



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des Affaires
économiques et de l'Emploi,
chargée de la Politique économique, de la
Politique de l'emploi et de la Formation
professionnelle**

—

**RÉUNION DU
JEUDI 7 JANVIER 2016**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Economische
Zaken en de Tewerkstelling,
belast met het Economisch Beleid, het
Werkgelegenheidsbeleid en de
Beroepsopleiding**

—

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 7 JANUARI 2016**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	8
Interpellation de Mme Marion Lemesre	8
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,	
concernant "l'avenir de Bruxellimage".	
Discussion – Orateurs :	12
M. Julien Uyttendaele (PS) M. Stefan Cornelis (Open Vld) M. Rudi Vervoort, ministre-président Mme Marion Lemesre (MR)	
Interpellation de M. Bruno De Lille	17
à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
concernant "la décision du tribunal du Travail de Bruxelles sur le port de signes religieux, politiques ou philosophiques chez Actiris".	
Interpellation jointe de Mme Marion Lemesre,	17
concernant "le règlement de travail de l'opérateur Actiris".	

INHOUD

INTERPELLATIES	8
Interpellatie van mevrouw Marion Lemesre	8
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,	
betreffende "de toekomst van Bruxellimage".	
Bespreking – Sprekers:	12
De heer Julien Uyttendaele (PS) De heer Stefan Cornelis (Open Vld) De heer Rudi Vervoort, minister-president Mevrouw Marion Lemesre (MR)	
Interpellatie van de heer Bruno De Lille	17
tot de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
betreffende "de uitspraak van de Arbeidsrechtbank van Brussel over het dragen van religieuze, politieke en levensbeschouwelijke tekenen bij Actiris".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Marion Lemesre,	17
betreffende "het arbeidsreglement van de operator Actiris".	

Discussion conjointe – Orateurs :	23	Samengevoegde bespreking – Sprekers:	23
Mme Cieltje Van Achter (N-VA) Mme Zoé Genot (Ecolo) M. Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!)		Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA) Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) De heer Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!)	
Mme Isabelle Emmery (PS) Mme Fatoumata Sidibé (DéFI) M. Benoît Cerexhe (cdH) M. Didier Gosuin, ministre Mme Isabelle Durant (Ecolo) M. Bruno De Lille (Groen) Mme Marion Lemesre (MR)		Mevrouw Isabelle Emmery (PS) Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI) De heer Benoît Cerexhe (cdH) De heer Gosuin (minister) Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo) De heer Bruno De Lille (Groen) Mevrouw Marion Lemesre (MR)	
QUESTIONS ORALES	49	MONDELINGE VRAGEN	49
Question orale de Mme Fatoumata Sidibé	49	Mondelinge vraag van mevrouw Fatoumata Sidibé	49
à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "l'évaluation de la charte de la diversité dans les entreprises".		betreffende "de evaluatie van het diversiteitscharter in de bedrijven".	
Question orale de M. Hamza Fassi-Fihri	53	Mondelinge vraag van de heer Hamza Fassi-Fihri	53
à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "la conduite de la Région sur le chemin de la Smart Retail City".		betreffende "het gewest op weg brengen naar de Smart Retail City".	
Question orale de M. Benoît Cerexhe	53	Mondelinge vraag van de heer Benoît Cerexhe	53
à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	

concernant "l'étude d'Atrium sur le piétonnier".		betreffende "de studie van Atrium over de voetgangerszone".	
Question orale de Mme Nadia El Yousfi	61	Mondelinge vraag van mevrouw Nadia El Yousfi	61
à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "l'action d'Actiris en matière de lutte contre la discrimination à l'embauche".		betreffende "de actie van Actiris in de strijd tegen discriminatie bij de aanwerving".	
Question orale de M. Bruno De Lille	65	Mondelinge vraag van de heer Bruno De Lille	65
à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "l'accord de collaboration entre Actiris et le VDAB".		betreffende "het samenwerkingsakkoord tussen Actiris en de VDAB".	
Question orale de Mme Zoé Genot	69	Mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot	69
à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "la réforme annoncée des titres-services en 2016".		betreffende "de aangekondigde hervorming van de dienstencheques in 2016".	
Question orale de Mme Nadia El Yousfi	75	Mondelinge vraag van mevrouw Nadia El Yousfi	75
à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide		aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische	

<p>médicale urgente, concernant "l'action de l'inspection régionale de l'emploi sur les chantiers bruxellois".</p>	78	<p>Hulp, betreffende "het optreden van de gewestelijke arbeidsinspectie op de Brusselse werven".</p>	78
<p>Question orale de M. Eric Bott à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "la situation des ALE et leur évolution statutaire depuis la sixième réforme de l'État".</p>	78	<p>Mondelinge vraag van de heer Eric Bott aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de situatie van de PWA's en hun statutaire evolutie sinds de zesde staats hervorming".</p>	78
<p>Question orale de M. Benoît Cerexhe à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p>	81	<p>Mondelinge vraag van de heer Benoît Cerexhe aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p>	81
<p>concernant "le paiement tardif des factures par Actiris et Impulse Brussels".</p>	81	<p>betreffende "de laattijdige betaling van de rekeningen door Actiris en Impulse Brussels".</p>	81
<p>Question orale de Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p>	81	<p>Mondelinge vraag van mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p>	81
<p>concernant "la situation du casino de Bruxelles depuis la mise en place du piétonnier".</p>	81	<p>betreffende "de toestand van het Brussels casino sinds de invoering van de voetgangerszone".</p>	81
<p>Question orale de M. Pierre Kompany à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide</p>	81	<p>Mondelinge vraag van de heer Pierre Kompany aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische</p>	81

médicale urgente,

et à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "le développement de l'économie circulaire".

Question orale de Mme Isabelle Emmery 82

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le bilan du pavillon belge de l'Exposition universelle de Milan".

INTERPELLATION 82

Interpellation de M. Julien Uyttendaele 82

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la mission économique en Israël et à Ramallah".

Hulp,

en aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de ontwikkeling van de kringlooeconomie".

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Emmery 82

aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de balans van het Belgische paviljoen op de Wereldtentoonstelling van Milaan".

INTERPELLATIE 82

Interpellatie van de heer Julien Uyttendaele 82

tot mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de economische zending naar Israël en Ramallah".

*Présidence : M. Bruno De Lille, deuxième vice-président.
Voorzitterschap: de heer Bruno De Lille, tweede ondervoorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME MARION LEMESRE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "l'avenir de Bruxellimage".

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre (MR).- Il n'est pas toujours aisé d'avoir eu raison trop tôt, surtout quand l'avis de la majorité fait loi. Mais être résolument optimiste, c'est se résoudre à un combat de longue haleine, ce qui me correspond.

Et pour cause, cela fait dix ans que je reviens inlassablement dans notre assemblée pour plaider l'émergence d'une véritable politique bruxelloise d'accompagnement et de financement des acteurs cinématographiques. Cela fait plus d'une décennie que je relaie sur nos pupitres les préoccupations des acteurs du secteur, qui déplorent l'absence d'un outil régional fort dans un contexte très concurrentiel, en Belgique comme en Europe.

Les annonces au Canada de la secrétaire d'État au Commerce extérieur, relatives à l'avenir de Bruxellimage et à un outil de financement, ont eu

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARION LEMESRE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de toekomst van Bruxellimage".

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (MR) *(in het Frans).*- *Al tien jaar wijs ik erop dat er een volwaardig Brussels beleid moet komen voor de financiering van de filmindustrie. De aankondiging die de Brusselse staatssecretaris voor Buitenlandse Handel in Canada heeft gedaan over een nieuw financieringsinstrument en de toekomst van Bruxellimage heeft mijn aandacht getrokken. In september jongstleden diende ik een voorstel van ordonnantie in, dat helemaal in dezelfde lijn lag. Ik nodig de meerderheid uit om het aandachtig te lezen.*

Niemand zal tegenspreken dat de audiovisuele sector een zwaargewicht is in onze economie. Hij is goed voor 7000 jobs en inkomsten voor hotels, traiteurs, juridische kabinetten, vertalers, financieel experts en distributienetwerken.

le mérite de créer la surprise et d'attirer mon attention. C'est même avec une satisfaction prudente que nous avons constaté que les motivations du gouvernement rejoignent, à tout le moins dans l'esprit, la proposition d'ordonnance que j'ai redéposée en septembre dernier. J'invite la majorité et l'opposition à l'examiner de façon rapide et constructive.

Nul ne le conteste, le secteur audiovisuel est un poids lourd de notre économie, avec ses 7.000 emplois et ses retombées multiples, notamment pour l'hôtellerie, les services de traiteur, les cabinets juridiques, les traducteurs, les experts financiers et les circuits de distribution.

Soucieux de soutenir un cadre de développement performant, le gouvernement bruxellois s'était associé en 2009 à l'exécutif wallon pour créer le Fonds mixte Wallimage/Bruxellimage. Ce dispositif a eu le mérite d'apporter un appui financier aux producteurs en Région bruxelloise, une manne essentielle pour un tissu économique relativement fragile et un soutien à la promotion de l'emploi local.

(M. Bernard Clerfayt, président, prend place au fauteuil présidentiel)

Cette ligne mixte a permis de mettre en avant les atouts de la capitale et, partant, d'une Région tout entière. On ne compte plus les productions tournées à Bruxelles grâce à ses lieux de caractère, mais aussi à sa réserve de personnel qualifié et renommé.

Pourtant, après six longues années, on regrette que ce partenariat n'ait pas démontré toute sa pertinence ni son efficacité. Les montants investis ont toujours été insuffisants pour asseoir la compétitivité des PME bruxelloises par rapport aux deux autres Régions du pays : d'une part, la formule d'apport symétrique au sein de lignes mixtes n'a jamais résolu le déséquilibre de marché dont souffre notre Région par rapport à la Wallonie ; d'autre part, les montants d'investissement bruxellois n'ont jamais été suffisamment attractifs face aux aides spécifiquement wallonnes et flamandes.

Enfin, l'absence d'autonomie de Bruxellimage a constitué un sérieux handicap, puisqu'elle est à la base d'une capacité décisionnelle limitée de la

Om een efficiënt beleidskader te kunnen garanderen, richtte de Brusselse regering in 2009 samen met de Waalse regering het gemengd fonds Wallimage/Bruxellimage op. Dat fonds kon producers uit het Brussels Gewest financieel ondersteunen en bleek een essentiële houvast voor deze kwetsbare sector en een stimulans voor de lokale tewerkstelling.

(De heer Bernard Clerfayt, voorzitter, treedt als voorzitter op)

In de filmsector is Brussel in trek om haar karaktervolle locaties, maar ook om haar gekwalificeerd personeel.

Na zes lange jaren is het betreuenswaardig te moeten vaststellen dat het partnerschap noch pertinent, noch efficiënt is gebleken. De geïnvesteerde bedragen waren systematisch ontoereikend om de competitiviteit van de Brusselse kmo's tegenover die van de andere gewesten te verzekeren. Niet alleen heeft de samenwerking nooit het onevenwicht tussen het Brussels en het Waals Gewest kunnen herstellen, maar bovendien zijn de Brusselse investeringen ook altijd minder aantrekkelijk geweest dan de Waalse en Vlaamse steunmaatregelen. Tot slot bleek het gebrek aan autonomie van Bruxellimage een ernstige handicap omdat daaruit de beperkte beslissingsbevoegdheid van het gewest sprak, evenals de zwakke profilering en aantrekkingskracht van de hoofdstad.

De directeur van Bruxellimage bevestigt zelf in de pers dat een autonoom Bruxellimage de belangen van de Brusselse ondernemingen beter zal kunnen behartigen, wat niet altijd evident was in samenwerking met Wallimage. Brussel was bij coproducties vaak de verliezende partij.

Ook Waals minister Marcourt is opgelucht en vindt dat de stopzetting van de samenwerking zorgt voor een vereenvoudiging en verlichting van de projectanalyse en uitgavencontrole, wat ongetwijfeld tot een betere return on investment zal leiden. Voor Wallimage is er geen probleem omdat het grootste deel van het Waalse budget al is besteed aan projecten waaraan enkel het Waals fonds deelneemt.

Hoe en waarom is men tot de stopzetting met de Waalse partner gekomen? Wanneer werd de

Région bruxelloise, mais aussi d'un déficit d'identification et d'attraction de la capitale.

Le directeur de Bruxellimage ne dit pas le contraire en déclarant dans la presse : "En devenant autonome, Bruxellimage va pouvoir mieux défendre les intérêts de ces sociétés bruxelloises, ce qui n'était pas toujours évident dans le cadre de notre collaboration avec Wallimage. Bruxelles était clairement perdante dans de nombreux projets de production".

Du côté wallon, le ministre Marcourt semble même soulagé : "La fin de la ligne mixte constitue une simplification et un allègement des procédures d'analyse des projets et de contrôle des dépenses, ce qui ne pourra, sans doute, qu'améliorer encore le retour sur investissement dont nous pouvons être légitimement fiers. Pour Wallimage, il n'y aura pas de problème, puisque l'essentiel de son budget était déjà consacré aux projets auxquels le fonds wallon participe seul. Producteurs et prestataires de services vont donc recevoir la nouvelle de manière positive".

Toute ressemblance avec des avertissements maintes fois formulés n'est donc pas fortuite, mais ce qui compte désormais, ce sont les politiques d'avenir.

Quelles sont les difficultés et opportunités qui ont conduit à la réorientation du dispositif ?

Quand cette décision a-t-elle exactement été prise et comment la fin de l'adossement a-t-elle été négociée avec le partenaire wallon ?

Quand Bruxellimage volera-t-il de ses propres ailes et selon quelle formule de transition pour les acteurs ? À cet égard, il nous a été confirmé depuis l'introduction de l'interpellation que cet outil devrait s'affranchir à terme, dans le cadre d'une structure autonome, avec une équipe renforcée et des moyens financiers complémentaires, à savoir un total de 3,5 millions d'euros.

Pourriez-vous nous préciser la forme juridique que devrait prendre ce dispositif ? Quelles sont exactement les missions qui lui seront confiées et comment s'articuleront-elles avec les tâches assurées par le cluster screen.brussels, abrité par impulse.brussels, mais aussi par l'organisme filmoffice.brussels ? Un rapprochement des

beslissing genomen? Wanneer zal Bruxellimage autonoom worden? Is er in een overgangperiode voorzien?

Welke juridische vorm zal de nieuwe structuur hebben? Welke zullen haar taken zijn en hoe zullen ze worden verenigd met die van de cluster screen.brussels, die ondergebracht is onder impulse.brussels maar ook onder filmoffice.brussels? Wordt er met het oog op vereenvoudiging overwogen om al die clusters samen te voegen? Moet de naamsverandering naar screen.brussels in dat kader gezien worden?

De regering heeft tevens aangekondigd dat de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) een miljoen euro zal vrijmaken ter ondersteuning van de ontwikkeling van de audiovisuele sector. Over welke soorten financiële middelen gaat het? Gaat het om leningen op lange termijn, cofinancieringen of waarborgen voor bankkredieten?

Werd er rekening gehouden met de specifieke kenmerken van de sector, bijvoorbeeld met locaties waarvoor duur materieel noodzakelijk is en waarin moet worden geïnvesteerd? Wanneer zal de nieuwe structuur een feit zijn? Welke samenwerking werd er ontwikkeld tussen Bruxellimage en de GIMB? Het is immers niet wenselijk dat de GIMB financiële steun zou weigeren aan een kmo die door Bruxellimage wordt begeleid.

Welke is, op basis van de nieuwe gewestelijke structuur en de bijkomende middelen, de strategische visie van de regering op de audiovisuele sector? Welke krachtlijnen worden er door de nieuwe autonome structuur uitgezet?

Het meerderheidsakkoord vermeldt de site aan de Reyerslaan en de Generaal Jacqueslaan, maar die past eerder binnen een visie op de lange termijn. Wij denken eerder aan initiatieven op korte termijn zoals de herhuisvesting van kleine ondernemingen, het verbeteren van de aantrekkingskracht van Brussel als filmlocatie en de ontwikkeling van opleidingen voor werkzoekenden bij kmo's. Laten we ook de taxshelter niet vergeten, waardoor de Brusselse ondernemingen vandaag middelen kunnen aantrekken waarvoor ze tot voor kort buiten de mazen van het net visten, omdat ze binnen een

acteurs est-il à l'étude afin de simplifier le paysage des outils ? L'évocation par la presse d'un changement de nom en screen.brussels appuie-t-elle cette hypothèse ?

Le gouvernement a également annoncé la mobilisation d'une enveloppe d'un million d'euros que devrait gérer la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB) pour soutenir le développement des acteurs de l'audiovisuel. Concrètement, quels types de produit financier sont-ils envisagés ? Pourriez-vous nous en communiquer les grandes lignes ? S'agit-il de prêts à long terme, de cofinancements ou encore de garanties pour crédits bancaires ?

Comment les spécificités du secteur ont-elles été prises en compte, concernant notamment les locations coûteuses de matériel, à considérer comme de l'investissement ? Enfin, quand ce dispositif sera-t-il mis en œuvre ? Cette structure double me paraît importante, dans la mesure où elle peut se permettre des prises en capital. Cela a très bien fonctionné en Wallonie, pour le plus grand bénéfice du secteur.

Quelles synergies seront-elles développées entre Bruxellimage et la SRIB ? Il ne faudrait pas qu'une PME, accompagnée de bout en bout par Bruxellimage, se voie par ailleurs refuser un soutien financier. Cela semble être l'évidence mais, dans le maquis des outils bruxellois, les risques d'accidents de parcours sont réels.

Enfin, sur la base de la nouvelle structure régionale et de la mobilisation de moyens complémentaires, quels sont les axes de la stratégie du gouvernement à l'égard du secteur de l'audiovisuel ? Quelles sont les lignes de force retenues dans le cadre de cette autonomie défendue de longue date par le groupe MR ?

Certes, l'accord de majorité mentionne des pôles territoriaux de compétitivité à Reyers et à Général Jacques, mais ceux-ci s'inscrivent dans une perspective à long terme. Nous pensons plutôt à des actions à court terme, telles que la relocalisation en Région bruxelloise de petites sociétés, jadis forcées à l'exil, le renforcement de l'attractivité de Bruxelles comme destination de tournage, ou encore le développement de formations pour demandeurs d'emploi au sein de PME. Sans oublier le tax shelter, dans le cadre

Waalse structuur opereerden. Welke zijn precies uw prioriteiten?

duquel des sociétés attirent des financements qui, jusqu'ici, échappaient à Bruxelles puisqu'ils étaient coordonnés par une structure wallonne.

Quelles sont vos priorités dans ce domaine ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Uyttendaele.

M. Julien Uyttendaele (PS).- J'ai été quelque peu surpris en découvrant les propos du directeur de Bruxellimage au sujet de la collaboration en lignes mixtes entre le Fonds bruxellois d'aide à l'audiovisuel et son alter ego wallon, Wallimage.

L'article dans son intégralité adopte un ton désagréable qui laisse à penser qu'une mésentente profonde existait entre Bruxellimage et Wallimage. Il présente l'issue comme une opération unilatérale faite en catimini par Bruxelles, qui abandonnerait la Wallonie, abasourdie.

C'est une présentation qui contraste avec la situation réelle ! Pour rappel, la collaboration en la matière entre les deux organismes régionaux a donné lieu à de nombreux projets très fructueux au cours des sept dernières années.

Je renvoie mes collègues aux propos du ministre Marcourt qui, en réponse à deux questions écrites sur le sujet, a assuré que l'opération a été réalisée en bonne intelligence entre les pouvoirs exécutifs des deux Régions, tout en ne dissimulant pas son étonnement vis-à-vis de ces propos.

La promotion de l'image de Bruxelles par l'entremise de productions cinématographiques s'inscrit dans le large champ du développement économique de notre Région, même si la composante culturelle est, en l'occurrence, très forte.

Votée il y a peu, l'augmentation substantielle - de 2 millions d'euros à 3,5 millions d'euros - du budget 2016 en la matière, traduit l'ambition du gouvernement dans ce domaine.

Les entreprises actives dans le domaine des industries culturelles et créatives qui couvrent la production d'œuvres littéraires, audiovisuelles,

Bespreking

De voorzitter.- De heer Uyttendaele heeft het woord.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).*- *In het persartikel doet de directeur van Bruxellimage enkele uitspraken die laten uitschijnen dat de samenwerking met Wallimage niet bepaald vlot verliep, maar dat stemt niet overeen met de realiteit. De samenwerking tussen de twee gewestelijke instellingen leverde de voorbije zeven jaar heel wat mooie projecten op. Waals minister Marcourt bevestigde dat overigens in zijn antwoord op twee schriftelijke vragen.*

De promotie van Brussel via filmproducties is een van de vele facetten van de economische ontwikkeling van het gewest, al weegt de culturele component uiteraard nog sterker door.

Dat de regering het budget voor filmproducties van 2 miljoen euro naar 3,5 miljoen euro heeft opgetrokken voor 2016, wijst erop dat ze op dat vlak sterke ambities koestert.

De ondernemingen die in de culturele en de creatieve sector actief zijn, stellen heel wat mensen tewerk en investeren in onderzoek en ontwikkeling, productie en distributie. Het is een uitstekende zaak dat de sector via nieuwe maatregelen ondersteund wordt. Op welke grote pijlers steunt de hervorming van Bruxellimage, dat voortaan screen.brussels heet?

Zal screen.brussels nog samenwerken met Wallimage om de Franstalige Belgische film te ondersteunen, die zo belangrijk is voor onze gezamenlijke cultuur en imago?

dramatiques et de nouvelles œuvres interactives et connectées, constituent un tissu économique actif, créateur d'activités et d'emplois, qui s'investissent dans la recherche et le développement, ainsi que la production et la diffusion de productions.

Le renforcement du soutien à ce secteur par le biais d'impulsions nouvelles est donc une excellente chose. Je suis donc très curieux d'entendre le ministre-président au sujet des grands axes de la réforme de Bruxellimage, rebaptisée screen.brussels fund.

Je me joins aux questions de Mme Lemesre. Complémentairement, j'aimerais savoir ce qu'il en est des futurs partenariats avec Wallimage. De nouveaux partenariats seront-ils mis en place afin de soutenir, en collaboration avec nos collègues wallons, le cinéma francophone belge, si précieux pour notre culture et notre image communes ?

M. le président.- La parole est à M. Cornelis.

M. Stefan Cornelis (Open Vld) (*en néerlandais*).- *Je me souviens des premières propositions de M. Vanraes en faveur de l'industrie cinématographique. L'industrie cinématographique est un secteur économique important pour la Région bruxelloise, et ce poids économique est un bon angle pour aborder le secteur. Les propositions de M. Vanraes portaient sur la création d'un fonds, d'un bureau d'accueil et d'informations et d'un studio, mais ce dernier n'a jamais été réalisé.*

Il faut que Bruxellimage collabore de manière adulte avec Wallimage. Dans le temps, il était exigé que les tournages soient effectués à Bruxelles ou en Wallonie, ce qui est un problème belge classique. Je plaide pour qu'on collabore avec Wallimage et le Vlaams Audiovisueel Fonds afin qu'un maximum de merveilleuses productions belges et bruxelloises puissent être réalisées.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.-

De voorzitter.- De heer Cornelis heeft het woord.

De heer Stefan Cornelis (Open Vld).- Ik herinner me levendig de eerste voorstellen die de heer Jean-Luc Vanraes deed ten gunste van de filmindustrie. Het mag benadrukt worden dat de filmindustrie een zeer belangrijke economische sector is voor het Brussels Gewest. Dat economische gewicht is een goede invalshoek om de sector te benaderen. De voorstellen van de heer Vanraes bevatten drie onderdelen, namelijk de oprichting van een fonds, van een onthaalbureau om mensen wegwijs te maken en van een studio, maar die is er nooit gekomen.

De bedoeling van Bruxellimage is om op een volwassen manier met Wallimage samen te werken. Dat is een stap in de goede richting. Ik herinner me dat er indertijd problemen met subsidies waren omdat er werd geëist dat er specifiek in Wallonië of in Brussel werd gefilmd. Dat is een klassieke Belgische probleemsituatie. Nu kan er duidelijkheid worden geschapen. Ik pleit voor zoveel mogelijk samenwerking met Wallimage en met het Vlaams Audiovisueel Fonds (VAF) om zoveel mogelijk prachtige Belgische en Brusselse producties te maken.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in*

Permettez-moi tout d'abord de vous présenter mes meilleurs vœux pour 2016 ainsi qu'un travail fructueux et productif dans les différentes commissions et en séance plénière.

J'entends souvent dire que vous aviez raison avant tout le monde. En politique, il ne suffit pas d'avoir raison, encore faut-il avoir raison au bon moment et que le contexte soit favorable à la réalisation de toute une série d'objectifs. Nous les partageons déjà lors de la sixième réforme de l'État, mais il est de ma responsabilité de les concrétiser et ce, de manière harmonieuse, sans trop de difficultés, même si les crispations sont inévitables ici et là. Crispations compréhensibles, car le changement est toujours déstabilisant pour un certain nombre d'acteurs. Ces derniers se demandent pourquoi changer alors que cela fonctionnait bien et s'inquiètent de savoir comment cela fonctionnera demain.

Le sujet que vous abordez aujourd'hui pourrait être décliné dans d'autres domaines tels que le tourisme. Grâce à la sixième réforme de l'État, la Région se voit renforcée dans un certain nombre de compétences. Par ce biais, sa légitimité s'en trouve renforcée. Dans un souci d'équilibre avec la Région flamande, nous nous devons de mener une politique défendant les intérêts des Bruxellois et de la Région bruxelloise en général et s'ouvrant équitablement vers les deux autres Régions.

Nous devons jouer pleinement le jeu de la sixième réforme et, dans ce contexte, nous devons faire preuve de cette ouverture vis-à-vis de partenaires potentiels. Le tourisme fait partie de ces domaines que je pourrai décliner de la même manière puisqu'il y aura lieu de revoir le fonctionnement de Wallonie-Bruxelles Tourisme et de trouver un nouvel équilibre avec les partenaires.

Ce travail, M. Gosuin et moi l'avons initié dès le début de cette législature, en concertation avec nos partenaires historiques wallons. Même si vous plaidez pour une évolution, cette ligne a permis de soutenir plus d'une centaine de projets audiovisuels depuis 2009 et a apporté une plus-value indéniable à notre économie.

Après sept années d'existence et une réforme de l'État, il nous a semblé qu'il était temps que la Région passe à la vitesse supérieure en profitant de l'expérience de cette ligne mixte, mais aussi

het Frans).- De problematiek die u aankaart, zou ook op andere domeinen toegepast kunnen worden, bijvoorbeeld op de toeristische sector. Dankzij de zesde staatshervorming en de nieuwe gewestelijke bevoegdheden is het politieke gewicht van het Brussels Gewest groter geworden.

Om het evenwicht met het Vlaams Gewest te bewaren, moet ons beleid de belangen van de Brusselaars en het Brussels Gewest in het algemeen behartigen. In die zin moeten we openstaan voor potentiële partners. Dat geldt ook voor de toeristische sector.

De werking van Wallonie-Bruxelles Tourisme moet herbekeken worden: ook daar moet er met de partners naar een nieuw evenwicht gezocht worden.

De heer Gosuin en ikzelf zijn daar al sinds het begin van de legislatuur mee bezig, in overleg met onze Waalse partners. U pleit voor meer verandering, maar samen met het Waals fonds hebben we sinds 2009 al een grote economische meerwaarde kunnen geven aan heel wat audiovisuele projecten.

Met de zesde staatshervorming vonden we dat de tijd rijp was om een versnelling hoger te schakelen. Op 17 december 2015 heeft de Brusselse regering de hervorming van de steun aan de audiovisuele sector goedgekeurd. Die hervorming omvat drie elementen.

Ten eerste wordt alles onder één noemer geplaatst. De naam die gekozen werd is screen.brussels. Vanaf deze maand hebben we het ook over de Screen.brussels Film Commission in plaats van het vroegere Brussels Film Office. De Screen.brussels Cluster is de cluster van de sector waar ik het daarnet over had. Het Screen.brussels Fund is het voormalige Bruxellimage en Screen.brussels Business is de financieringslijn van de GIMB.

Ten tweede is er de participatie in audiovisuele ondernemingen. Er zal een bijkomend bedrag van een miljoen euro worden geïnvesteerd in ondernemingen uit de audiovisuele sector. In 2016 zal de GIMB daarvoor bevoegd zijn. De uitvoeringsmethoden moeten nog worden bijgeschaafd, maar de principes staan vast: participatie in audiovisuele bedrijven,

pour répondre aux demandes des professionnels de l'audiovisuel.

Cela s'est donc fait en concertation avec les partenaires. Le gouvernement bruxellois a approuvé le 17 décembre 2015 la réforme du soutien régional à l'audiovisuel, qui va s'articuler en trois volets.

Le premier, concernant les images de ce soutien, consistait à rassembler sous une bannière unique l'ensemble de ces acteurs. Le nom choisi est screen.brussels, du nom du cluster qui avait été créé quelques mois avant la fin de la législature. Dès ce mois-ci, on trouvera donc la Screen.Brussels Film Commission, soit l'actuel Brussels Film Office, le Screen.Brussels Cluster qui est le cluster sectoriel dont j'ai parlé, Screen.Brussels Fund qui est l'ex-Bruxellimage et Screen.Brussels Business, qui est la ligne de financement de la SRIB.

Le deuxième volet concerne la prise de participation dans les entreprises audiovisuelles. Un budget additionnel d'un million d'euros, qui sera dédié aux entreprises du secteur, sera confié à la SRIB en 2016. Les modalités de mise en œuvre doivent encore être finalisées, mais les principes sont définis : prises de participation dans les entreprises actives dans les domaines audiovisuels, informatiques, etc. mais aussi chez les sous-traitants tels que les sociétés de montage ou de sous-titrage, ou les fournisseurs de biens et de services dédiés au secteur, par exemple techniques, sonores, informatiques, d'éclairage...

L'action envisagée doit concerner des interventions sous forme de prêt ou en capital en faveur des PME bruxelloises actives dans le secteur de l'audiovisuel. La SRIB finance déjà certaines PME de ce secteur. L'objectif du nouveau projet est d'augmenter les moyens mis en œuvre et de permettre une meilleure visibilité de l'action publique en faveur de ce secteur.

Vous avez évoqué le "maquis" à ce sujet. Je vous renvoie à la réforme du secteur de l'aide aux entreprises qui a été approuvée sur la base de la proposition de Didier Gosuin par le gouvernement au mois de novembre dernier. Cette rationalisation du secteur, à travers le portail 1819, propose une spécialisation de l'aide en tant que telle, du financement et de l'hébergement, de manière telle

informaticabedrijven enz., maar ook in onderaannemingen zoals montage- of ondertitelingsbedrijven en leveranciers van goederen en diensten (technische bijstand, geluid, informatica en belichting). Die participatie zal gerealiseerd worden in de vorm van leningen of kapitaal ten gunste van Brusselse kmo's die actief zijn in de audiovisuele sector. Enkele van die kmo's worden nu al door de GIMB gefinancierd. De doelstelling is een betere zichtbaarheid van de sector.

Ten derde zal er een structuur worden opgezet voor audiovisuele coproducties op Brussels grondgebied. Die krijgt de vorm van een gewestelijke vzw, waarvan de statuten eind vorig jaar al door de regering werden goedgekeurd.

Screen.brussels Fund wordt de partner van de Brusselse filmproducers en hun partners. Het fonds zal over 3 miljoen euro beschikken, waardoor de jaarlijkse gewestelijke participatie verdubbelt. Het reglement van het fonds wordt momenteel opgesteld. In de komende weken zullen de eerste projectoproepen worden gepubliceerd. Er zit dus schot in de zaak.

De drie gewesten beschikken over gelijkaardige middelen. We streven zeker naar samenwerking met het Waals Gewest. Ofschoon het Brusselse aanbod sterk verschilt van dat van de andere gewesten, zou het een verkeerd signaal zijn indien Brussel niet met de andere gewesten zou willen samenwerken.

De begrote middelen evolueren van 1,65 miljoen euro in 2015 naar 4,5 miljoen euro in 2016. Dat is een aanzienlijke stijging voor een historische Brusselse sector. De stijging past in een ruimer beleid, dat moet bijdragen tot de aantrekkingskracht van Brussel.

qu'il n'y ait plus de déperdition d'énergie dans ce domaine.

Nous sommes clairement dans une optique de rationalisation des outils. Le troisième et dernier volet de cette réforme ambitieuse consiste en la mise en place d'une structure dédiée aux coproductions audiovisuelles sur notre territoire, qui prendra la forme d'une asbl régionale dont les statuts ont déjà été approuvés par le gouvernement à la fin de l'année dernière.

Screen.brussels fund sera l'opérateur partenaire des producteurs bruxellois et de leurs associés. Il sera doté d'une somme de trois millions d'euros, ce qui permettra de doubler la participation régionale bruxelloise annuelle. Le règlement de ce fonds 100% bruxellois est en cours de réalisation. Un premier appel à projets sera lancé dans les semaines qui viennent. Nous allons de l'avant.

Pour ce qui est du partenariat avec la Wallonie, les trois Régions disposent d'outils économiques similaires et nous allons rechercher les collaborations. En termes d'offre, Bruxelles a sa propre singularité par rapport aux autres Régions. Nous ne sommes pas dans l'optique d'un repli sur soi. La sixième réforme de l'État, au contraire, veut l'affirmation du fait régional. Ce serait malvenu de la part de Bruxelles de refuser de collaborer avec les autres Régions.

Pour ce qui est de l'évolution budgétaire, on passe d'1.650.000 euros en 2015 à 4.500.000 en 2016. Il s'agit d'une augmentation significative accordée à un secteur qui a une histoire à Bruxelles, a un potentiel, a de l'avenir et participe à l'image de Bruxelles, dont on parle beaucoup en ce moment. Ceci s'inscrit dans le cadre d'une politique beaucoup plus vaste, plus globale, qui doit contribuer à augmenter notre attractivité, notamment au travers de ces métiers-là.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre (MR).- Je vous remercie pour ces précisions et ces bonnes nouvelles. J'ai encore quelques questions. Vous parlez de la création d'une asbl d'utilité publique. Ne doit-elle pas avoir une base légale ? Une ordonnance créant l'outil et lui octroyant un contrat de gestion avec un cahier des charges définissant sa mission ne

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (MR) *(in het Frans).*- *U hebt het over de oprichting van een vzw van openbaar nut. Moet die geen wettelijke grond hebben? Is er geen ordonnantie vereist, onder meer om de beheerovereenkomst, het lastenboek en de opdracht vast te leggen?*

doit-elle pas être prévue ?

Comment s'effectue actuellement la transition des dossiers ? La SRIB va-t-elle mobiliser directement ses fonds ? Il existe une attente de la part des acteurs du secteur et je n'aimerais pas qu'ils se retrouvent entre deux chaises durant une période trop longue.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- L'idée est de terminer les projets en cours en bonne intelligence. L'ancien système se poursuivra jusqu'à extinction et parallèlement, screen.brussels fund montera en puissance.

(Remarques de M. Maingain)

Mme Marion Lemesre (MR).- La mobilisation des fonds de la SRIB se fera-t-elle rapidement ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Oui, car le montant est inscrit au budget. Cependant, la mise en œuvre dépendra de la SRIB.

Mme Marion Lemesre (MR).- Nous resterons attentifs au dossier.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. BRUNO DE LILLE

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la décision du tribunal du Travail de Bruxelles sur le port de signes religieux, politiques ou philosophiques chez Actiris".

INTERPELLATION JOINTE DE MME MARION LEMESRE,

Hoe verloopt de overdracht van de dossiers? Zal de GIMB de middelen rechtstreeks beheren? De sector verwacht binnenkort oplossingen.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Het is de bedoeling om de lopende projecten op een degelijke manier af te ronden. Het oude systeem zal uitdoven en ondertussen zal het Screen.brussels Fund van start gaan.*

(Opmerkingen van de heer Maingain)

Mevrouw Marion Lemesre (MR) *(in het Frans).*- *Wanneer zal de GIMB middelen kunnen vrijmaken?*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Snel. Het bedrag staat in de begroting ingeschreven. Hoe dan ook zal de uitvoering van de GIMB afhangen.*

Mevrouw Marion Lemesre (MR) *(in het Frans).*- *Wij zullen het dossier aandachtig blijven volgen.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER BRUNO DE LILLE

TOT DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de uitspraak van de Arbeidsrechtbank van Brussel over het dragen van religieuze, politieke en levensbeschouwelijke tekenen bij Actiris".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARION LEMESRE,

concernant "le règlement de travail de l'opérateur Actiris".

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais)*.- À la suite de la suppression de l'interdiction de porter un foulard chez Actiris, le ministre Gosuin a déclaré à la RTBF que, d'après lui, le foulard ne pouvait pas être autorisé. Il a également dit que les Molenbeekois se sentiraient certainement provoqués s'ils étaient confrontés à des collaborateurs d'Actiris portant une kippa. Cette déclaration va trop loin.

Je sais que M. Gosuin n'est pas raciste. Je suppose qu'il a voulu retourner la situation et démontrer que les personnes avec un foulard peuvent aussi être confrontées à des personnes dont la tenue les interpelle, mais sa déclaration a stigmatisé tout un groupe de population et a suggéré que les musulmans se sentent provoqués s'ils sont confrontés à des juifs. C'est une déclaration idiote et blessante pour de nombreuses personnes. Elle n'est en outre pas fondée. Je souhaiterais entendre le ministre dire que ce n'est pas ce qu'il avait voulu dire et qu'il s'excuse d'avoir ainsi blessé des gens. J'espère que le ministre Gosuin reconnaîtra son erreur, pour lui, mais aussi pour l'ensemble du gouvernement bruxellois et pour le parlement.

Qu'est-ce qui va se passer maintenant que le tribunal du travail a condamné Actiris à supprimer l'interdiction du port du foulard de son règlement du travail ? Les femmes peuvent-elles porter le foulard à Actiris maintenant ? Le ministre Gosuin a déclaré qu'il trouvait cela problématique et qu'il regrettait qu'Actiris n'ait pas fait appel pour défendre le règlement de travail. J'aurais voulu savoir comment Actiris va réagir. Comment le règlement de travail a-t-il été adapté ?

Il y a eu toute une discussion à propos de la laïcité et de la neutralité dans la presse. Je ne suis pas croyant et pour moi la religion est une affaire privée, mais cela ne me pose aucun problème que des personnes portant un foulard, une kippa ou une passoire me servent dans une administration, à la condition qu'elles le fassent de manière

betreffende "het arbeidsreglement van de operator Actiris".

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Sinds ik mijn interpellatie indiende, is er een en ander gebeurd. Ik zal dan ook iets uitgebreider het woord nemen. Ik ga dieper in op twee zaken, namelijk op een aantal uitlatingen die minister Gosuin op de televisie heeft gedaan en op de specifieke situatie bij Actiris.

Eerst en vooral wil ik aan de minister vragen om terug te komen op wat hij op de RTBF heeft gezegd. Naar aanleiding van het schrappen van het verbod op het dragen van een hoofddoek bij Actiris, heeft hij verklaard dat de hoofddoek volgens hem sowieso niet mag worden toegestaan. Die uitspraak blijft voor zijn rekening. Maar de minister heeft ook gezegd dat mensen uit Molenbeek zich zonder twijfel geprovoceerd zouden voelen als ze geconfronteerd werden met medewerkers van Actiris die een keppeltje dragen. Die uitlating kan natuurlijk niet door de beugel.

Ik weet dat minister Gosuin geen racist is. Ik begrijp zijn bedoelingen. Hij heeft de situatie willen omdraaien en aantonen dat mensen met een hoofddoek ook geconfronteerd kunnen worden met een persoon waarvan de kleding vragen bij hen oproept. Het resultaat was echter dat hij een hele bevolkingsgroep heeft gestigmatiseerd en heeft gesuggereerd dat moslims zich sowieso geprovoceerd voelen als ze met joden geconfronteerd worden. Dat is een onverstandige verklaring die voor heel wat mensen kwetsend is. Ze berust bovendien niet op de waarheid. Ik zou de minister graag horen zeggen dat hij dat niet zo heeft bedoeld en dat hij zich excuseert voor het feit dat zijn uitspraak een aantal mensen heeft gekwetst.

Ook als je niet racistisch bent, kan je soms racistische uitspraken doen. Het is pas erg als je bij die uitspraken blijft en niet bereid bent om te zeggen dat je fout was, dat je afstand neemt van je uitspraken en dat je de zaken anders had moeten verwoorden. Ik hoop dat minister Gosuin dat zal doen, zodat zijn uitspraak niet blijft hangen. Niet alleen voor hem, maar voor de hele Brusselse

neutre.

La neutralité dans le service aux citoyens a trait aux signes disposés dans le lieu où ce service est rendu : il est neutre s'il ne comporte aucun signe religieux ou politique. C'est de cette manière que nous essayons de rendre l'espace neutre. Les locaux d'Actiris, tout comme ceux des communes, le sont.

Les membres du personnel qui y travaillent ne sont naturellement pas neutres : ce sont des personnes et, en tant que telles, elles ont des pensées et des opinions, qu'elles portent ou non un foulard. Mais les personnes peuvent se comporter de façon neutre et il est attendu du personnel qu'il fasse son travail et traite les usagers du service de manière neutre.

La question est de voir jusqu'où va la neutralité. Le ministre a dit en séance plénière qu'il y avait une interprétation implicite et une interprétation explicite de ce terme. On peut aller très loin dans l'effacement de toutes les différences ou tolérer la diversité et rechercher la neutralité du service.

À mon sens, le seul choix envisageable est de permettre la diversité. On ne peut en effet pas déterminer si quelqu'un est neutre sur la base de ses vêtements. Peut-on interdire à une femme musulmane de porter un foulard, mais autoriser sa collègue à en porter un parce qu'elle est chauve à la suite d'une chimiothérapie ou obliger un musulman à se raser, mais autoriser un hipster à porter la barbe ? Et comment envisage-t-on d'interdire à certains musulmans qui prient beaucoup d'avoir une marque sur le front ?

C'est la peur qui fait viser le foulard, les femmes le portant étant considérées comme susceptibles de faire du prosélytisme.

Aucune conviction religieuse ou politique ne peut être montrée au sein des services publics. Cela signifie-t-il que je ne peux pas porter du vert et M. Cornelis bien ? Le problème est que c'est le ministre ou le directeur d'un service public qui doit déterminer qui est neutre, et que cette appréciation n'est pas la même selon les personnes. Nous ne devons pas nous risquer à établir une police des pensées.

Il est beaucoup plus simple et beaucoup plus clair

regering en voor het parlement moet daarover duidelijkheid komen.

Verder wil ik het hebben over de gebeurtenissen bij Actiris. Het arbeidsreglement van Actiris verbiedt het dragen van een hoofddoek. Daarom zijn een aantal mensen naar de arbeidsrechtbank gestapt. De rechter heeft gezegd dat het artikel in kwestie te ver gaat en dat Actiris het hoofddoekenverbod uit het arbeidsreglement moet schrappen. Wat gaat er nu gebeuren? Kunnen dames die een hoofddoek willen dragen, nu probleemloos bij Actiris aan de slag? Minister Gosuin heeft aangegeven dat hij dat zelf nog altijd problematisch vindt en dat hij betreurt dat Actiris niet in beroep is gegaan om het arbeidsreglement te verdedigen. Ik zou graag weten hoe Actiris zal reageren. Worden hoofddoeken toegelaten? Hoe wordt het arbeidsreglement aangepast? Hoe zal men omgaan met de personeelsleden die een hoofddoek dragen?

In de pers werd een hele discussie over laïciteit en neutraliteit gevoerd. Ik ben ongelovig en religie is voor mij een privézaak, maar toch vind ik het geen probleem dat mensen met een doek, een keppeltje of desnoods met een vergiet op hun hoofd me in een administratie bedienen, op voorwaarde dat ze dat op een neutrale manier doen. Daar gaat het om. We vragen een neutrale dienstverlening voor de burgers.

De vraag is natuurlijk wat 'neutraliteit' precies inhoudt. Neutraliteit heeft te maken met de plaats waar iets gebeurt. Deze commissiezaal is neutraal omdat er geen kruisbeelden of andere religieuze tekens of vlaggen van een of meerdere politieke partijen hangen. Op die manier proberen we de ruimte neutraal te maken. De lokalen van zowel Actiris als van de gemeenten zijn dat ook.

De personeelsleden die er werken, zijn natuurlijk niet neutraal. Mensen zijn de facto niet neutraal. Ze hebben meningen, gedachten en opinies, of ze nu een hoofddoek dragen of niet. Mensen kunnen zich echter wel neutraal gedragen. Je kunt je personeelsleden dus niet neutraal maken, maar wel eisen dat ze de gebruikers van de diensten neutraal behandelen. Als een dame met een hoofddoek homokoppels behandelt zoals andere koppels, is er geen probleem. Er is evenmin een probleem als een ambtenaar op recepties alcohol serveert, ook al is hij daar zelf tegen.

de regarder le comportement des membres du personnel. Qu'est-ce qui est attendu des collaborateurs ? Répondent-ils aux attentes ? Si quelqu'un est engagé pour remettre des formulaires à un guichet, il faut veiller à ce que cette personne le fasse toujours de la même manière. Si c'est le cas, il n'y a aucun problème, qu'elle porte un foulard, une boucle d'oreille ou une barbe. C'est facile à contrôler et cela permet de fixer les mêmes limites pour tout le monde. C'est la seule manière de préserver la neutralité.

M. le ministre, quelle position Actiris va-t-il adopter ? Actiris a tenté d'aller plus loin et a été rappelé à l'ordre. Y aura-t-il une différence entre avant et après la condamnation ?

Le règlement de travail et la politique du personnel d'Actiris ont-ils été adaptés ? Vous êtes-vous concerté avec Actiris à ce propos ? Quelles sont les étapes suivantes ?

La condamnation d'Actiris aura-t-elle un impact sur les autres organismes d'intérêt public et sur l'administration bruxelloise ?

De vraag is hoever je in die neutraliteit gaat. De minister heeft in de plenaire vergadering gezegd dat het woord neutraliteit een impliciete en expliciete interpretatie heeft. Je kunt er zeer ver in gaan en alle verschillen uitvlakken, of je kunt diversiteit tolereren en kijken naar de neutraliteit van de diensten die worden geleverd.

Volgens mij is er maar een keuze, namelijk diversiteit toestaan. We kunnen immers niet bepalen of iemand al dan niet neutraal is aan de hand van zijn of haar kleding. Wat moet je immers al dan niet toestaan? Kun je een moslimvrouw verbieden om een hoofddoek te dragen, terwijl je haar collega die geen moslim is, wel toelaat om een hoofdbedekking te dragen omdat ze kaal is als gevolg van een chemokuur? Het voorbeeld met de hoofddoek is het meest expliciete. Daarnaast zijn er mannen met lange baarden, die kunnen wijzen op een bepaalde stroming in de islam. Het aantal mannen met een baard in bar Le Baroque, hier vlakbij in de Kolenmarkt, is niet op een hand te tellen, en dat zijn niet bepaald moslims. Kun je een moslimman verplichten om zich te scheren, terwijl de baard van zijn hipster-collega geen probleem is?

We kunnen nog verder gaan. Voor sommige moslims is een donkere vlek op het voorhoofd een teken dat ze heel gelovig zijn en veel bidden. Hoe kun je dat verbieden aan iemand die voor een overheidsdienst werkt? Je kunt niet vragen dat een personeelslid zo'n vlek wegschminkt. Wat voor een hoofddoek gemakkelijk uit te leggen valt, ligt vaak heel wat moeilijker voor andere zaken. De hoofddoek wordt vooral geïmposeerd uit angst. Vrouwen met hoofddoeken worden beschouwd als mensen die hun collega's ervan proberen te overtuigen ook moslim te worden. Dat is echter helemaal niet zeker.

Niet alleen godsdienstige overtuigingen, maar ook politieke overtuigingen mogen niet getoond worden bij overheidsdiensten. Betekent dat dat ik geen groen T-shirt mag dragen en de heer Cornelis wel, omdat hij geen lid van Groen is? Het probleem is dat de minister of de directeur van een overheidsdienst moet bepalen wie al dan niet neutraal is. De manier waarop iemand er uitziet, kan voor de een neutraal zijn en voor de ander niet. In feite voer je dan een gedachtepolitie in, en dat is niet wenselijk. Daar mogen we ons niet aan wagen.

Het is veel gemakkelijker en duidelijker om te kijken naar het gedrag van de personeelsleden. Wat wordt er van de medewerkers verwacht? Beantwoorden ze aan die verwachtingen? Als iemand in dienst genomen is om aan een loket formulieren uit te reiken, moet er worden nagegaan of hij of zij dat steevast op dezelfde manier doet. Als dat het geval is, is er geen probleem, of die persoon nu een hoofddoek draagt, een oorring draagt of een zware baard heeft. Zoiets valt gemakkelijk te controleren. Zo kun je stellen dat vijf keer per dag bidden niet toegestaan is omdat het loket geen vijf keer per dag gesloten kan worden. Op die manier kun je de lijn voor iedereen op dezelfde manier trekken. Dat is de enige manier om de neutraliteit te bewaren.

Mijnheer de minister, welk standpunt zal Actiris innemen? Actiris heeft geprobeerd om een stap verder te gaan en is daarvoor teruggefloten. Zal er een verschil zijn tussen de periode voor en na de veroordeling?

Worden het arbeidsreglement en het personeelsbeleid van Actiris aangepast? Hebt u daarover al overleg gepleegd met Actiris? Wat zijn de volgende stappen?

Zal de veroordeling van Actiris een impact hebben op de andere instellingen van openbaar nut en op de Brusselse administratie?

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre pour son interpellation jointe.

Mme Marion Lemesre (MR).- Je ne céderai pas au discours polémique de l'intervenant précédent, car ce sujet important doit être abordé avec une grande sérénité, un respect mutuel et de l'empathie pour les individus concernés. Une solution doit être trouvée pour le bon fonctionnement de notre démocratie.

J'ai déposé ma question orale, transformée en interpellation jointe, en novembre dernier. Depuis lors, le dossier du règlement d'Actiris a sensiblement évolué et le texte de mon intervention a été revu en conséquence.

Le comité de gestion d'Actiris a décidé de ne pas interjeter appel du jugement rendu par le tribunal du travail de Bruxelles dans l'affaire qui l'opposait

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Marion Lemesre (MR) *(in het Frans).*- *Het beheerscomité van Actiris heeft beslist om geen beroep in te stellen tegen de beslissing van de arbeidsrechtbank van Brussel in de zaak tussen Actiris en een aantal van zijn werknemers. Het artikel dat de ambtenaren verbood om tijdens het werk hun religieuze, politieke of filosofische overtuiging kenbaar te maken, werd ingetrokken.*

De MR is verbaasd over die keuze en betreurt ze. We worden reeds een aantal jaar lang geconfronteerd met religieuze eisen die de openbare ruimte aantasten.

Wat er onlangs is gebeurd bij Actiris wijst erop hoe ernstig de problematiek is. De overheid moet

à certains de ses employés. De facto, l'article du règlement de travail qui interdisait aux agents d'afficher, durant leurs prestations, leurs préférences religieuses, politiques ou philosophiques, notamment dans leur tenue vestimentaire, a été abrogé.

Je ne ferai guère de grandes révélations en insistant sur le fait que le groupe MR a été surpris par ce choix et qu'il le regrette. Depuis plusieurs années, nous sommes confrontés à des revendications religieuses qui tentent de s'imposer à notre socle commun de valeurs et, partant, d'empiéter sur la sphère publique. Or, cette dernière n'a pas à se soumettre à des prescrits, de quelque nature que ce soit, au nom de relativismes culturels et d'accommodements raisonnables.

En ce sens, la récente situation vécue chez Actiris témoigne de l'acuité de la problématique et, donc, de la nécessité, pour les pouvoirs publics, de clarifier les règles du jeu sociétal. Comme l'a rappelé avec justesse la présidente des socialistes bruxellois, il est évident que le débat doit être ouvert à l'échelon fédéral, mais il faut aussi agir à l'échelon régional. Je cite Mme Onkelinx : "Je suis aussi favorable à un débat au parlement régional. Il y a des propositions d'ordonnance qui ont été déposées. On peut essayer de se mettre d'accord entre nous". Voilà qui va dans le bon sens.

Nonobstant une modification de la Constitution, qui s'inscrit dans d'autres délais, il faudra toujours des bases légales en Région bruxelloise pour interdire le port de signes convictionnels ostentatoires au sein des administrations. Dès lors, nous ne partageons pas l'idée d'une solution qui émanerait du pouvoir fédéral. Chaque niveau de pouvoir doit prendre ses responsabilités et apporter sa pierre à l'édifice.

Pourriez-vous nous broser dans les grandes lignes le contenu du jugement rendu par le tribunal du travail ainsi que les raisons précises qui ont motivé la décision de ne pas interjeter appel ?

Par ailleurs, sachant que le règlement de travail est subordonné au statut administratif et pécuniaire du personnel de l'office, et que ce dernier est fixé par le gouvernement, pourquoi n'avez-vous pas repris en main le dossier pour légiférer ? Cette manœuvre ne va pas à l'encontre de l'autonomie du comité de gestion puisque l'ordonnance le

dan ook dringend de spelregels verduidelijken. Het debat moet zowel op federaal als op gewestelijk niveau worden gevoerd.

Binnen het Brussels Gewest is er echter een wettelijke basis nodig om het dragen van zichtbare religieuze symbolen bij de administratie te verbieden. We zijn dan ook geen voorstander van een oplossing die afkomstig is van de federale overheid.

Hoe luiden de grote lijnen van het vonnis van de arbeidsrechtbank? Waarom werd er geen beroep tegen ingesteld?

Waarom hebt u het dossier niet aangegrepen om wetgevend werk te verrichten? Het arbeidsreglement hangt immers af van het administratief en geldelijk statuut van het personeel, dat op zijn beurt door de regering wordt vastgesteld. Het beheerscomité had de overheid in december zelfs in een persbericht gevraagd om een gewestelijke oplossing. We moeten onze verantwoordelijkheid opnemen.

Wat zijn de gevolgen van het afschaffen van de betwiste bepaling op de dagelijkse activiteit? Komen de gebruikers vandaag in contact met ambtenaren die zichtbare religieuze symbolen dragen, of gaat het alleen om het backoffice?

permet. C'est même une demande de cet organe qui avait affirmé en décembre, par voie d'un communiqué de presse : "Une solution régionale doit être recherchée par les autorités publiques". Cela nous renvoie à nos responsabilités. Ne craignez-vous pas, dès lors, que laisser la situation en l'état ait un effet "boule de neige" au sein d'autres services publics ?

Enfin, quel est l'impact du retrait de la disposition contestée dans le règlement de travail sur l'activité quotidienne ? Les usagers sont-ils susceptibles aujourd'hui d'être en contact direct avec des agents portant des signes convictionnels ostentatoires ou cela concerne-t-il uniquement les postes dit de "back office" ?

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à Mme Van Achter.

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) (*en néerlandais*).- *Nous sommes surpris que ce jugement n'ait fait l'objet d'aucun recours. Il crée pourtant un préalable important qui concerne tous les services publics.*

Nous déplorons également le fait qu'il n'ait pas été soumis à une juridiction supérieure.

Si le port du foulard relève d'un choix personnel que nous devons tous respecter, la neutralité et l'intérêt du service public priment également. Jusqu'où va la neutralité du service public et jusqu'où doit porter l'interdiction de signes d'appartenance religieuse ou de conviction ?

Pour mon groupe, il convient de les interdire sur les lieux où il y a un contact direct avec les citoyens et lorsqu'il y aurait une apparence de partialité. La neutralité du service public est moins compromise dans les bureaux dits de "back office".

Je me demande si le ministre et Actiris font bien la même distinction entre le "front office" et le "back office".

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Van Achter heeft het woord.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Wij vinden het vreemd dat er geen beroep tegen dit belangrijke vonnis aangetekend is. Hoe komt dat?

Het is een uitgebreid vonnis met een heleboel specifieke elementen. Het schept een belangrijk precedent. Daarom is het ook voor andere overheidsdiensten erg belangrijk. Het is dan ook jammer dat het niet werd voorgelegd aan een hogere rechtbank, maar misschien horen we daar straks de beweegredenen voor. Voor ons is het heel belangrijk om te weten hoe het nu verder moet.

Uiteraard is het dragen van een hoofddoek een individuele keuze die we allemaal moeten respecteren, maar ook de neutraliteit van de dienstverlening is van belang. Hoe ver gaat de neutraliteit van de dienstverlening en wat mag verboden worden inzake het dragen van uiterlijke symbolen van levensbeschouwelijke of andere overtuigingen?

Onze partij huldigt het logische standpunt dat je zulke symbolen moet verbieden als er sprake is van rechtstreeks contact met de burger en er een schijn van partijdigheid zou kunnen ontstaan. In het backoffice, waar geen contact is met burgers, is de neutraliteit van de dienstverlening een veel minder groot probleem. Daar mag het dragen van

M. le président. - La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo). - J'ai déjà eu l'occasion d'interroger le ministre après avoir pris connaissance de l'avis de l'auditeur du tribunal du travail, qui annonçait la couleur du jugement. Ce dernier disait qu'il fallait travailler dans le cadre de l'ordonnance de 2008, qui engage la Région à promouvoir la diversité. En tant qu'office régional de l'emploi, Actiris est un acteur clé en matière de promotion de la diversité. Dans ce cadre-là, je ne vois pas quelle règle se placerait au-dessus de celle-là et permettrait d'opérer une discrimination indirecte, touchant toute une série de travailleuses.

À l'époque, vous ne vous étiez pas encore prononcé sur un éventuel appel. Vous m'aviez dit être surpris par ma question relative aux mesures prises pour permettre aux femmes qui souhaitent porter le foulard d'accéder au marché de l'emploi. Pourtant ce problème très large concerne beaucoup de femmes sur le terrain.

En Région bruxelloise, l'emploi public représente une très large proportion de l'emploi salarié. Si l'on coupe toute une partie de notre population de l'accès à l'emploi public - administrations au sens strict, organismes d'intérêt public (OIP), communes, associations travaillant au service du public -, on empêche une série de femmes qui souhaitent travailler d'accéder à l'émancipation via le travail.

Notre Région est confrontée à un taux de chômage important. Les femmes ont plus de difficulté encore à accéder à l'emploi. Parfois, on entend qu'un patron hésite à engager une femme parce qu'elle pourrait tomber enceinte, devoir rester à la maison si les enfants sont malades ou passer à temps partiel. Les femmes sont discriminées sur le marché du travail car le partage des tâches est encore trop inégal.

Les femmes musulmanes - souvent d'origine arabe, africaine, turque ou autre - sont confrontées, en plus, aux préjugés racistes et islamophobes. On peut parler d'une méfiance

levensbeschouwelijke symbolen geen probleem zijn. Ik vraag me af of de minister en Actiris hetzelfde onderscheid maken tussen front- en backoffice.

De voorzitter. - Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).* - Ik interpelleerde de minister een eerste keer nadat het advies van de auditeur van de arbeidsrechtbank bekend werd. Volgens de auditeur verbindt het gewest er zich in de ordonnantie van 2008 toe om de diversiteit aan te moedigen en speelt Actiris daarbij een sleutelrol. De auditeur ziet dus niet in welke regel boven de ordonnantie zou staan en een indirecte discriminatie van een aantal vrouwelijke werknemers zou toelaten.

Indertijd had u zich nog niet over een eventueel beroep uitgesproken. U was verbaasd over mijn vraag welke maatregelen er werden genomen om vrouwen met een hoofddoek toegang tot de arbeidsmarkt te verlenen, terwijl dat probleem heel wat vrouwen treft.

In Brussel vertegenwoordigt het openbaar ambt een groot deel van de loonarbeid. Als wij een deel van onze bevolking de toegang tot het openbaar ambt ontnemen, verhinderen wij dus heel wat vrouwen om zich via werk te emanciperen.

Vrouwen hebben het sowieso al moeilijker om een job te vinden. Werkgevers aarzelen soms om een vrouw aan te nemen omdat ze zwanger kan worden, af en toe thuis moet blijven om op haar zieke kinderen te passen of deeltijds wil werken.

Moslimvrouwen worden bovendien geconfronteerd met racistische of islamofobe vooroordelen. Er is een algemeen wantrouwen ten opzichte van personen wier religieuze identiteit zichtbaar is.

Als minister van Tewerkstelling hebt u een voortrekkersrol. U moet die vrouwen helpen door een einde aan dergelijke discriminatie te maken. Actiris moet een eerstelijnsactor op het vlak van diversiteit zijn. Dat is duidelijk wat de arbeidsrechtbank van u vraagt.

Ik zal niet terugkomen op het uitstekend betoog

généralisée à l'égard des personnes qui ont une identité religieuse, en l'occurrence visible.

En tant que ministre de l'Emploi bruxellois, vous devez être le fer de lance qui permettra à ces femmes de s'affranchir des multiples discriminations auxquelles elles sont confrontées et d'être mises à l'emploi.

C'est pour cela qu'Actiris est mandaté. Notre office d'emploi se doit d'être un acteur de première ligne concernant la politique de diversité que nous voulons voir appliquée en Région bruxelloise. C'est clairement ce que vous demande de faire le tribunal du travail en la matière.

Je ne vais pas revenir sur l'excellente démonstration de mon collègue Bruno De Lille au sujet de la neutralité. En effet, il est normal de s'attendre à de la neutralité de la part de toutes les personnes qui travaillent au niveau de l'État. Toutes les personnes se présentant devant une administration doivent pouvoir recevoir le même accueil et rencontrer la même serviabilité. C'est très important. Que l'on porte un foulard au nom de l'islam ou à la suite d'un cancer, que l'on porte la barbe en tant que musulman ou juste pour le style, la neutralité n'a pas à être compromise ! Il est primordial que le service soit rendu au public, peu importe les circonstances.

Il nous faut être très clairs en la matière. Je repense aux discussions qui avaient eu lieu dans une maison de repos que je connais bien. Certains travailleurs musulmans refusaient en effet d'y débarrasser les verres de vin des pensionnaires. Cela ne doit pourtant pas se discuter car c'est le bien-être des personnes âgées qui doit passer avant tout !

Les apparences ne doivent en aucun cas empêcher certaines catégories de la population d'accéder à l'emploi. Dans la période difficile que nous traversons, l'État se doit d'être un employeur exemplaire. Si nous ne donnons pas, en tant qu'employeur, cet exemple de non-discrimination, comment nous présenter devant un employeur privé et lui dire d'engager toutes les composantes des différentes communautés, quelles que soient leurs origines ? Notre discours ne sera pas crédible si nous agissons à l'inverse au sein de nos administrations.

van collega De Lille met betrekking tot de neutraliteit. Het is normaal om te verwachten dat alle personen die voor de overheid werken het neutraliteitsprincipe in acht nemen en alle personen die zich tot de administratie wenden op dezelfde manier behandelen.

Wij moeten daarover zeer duidelijk zijn. Onlangs was er discussie in een rusthuis omdat een aantal islamitische werknemers weigerde om de wijnglazen van de bewoners op te ruimen. Daarover zou geen discussie mogen zijn, aangezien het welzijn van de bewoners op de eerste plaats moet komen!

Daarentegen mag het voorkomen geen obstakel op de arbeidsmarkt zijn voor bepaalde groepen. In deze moeilijke periode moeten wij als overheid het voorbeeld geven voordat wij van de privéwerkgevers kunnen eisen dat zij leden van de verschillende gemeenschappen aannemen. Ons discours is niet geloofwaardig als wij zelf het tegenovergestelde doen in onze administraties.

Het vonnis is dus een goede zaak, net als de beslissing om geen beroep aan te tekenen.

Ik wil nog even terugkomen op uw stigmatiserende uitspraken tijdens de RTBF-uitzending. Ik denk niet dat het uw bedoeling was om racistische uitspraken te doen, maar dat neemt niet weg dat u het heeft doen uitschijnen alsof alle leden van een bepaalde gemeenschap antisemitisch zouden zijn. U hebt zich bijzonder onhandig uitgedrukt. Dat overkomt mij soms ook in het vuur van een debat.

(Vrolijkheid)

Dat kan gebeuren, maar het zou u tot eer strekken als u die uitspraken zou rechtzetten.

Wat is de huidige situatie van de drie werkneemsters die een gerechtelijke procedure hebben moeten inspannen om zich te verdedigen?

Hoe zit het met de nieuwe aanwervingen? Kunnen wij er zeker van zijn dat de meest bekwame personen zullen worden aangenomen, ongeacht of ze al dan niet een hoofddoek dragen?

Wat zijn de gevolgen van de gerechtelijke uitspraak voor de andere Brusselse administraties?

Je pense que ce jugement est une bonne chose, de même que le signal envoyé en ne faisant pas appel. Nous allons dans la bonne direction.

Je voudrais revenir sur les propos stigmatisant que vous avez tenus à la RTBF : "Imaginez demain qu'un travailleur d'Actiris vienne avec la kippa et serve des personnes par exemple de Molenbeek. On parlerait de provocation". Comme l'a dit mon collègue, je ne pense pas que vous ayez eu la volonté de tenir des propos racistes mais soyons clairs, ils sont stigmatisants et créent des amalgames ! L'ensemble des citoyens d'une commune sont supposés être antisémites. Cela ne va pas ! Vos propos sont maladroits, et il serait tout à votre honneur de faire une mise au point. Sinon, que pourrez-vous répondre à un employeur qui refuse d'engager à Molenbeek un homme portant la kippa ?

De tels propos ne peuvent rester sans suite, et j'attends que vous preniez de la distance par rapport à vos déclarations. Il m'arrive aussi de préférer des propos maladroits, emballée par le sujet que j'aborde...

(Sourires)

Je peux donc comprendre ce type de phénomène, mais il serait utile de revenir sur ce que vous avez dit. Qu'en pensez-vous à froid ?

Quelle est, aujourd'hui, la situation dans l'entreprise des trois travailleuses ayant dû lancer des procédures judiciaires pour se défendre ?

Quant aux nouveaux engagements, garantissez-vous que ce seront les personnes les plus compétentes, portant ou non un foulard, qui seront engagées ?

Discuterons-nous de l'éclairage qu'apporte ce jugement à l'ensemble des administrations dont le gouvernement bruxellois a la charge ?

M. le président.- La parole est à M. Handichi.

M. Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!).- J'ai entendu le MR parler du socle commun des valeurs. C'est toujours le même refrain...

Ce matin j'ai assisté au Jeudi de l'hémicycle, où

De voorzitter.- De heer Handichi heeft het woord.

De heer Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!). *(in het Frans).*- *Mijnheer Gosuin zou beter zijn geheugen eens opfrissen om te vermijden dat hij de stigmatiserende verklaringen die hij op de RTBF heeft gedaan zou herhalen. Gezien het*

était projeté le film Les hommes d'argile, de Mourad Boussif. Il retrace l'histoire des tirailleurs marocains qui se sont battus durant la Première et la Deuxième Guerre mondiale, ainsi qu'en Indochine, et ont lutté contre le fascisme. Le film montre que la communauté maghrébine - ces musulmans que l'on cherche à stigmatiser - est là depuis longtemps. Nous sommes liés à ce socle commun des valeurs, par le sang versé.

Ce matin, j'aurais aimé voir d'autres visages que ceux de quelques députés convaincus. J'aurais aimé voir Mme Lemesre, M. Destexhe ou Theo Franken et aussi – je suis désolé de le dire – Didier Gosuin. Je pense que vous avez besoin de vous rafraîchir la mémoire pour éviter de répéter les déclarations stigmatisantes pour toute une population que vous avez faites à la RTBF. En outre, le moment choisi est une circonstance aggravante. Aujourd'hui, étant donné le climat ambiant, ce n'est pas du tout le bon moment. Je tenais à vous le dire.

Lors de ma question d'actualité sur les femmes qui portent le foulard et luttent depuis de nombreuses années, vous m'avez répondu, avec beaucoup de dédain, que cela ne relevait pas de votre responsabilité.

J'entends aujourd'hui le MR demander explicitement que l'on discrimine. C'est problématique. Puisqu'un jugement considère qu'un article du règlement de travail est discriminatoire, la droite vous demande officiellement de discriminer. M. le ministre, c'est à vous de prendre la décision.

Mme Julie de Groote disait ce matin que "c'est ici que nous faisons les normes et les lois". Je la rejoins et je vais vous demander, M. Gosuin, de faire les normes et d'envoyer de Bruxelles un message clair au monde en choisissant de ne pas discriminer.

Je me souviens vous avoir vu au Collectif contre l'islamophobie en Belgique (CCIB). Vous étiez tout sourire. J'espère que vous allez lui envoyer un message clair contre la discrimination dans les services publics.

Je ne répéterai pas ce que Mme Zoé Genot et M. Bruno De Lille ont parfaitement expliqué. Vous renvoyez le débat sur la laïcité au niveau

huidige klimaat, kwamen deze bewoordingen bovendien op het verkeerde moment.

Op mijn dringende vraag over vrouwen die een hoofddoek dragen, hebt u mij met veel minachting geantwoord dat u daar niet voor bevoegd was. Vandaag hoor ik de MR letterlijk om discriminatie vragen. Het vonnis stelt immers dat een artikel uit het arbeidsreglement discriminerend is. U moet nu een beslissing nemen. Ik vraag u om een norm vast te leggen en de Brusselaars een duidelijke boodschap te geven door ervoor te kiezen om niet te discrimineren.

Ik heb u met een grote glimlach gezien op het Collectief tegen Islamofobie in België (CTIB). Ik hoop dat u hen een duidelijke boodschap zult overbrengen over de discriminatie in de openbare diensten.

Ik sluit mij aan bij mevrouw Genot en de heer De Lille. U zegt dat u niets kunt doen aan de neutraliteit, maar dat er wel een scheiding van Kerk en Staat zal komen.

De heer Hervé Hasquin, die velen onder jullie kennen, zei ooit dat de scheiding tussen Kerk en Staat niet noodzakelijk is om ons land goed te besturen. Hoe vreemd dit voor sommigen mag klinken: ik ben het met hem eens.

Hoe kunnen we aan de privésector vragen om niet te discrimineren als de overheid dat wel doet? De scheiding tussen Kerk en Staat heeft Frankrijk de aanslagen en het Front National ook niet bespaard. In het Verenigd Koninkrijk daarentegen dragen sommige politiemannen een tulband en hun dienstverlening heeft daar niet onder te lijden.

U hebt veel verantwoordelijkheden. De Brusselse jongeren verwachten jobs, beter onderwijs, minder uitsluiting, beter samenleven, minder discriminatie en stigmatisering. Ik zou u daarover graag een standpunt horen innemen.

fédéral. Vous affirmez que l'on ne peut rien faire au sujet de la neutralité, mais que pour la laïcité, tout va s'arranger.

On a cité Mme Onkelinx tout à l'heure. Ce n'était pas fameux. Je vais citer M. Hervé Hasquin, que vous connaissez un peu : "Le principe de laïcité n'est pas nécessaire pour la bonne conduite de notre pays." Je vais en surprendre plus d'un, car je suis d'accord avec lui.

Comment demander au secteur privé de ne pas discriminer si le secteur public lui-même le fait ? La laïcité n'a pas épargné la France des attentats, ni de la crise, ni du Front national. En Angleterre, des policiers portent le turban. Rendent-ils un service moins bon pour autant ? Non, et cela ne pose de problème à personne.

Monsieur le ministre, vous avez beaucoup de responsabilités et beaucoup de travail : vous devez régler le problème du chômage à Bruxelles et donner un emploi à nos jeunes. J'espère que vous allez vous atteler à cette tâche à temps plein et ne pas vous disperser dans je ne sais quel autre débat. La jeunesse bruxelloise attend un boulot, un meilleur enseignement, moins d'exclusion, du vivre ensemble, une absence de discrimination et de stigmatisation. J'espère vous entendre vous exprimer dans ce sens.

M. le président.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery (PS).- Notre commission n'a pas tous les jours l'occasion de tenir un débat philosophico-religieux. Ce jugement en référé condamnant Actiris pour discrimination à l'égard d'une de ses travailleuses désireuse d'arborez des signes confessionnels nous en donne pour une fois l'occasion.

Mon groupe et moi-même pensons avant tout dire qu'il faut faire preuve de prudence. Il s'agit certes d'un jugement rendu en référé, mais on ne peut, sous prétexte de désaccord idéologique légitime, se lancer de manière précipitée dans des réponses simplistes.

Dans un premier temps, il s'agira donc de se conformer à cette décision de justice à laquelle le comité de gestion d'Actiris, auteur du règlement

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).*- *De uitspraak in kort geding waarbij Actiris werd veroordeeld voor discriminatie van een van haar werknemers, biedt ons de zeldzame gelegenheid in deze commissie een filosofisch-religieus debat te houden.*

Mijn fractie vindt dat voorzichtigheid geboden is. We mogen geen overhaaste conclusies trekken uit dit vonnis. In eerste instantie moeten we ons neerleggen bij de beslissing van het gerecht. Het beheerscomité van Actiris heeft meegedeeld niet in beroep te gaan. Overigens heeft Actiris blijkbaar een ander arbeidsreglement dan de overige gewestelijke instellingen.

Is dit een geïsoleerd geval en heeft de uitspraak uitsluitend betrekking op Actiris, of wordt de

de travail, a indiqué qu'il ne s'opposerait pas.

En outre, Actiris paraît être dans une situation qui le distingue des règlements de travail en vigueur dans d'autres institutions régionales et nous devons en tenir compte.

La première question est de savoir si nous sommes en présence d'un cas isolé applicable exclusivement à Actiris, ou si le fonctionnement de l'ensemble de l'édifice public bruxellois est remis en cause. Si le problème devait concerner plus que le seul cas d'Actiris, la réponse à donner devrait être en adéquation et une réflexion plus large s'imposerait. Il paraîtrait alors indiqué d'ouvrir le débat au sein de notre parlement sur les suites à donner à ce jugement. Cette réponse devrait être globale, car elle aurait vocation à s'appliquer à des milliers de personnes servant au quotidien notre Région.

À cet égard, le PS réaffirme son attachement au principe de neutralité de l'État "à la belge" et à l'organisation du vivre ensemble qui en résulte, tout particulièrement dans le contexte socioculturel de notre Région. Si les principes de non-discrimination, de liberté religieuse ou de respect de la vie privée sont primordiaux dans une société démocratique comme la nôtre, il est toutefois inimaginable que par leur protection, on en arrive à réduire à néant la neutralité et le traitement égalitaire au sein des services publics au sens large.

De plus, si la neutralité du service public dans son fonctionnement peut être garantie comme elle l'est actuellement, elle doit être également vue et perçue comme telle par le citoyen usager. Un traitement distinguant par exemple le "front office" et le "back office" pourrait constituer une piste, mais ce débat ne s'impose pas d'emblée.

Ainsi, un vaste débat aurait toute sa place dans l'enceinte de notre parlement, mais aujourd'hui, nous cherchons une réponse du gouvernement au cas d'espèce qui nous préoccupe.

Le gouvernement et les services juridiques ont-ils déjà pris le soin d'étudier la portée de ce jugement en référé sur le reste des organismes publics régionaux ? Si oui, qu'en est-il ressorti ? Quelles réponses immédiates sont requises face à cette situation nouvelle ?

werking van Brusselse overheid in haar geheel ter discussie gesteld? In dat geval moeten we binnen het parlement een debat aangaan over welk gevolg we aan het vonnis geven. Dat zou dan van toepassing zijn op de duizenden werknemers van het gewest.

De PS bevestigt opnieuw dat zij achter het neutraliteitsbeginsel naar Belgisch model staat, en achter de vorm van samenleven die daaruit voortvloeit. Hoewel de beginselen van non-discriminatie, religieuze vrijheid en eerbied voor het privéleven essentieel zijn in onze democratische samenleving, kan de bescherming van die waarden er evenwel niet toe leiden dat de neutraliteit en gelijke behandeling bij de overheidsdiensten in de ruime zin verdwijnen.

Die neutraliteit moet bovendien ook als dusdanig door de gebruiker worden ervaren. Eventueel kunnen we daarbij een onderscheid maken tussen back- en frontoffice, maar dat debat is nog niet meteen aan de orde. Vandaag willen we graag een antwoord van de regering op dit concrete geval.

Hebben de regering en de juridische diensten de impact van het vonnis in kort geding op de overige gewestelijke overheidsdiensten reeds bestudeerd? Indien ja, wat is daaruit gebleken? Welke stappen moeten we op korte termijn nemen om het hoofd te bieden aan deze nieuwe situatie?

M. le président.- La parole est à Mme Sidibé.

Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).- La récente décision du tribunal du travail de Bruxelles, qui a donné raison à trois employées voilées d'Actiris, relance une fois de plus ce débat délicat, dont l'enjeu est essentiel pour le vivre ensemble. La décision d'Actiris de ne pas interjeter appel est une alarme assourdissante. Cette décision de justice n'aura donc aucune contradiction juridique, laquelle aurait pu être utile pour alimenter nos discussions. Nous sommes frustrés et restons sur notre faim.

Depuis de nombreuses années, des jugements hétéroclites et aléatoires sont rendus par le Conseil d'État, les tribunaux et les cours de justice. C'est un message de mise en garde des politiques sur le fait que ni les règles édictées par des instances administratives, les conseils communaux et provinciaux, ni les règlements d'ordre intérieur n'ont une normativité suffisante pour limiter la liberté religieuse.

Cette tâche revient donc au législateur. Tant qu'il n'intervient pas, nous restons dans l'insécurité juridique qui donne de l'engrais à ceux qui ne souhaitent pas légiférer au motif que tout ce qui n'est pas interdit est autorisé. À côté des relativistes et des compassionnels, il y a aujourd'hui des personnes instrumentalisées et manipulées par des forces obscurantistes qui ébranlent notre démocratie.

Cette affaire illustre précisément la limite du principe de neutralité de l'État. J'aimerais faire une parenthèse historique pour alimenter le travail de mémoire, qui est important. Il a fallu des siècles de lutte en Europe pour accepter l'idée et la pratique de sociétés sécularisées et d'une foi privée. Il a fallu des convulsions sanglantes et des guerres de religion effroyables entre les défenseurs de la séparation de la religion et de l'État et ceux du droit et de la foi afin que l'on change enfin nos sociétés. Sans les penseurs des Lumières, nous serions encore dans l'obscurantisme !

La Belgique est un pays très progressiste, avec des lois légitimant le droit à la contraception, au divorce, à l'interruption volontaire de grossesse, à l'accouchement sans douleur, à la crémation des défunts, à la suppression de l'invocation de la

De voorzitter.- Mevrouw Sidibé heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI) *(in het Frans).*- *De arbeidsrechtbank heeft drie werkneemsters van Actiris die een hoofddoek wensen te dragen, recent in het gelijk gesteld. Deze uitspraak is stof voor debat. Wij betreuren dat Actiris heeft beslist om geen beroep aan te tekenen. Die juridische betwisting had een nuttige bijdrage aan het debat kunnen leveren.*

De voorbije jaren hebben de rechtbanken de politici er meermaals aan herinnerd dat de regels die door de administratieve instanties, de gemeente- en provincieraden worden uitgevaardigd en de huishoudelijke reglementen niet voldoende dwingend zijn om de vrijheid van godsdienst te beperken.

Dat is een taak voor de wetgever. Zolang die niets doet, blijft de rechtsonzekerheid voortbestaan, wat koren op de molen is van diegenen die vinden dat alles toegestaan is wat niet verboden is.

Het heeft eeuwen geduurd voordat in Europa het idee van een gesecculariseerde samenleving, waarin de geloofsbelijdenis naar de privésfeer werd verwezen, werd aanvaard. Zonder de verlichte denkers hadden we nog steeds in obscurantisme geleefd.

België is een zeer vooruitstrevend land, met wetten die het recht op anticonceptie, scheiding, abortus, lijkverbranding, huwelijken tussen partners van hetzelfde geslacht en de gelijkheid van man en vrouw bekrachtigen. Vandaag willen reactionairen evenwel de klok terugdraaien en ons het zwijgen opleggen.

In België geldt de vrijheid van eredienst. Niemand wordt bedreigd wegens zijn godsdienst. In de huidige wereld zorgen religies niettemin voor verdeeldheid. Er worden heel wat gruweldaden gepleegd door personen die godsdienst als een politiek en ideologisch wapen gebruiken. Het is daarom hoog tijd dat wij opkomen voor de gedeelde waarden die ten grondslag liggen aan onze samenleving.

Dit debat heeft niet enkel betrekking op het dragen van een hoofddoek. Het gaat om een algemeen debat. Een ambtenaar mag geen religieus uithangbord zijn. Hij moet alle burgers bedienen,

divinité dans les serments judiciaires, à la dépenalisation de l'adultère, au mariage pour tous, à l'adoption pour les couples du même sexe et enfin, à l'égalité des sexes. Nous sommes aujourd'hui confrontés à des réactionnaires qui souhaitent que nous régressions et que nous restions silencieux.

Il faut rappeler également qu'en Belgique, la liberté de culte est assurée. Personne n'est menacé pour sa religion. Par contre, on voit dans le monde que des horreurs sont commises par ceux qui instrumentalisent la religion à des fins politiques et idéologiques. Les religions sont, dans le monde actuel, un facteur de division. Il est temps pour nous de mettre en avant nos valeurs communes, celles qui forment le socle de notre vivre ensemble.

Ce débat ne porte pas seulement sur le voile, ce bout de tissu qui malheureusement attise les tensions aujourd'hui. C'est un débat général : un fonctionnaire n'est pas un panneau d'affichage religieux. Il doit servir tous les citoyens, sans afficher ses convictions religieuses ou philosophiques. Ni voile, ni croix, ni kipka, ni couteau sikh, ni flambeau laïque. Il doit être neutre.

Depuis des années, la position de DéFI est très claire. Il faut légiférer afin de garantir, dans l'exercice de la fonction publique, la plus grande impartialité. À la rentrée 2009, nous avons déposé avec le MR dans toutes les assemblées législatives des propositions en vue d'interdire le port de signes convictionnels dans la fonction publique régionale, communale et intercommunale. Après un long silence, le gouvernement précédent s'est positionné en votant contre.

Cette question ne fait pas l'objet d'un consensus au sein de ce gouvernement. Toutefois, nous nous apprêtons à redéposer ce texte. Malheureusement, l'affaire Actiris est arrivée et change quelque peu la donne. Ce jugement met en évidence une grande insécurité : si le règlement de travail a pu être attaqué de la sorte, une ordonnance pourra l'être également. C'est donc tout notre système législatif ordonnantiel réglementaire qui est contrarié par cette décision.

Cela signifie que le principe de neutralité a montré

zonder zijn religieuze of filosofische overtuigingen kenbaar te maken door het dragen van een hoofddoek, kruis, keppeltje of vrijzinnige vlam. Hij moet neutraal zijn.

DéFI heeft altijd een duidelijk standpunt ingenomen. Er zijn wetten nodig om ervoor te zorgen dat bij de uitoefening van het openbaar ambt de grootst mogelijke neutraliteit in acht wordt genomen. In 2009 hebben wij samen met de MR in alle wetgevende assemblees voorstellen ingediend om het dragen van tekenen van overtuiging te verbieden in de gewestelijke, gemeentelijke en intercommunale diensten. Na een lang stilzwijgen heeft de vorige regering uiteindelijk het voorstel verworpen.

Wij waren van plan om de tekst opnieuw in te dienen, maar de uitspraak met betrekking tot Actiris heeft de situatie enigszins veranderd. De uitspraak brengt een grote rechtsonzekerheid aan het licht: als een arbeidsreglement kan worden aangevochten, kan ook een ordonnantie worden aangevochten.

Dat betekent ook dat het neutraliteitsbeginsel zijn grenzen heeft. Het verwijst godsdienst niet naar de privésfeer. Voor DéFI is het daarom tijd om een versnelling hoger te schakelen en de scheiding van kerk en staat in de Grondwet op te nemen.

De scheiding van kerk en staat staat godsdienstbeleving niet in de weg, maar waarborgt een pluralistische maatschappij waarin alle gemeenschappen in harmonie kunnen samenleven. In een seculiere staat worden niet alleen de overheidsdiensten, maar ook de politici en de burgers beschermd tegen allerlei vormen van beïnvloeding.

Er is discriminatie op de arbeidsmarkt en uiteraard moeten wij die bestrijden, maar het getuigt van slechte wil om te beweren dat precies die tekenen van religieuze overtuiging de toegang tot de arbeidsmarkt bemoeilijken. Er was al discriminatie voor de hoofddoek.

ses limites. Il ne relègue pas la religion dans la sphère privée. Il implique une indépendance des religions et de l'État et permet de préserver un statut particulier du fait religieux parmi tant d'autres libertés de conviction. Par définition, l'État neutre doit s'abstenir de tout arbitrage dans les conflits de manière contradictoire et ne peut pas légiférer sur le port des signes convictionnels.

Pour DÉFI, il est donc l'heure de passer à la vitesse supérieure. Il faut modifier la Constitution pour passer de la neutralité à la laïcité.

La laïcité n'est pas antireligieuse. Elle prône la séparation des religions et de l'État, ainsi que la primauté de la loi civile. Elle est le garant d'un pluralisme religieux qui permet à toutes les communautés de vivre en parfaite harmonie.

L'État laïque remplit une mission importante : il protège non seulement les services publics, mais aussi le champ politique et les citoyens soumis à des pressions de toutes sortes.

Certes, les discriminations à l'emploi existent et elles doivent être combattues avec la plus grande vigueur. Toutefois, arguer que l'interdiction de porter des signes convictionnels menace l'accès des femmes à l'emploi, c'est faire preuve de mauvaise foi. La discrimination existait avant le voile.

M. Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!).- L'interdiction l'accentue.

Mme Fatoumata Sidibé (DÉFI).- Sans doute, mais cela fait 25 ans que je vis en Belgique, et porter un nom comme le mien ou celui de mes frères n'a jamais été facile. À l'époque, on ne parlait pourtant pas du voile. Il faut lutter contre les discriminations et M. Gosuin est conscient du fait que notre jeunesse plurielle a besoin de signaux forts en ce sens. Toutefois, le service public doit être un service à la population. Un agent n'a pas à afficher de manière ostentatoire ses convictions religieuses ou son athéisme. La foi relève de la sphère privée.

L'apparence d'impartialité peut induire chez l'usager un sentiment de doute quant à la neutralité de l'agent. L'affaire Actiris ouvre la porte aux surenchères religieuses, car d'autres services publics risquent de lui emboîter le pas. Le débat

De heer Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!). *(in het Frans).*- Het verbod versterkt die nog.

Mevrouw Fatoumata Sidibé (DÉFI) *(in het Frans).*- *Ongetwijfeld, maar ik heb het met mijn naam ook nooit makkelijk gehad. De heer Gosuin is zich ervan bewust dat onze jeugd nood heeft aan sterke signalen. Een overheidsdienst is evenwel een dienst aan de bevolking. Een ambtenaar zou zijn religieuze of atheïstische overtuiging niet mogen tonen. Geloof behoort tot de privésfeer. Tekens van overtuiging kunnen bij de burgers twijfel doen ontstaan over de neutraliteit van de ambtenaar.*

De zaak-Actiris zet de deur open voor religieus opbod. Andere overheidsdiensten dreigen te volgen. Het is belangrijk dat wij wetgevend optreden. De rechtsonzekerheid is zo groot dat elke tekst die wij indienen, zou kunnen worden aangevochten. Er is daarom nood aan een

est ouvert et nous devons légiférer. La position du groupe DéFI est claire à ce sujet. L'insécurité juridique actuelle est telle que tout texte que nous déposerions pourrait être attaqué. Nous proposons donc une assise juridique. La jurisprudence est aléatoire face aux règlements d'ordre intérieur, décrets et ordonnances qui interdisent de tels signes.

Aujourd'hui, adopter une ordonnance régionale, c'est bien, mais la justice risque de la réduire à néant dès lors que cette question pourrait être réglée au niveau fédéral.

On sait que le débat divise la majorité régionale et on constate que, peu à peu, l'eau perce la roche, puisqu'on entend des déclarations contradictoires. Nous demandons un positionnement clair en la matière, à l'instar du groupe DéFI.

Nous demandons également au niveau fédéral de prendre ses responsabilités et au MR d'intercéder auprès de ce niveau de pouvoir afin d'inscrire ce débat à l'ordre du jour. Pour rappel, depuis 2003, le groupe DéFI a déposé à plusieurs reprises une proposition de révision de la Constitution en vue d'insérer un article 7ter relatif à la laïcité de l'État.

Cette proposition vient d'être redéposée une fois encore aujourd'hui. Un État laïque peut intervenir au nom de la protection des libertés individuelles, d'où la nécessité de mettre en avant cette mention de laïcité politique dans le titre II de la Constitution "Des Belges et leurs droits". Quoi qu'en disent certains, la Constitution peut être valablement modifiée dans ce sens sous la présente législature.

Si nous le voulons vraiment, nous pouvons faire de 2016 une année importante pour la laïcité.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Je suis partiellement d'accord avec certaines des interventions de mes collègues. Nous nous accordons à dire qu'il s'agit d'un dossier particulièrement difficile, délicat et sensible. Il nous faut pourtant y apporter une réponse dans le calme et la sérénité.

M. De Lille, vous avez vous-même géré la fonction publique régionale pendant cinq ans sous

afdoende juridische grondslag.

Wij vragen dat de gewestelijke regering een duidelijk standpunt inneemt, naar het voorbeeld van DéFI. Wij vragen ook aan de federale overheid om haar verantwoordelijkheid op te nemen en aan de MR om er bij de federale overheid op aan te dringen snel actie te ondernemen.

Sinds 2003 heeft DéFI meerdere voorstellen ingediend om in de Grondwet een artikel 7ter over de scheiding van kerk en staat in te voegen. Vandaag dienen we dat voorstel opnieuw in. Een seculiere staat kan ingrijpen in naam van de bescherming van de individuele vrijheden. Vandaar de noodzaak om de Grondwet aan te passen. Dat kan nog tijdens deze legislatuur gebeuren.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).*- *Mijnheer De Lille, u hebt tijdens de vorige regeerperiode zelf vijf jaar lang ingestaan voor het beheer van het gewestelijk openbaar ambt en weet dan ook goed hoe gevoelig de regelgeving in overheidsinstellingen ligt. De interpretatie van het begrip 'neutraliteit' die u vandaag geeft, is achtenswaardig, maar toen u aan de andere kant stond, beseftte u vast wel dat de realiteit minder*

la dernière législature et vous connaissez les réglementations qui existent dans nos institutions publiques. Vous en connaissez donc le caractère éminemment délicat. L'interprétation de la neutralité que vous nous donnez aujourd'hui est tout à fait respectable mais vous avez dû vous rendre compte, lorsque vous portiez une autre casquette, que les choses ne sont pas aussi simples.

M. le ministre, lors de la dernière séance de notre parlement, j'ai eu l'occasion de vous faire part de ma perplexité et de mon incompréhension quant au fait qu'Actiris n'ait pas interjeté appel de cette décision. Je ne comprends pas la motivation du comité de gestion, qui se compose de façon paritaire des syndicats et des patrons, mais aussi de représentants du gouvernement. Certes, ces derniers ne votent pas et n'ont pas beaucoup d'influence, même s'ils sont là pour le contrôle de la légalité en tant que commissaires du gouvernement.

Je suppose néanmoins qu'ils s'expriment de temps en temps, car n'oublions pas que le gouvernement finance Actiris à hauteur de 90, 95%, si pas 99% ! Quoi qu'il en soit, je trouve que ce résultat est dommageable. Dans les dossiers juridiques de cette importance, il s'impose d'épuiser l'ensemble des degrés de juridiction. D'autant plus que nous avons ici affaire à un jugement extrêmement bien motivé, mais rendu par un seul juge.

Sur la base de l'interprétation faite de la neutralité inclusive ou exclusive et d'un certain nombre d'éléments figurant dans ce jugement, nous pourrions demander à un autre juge de se prononcer afin de disposer d'une unité de jurisprudence et d'épuiser tous les degrés de juridiction.

M. le ministre, j'aimerais savoir quelle a été la teneur du débat au sein du comité de gestion. Pourquoi y a-t-on décidé de ne pas interjeter appel ?

Vous avez signalé, à juste titre, que le problème dépassait le cadre d'Actiris. En effet, il va se poser partout, dans la fonction publique tant régionale que communale. Mais c'est précisément en refusant de faire appel qu'Actiris a ouvert le débat. Qu'on le veuille ou non, ce débat, qui s'invite aujourd'hui au parlement, fera demain tache

eenvoudig is.

Tijdens de laatste vergadering van het parlement liet ik u weten hoe stomverbaasd ik was dat Actiris geen beroep had aangetekend tegen voorgeselde beslissing. Ik kan de motivering van het beheerscomité, dat op paritaire wijze is samengesteld uit vakbonden, werkgevers en vertegenwoordigers van de regering, moeilijk begrijpen. Al mogen die laatsten niet stemmen, toch moeten ze als regeringscommissarissen de wettelijkheid controleren. Ze laten vast ook wel eens van zich horen, want de regering financiert Actiris ten belope van 99%!

Het is problematisch dat in zo een belangrijk dossier niet alle instanties werden doorlopen, zeker omdat het vonnis wel bijzonder goed was gemotiveerd, maar slechts door één rechter werd gewezen.

Het begrip 'neutraliteit' kan ook anders worden geïnterpreteerd. Wij zouden kunnen vragen dat een andere rechter zich uitspreekt zodat het juridische totaalplaatje duidelijk wordt.

Waarom besliste het beheerscomité om geen beroep in te stellen?

U gaf terecht aan dat het probleem het niveau van Actiris overstijgt. Door evenwel te weigeren beroep aan te tekenen, heeft Actiris de doos van Pandora geopend.

De auditeur heeft beweerd dat het verbod op het dragen van tekenen van geloofsovertuiging in het arbeidsreglement van Actiris een uitzondering is binnen de Brusselse besturen, zo stelt de beschikking van de arbeidsrechtbank, en Actiris zou dat niet hebben betwist. Dat verbaast mij. Klopt dat?

d'huile dans toute la fonction publique.

J'ai d'ailleurs été assez surpris de lire dans l'ordonnance du tribunal du travail de Bruxelles qu'Actiris n'avait pas contesté les affirmations de l'auditeur, selon lesquelles l'interdiction du port de signes convictionnels dans le règlement de travail d'Actiris serait une exception dans les administrations bruxelloises. Est-ce exact ?

M. Didier Gosuin, ministre.- Non.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Si le tribunal s'est trompé, pourquoi ne pas avoir contesté cette allégation ? Cela donne l'impression que le tribunal s'est prononcé sur un cas exceptionnel. Je souhaiterais que vous m'indiquiez si ce cas est exceptionnel ou non.

Vous avez déclaré que cette question devait être tranchée au niveau fédéral par une révision de la Constitution, requête que vient d'ailleurs de relayer avec force Mme Sidibé.

Que votre formation politique y voit la solution au problème, c'est une opinion respectable. Mais ne nous faites pas croire que ce serait la seule solution juridique et que tout autre acte législatif de notre assemblée serait soumis à contestation. Toutes les ordonnances sont susceptibles d'être contestées. Si nous le redoutons, cessons alors de légiférer au sein de cette assemblée !

Il faut être honnête, la position que vous invoquez est même contraire à l'ordonnance du tribunal du travail. Pour ceux qui ne l'auraient pas fait, je vous conseille de lire les feuillets 20, 21 et 24 de la décision du tribunal où, à plusieurs reprises, tant l'auditeur que le juge reprennent des avis du Conseil d'État sur des ordonnances rejetées. Cependant, à aucun moment, le Conseil d'État ne remet en question notre compétence à légiférer. L'inscription d'un plus grand principe de laïcité dans la Constitution n'est donc pas la seule solution.

Je ne vais pas alourdir mon propos avec le jugement, mais j'en lirai toutefois un passage : "Il appartient donc au législateur d'apprécier si, pour toute et chacune des catégories du personnel, autres que les catégories d'agents qui peuvent donner aux usagers l'impression de ne pas les

De heer Gosuin (minister) (in het Frans).- Neen.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) (in het Frans).- *Indien de rechtbank zich heeft vergist, waarom zou men die bewering dan niet betwisten? Nu lijkt het alsof de rechtbank een uitspraak heeft gedaan over een alleenstaand geval. Is dat het geval?*

U verklaarde dat er een beslissing moet worden genomen op federaal niveau, middels een herziening van de Grondwet.

Dat is een respectabel standpunt maar u mag niet beweren dat dit juridisch gezien de enige mogelijkheid is en dat elke andere wetgevende handeling van het Brussels Parlement betwistbaar is. Alle ordonnances kunnen worden betwist! Dan kunnen we het wetgevend werk evengoed staken.

Uw standpunt druist zelfs in tegen de uitspraak van de arbeidsrechtbank. Daarin sluiten zowel de auditeur als de rechter zich aan bij de adviezen van de Raad van State betreffende de verworpen ordonnances. Op geen enkel moment trekt de Raad van State de bevoegdheid van het Brussels Parlement om wetgevend werk te verrichten evenwel in twijfel. Het inschrijven van een sterker beginsel van scheiding tussen kerk en staat in de Grondwet is dan ook niet de enige oplossing.

Een zin uit het vonnis luidt: "Het staat dus vrij aan de wetgever om te beoordelen of, voor elke categorie van het personeel, andere dan de categorieën van personeelsleden die bij de gebruikers de indruk kunnen wekken dat zij hen niet onpartijdig behandelen, het verbod van het dragen van overtuigingsstukken in het licht van het evenredigheidsbeginsel kan worden verantwoord". Het parlement is dus wel degelijk bevoegd

Het betreft weliswaar een netelig dossier en we moeten ons in een serene sfeer over de

traiter avec impartialité, l'interdiction du port de signes convictionnels peut être justifiée au regard du principe de proportionnalité." Nous sommes donc compétents.

Certes, le dossier est délicat et nous devons nous pencher sur cette problématique dans un contexte serein, mais ne dites pas que nous ne pouvons pas ici légiférer. C'est inexact au sens strict du respect du droit. Le gouvernement ou le parlement peuvent légiférer sur cette question du port de signes convictionnels dans la fonction publique, soit en adoptant une ordonnance spécifique, soit en amendant l'ordonnance de 2008. Celle-ci avait été adoptée lorsque j'étais moi-même ministre bruxellois de l'Emploi et j'en défends toujours le principe. Jamais nous n'avions imaginé à l'époque qu'elle poserait problème par rapport aux règlements existants de certaines institutions bruxelloises.

Soyons donc de bon compte : je respecte votre position politique d'en appeler à une modification de la Constitution, mais cette solution n'est juridiquement pas la seule. Vous pouvez demander des consultations juridiques complémentaires, mais le tribunal, le Conseil d'État et l'auditeur du travail ont déjà rendu un avis. La situation est claire. D'ailleurs, sous cette législature ou la précédente, certains d'entre nous ont déposé des propositions d'ordonnance et jamais le Conseil d'État n'a remis un avis en invoquant l'incompétence de l'institution bruxelloise.

Le débat ne sera pas facile, mais botter en touche ou renvoyer ailleurs n'est pas la solution. Nous devons, en tant que Bruxellois, majorité comme opposition, faire preuve de responsabilité et nous pencher sérieusement sur la question, dans la sérénité. En ce qui nous concerne, le débat de l'introduction de la laïcité dans la Constitution nous semble large et complexe. Il soulève toute une série d'autres problèmes, que ce soit le financement des cultes ou les institutions confessionnelles.

(Remarques de Mme Durant)

Et l'enseignement catholique, bien évidemment.

(Remarques de M. Handichi)

problematiek buigen, maar we kunnen wel degelijk wetten opstellen. De Brusselse regering of het Brussels Parlement kunnen een specifieke ordonnantie goedkeuren of de ordonnantie uit 2008 aanpassen.

Ik respecteer dat u een grondwetswijziging wil doorvoeren, maar dat is niet de enige oplossing. De rechtbank, de Raad van State en de arbeidsauditeur hebben zich ook in die zin richting uitgesproken. Tijdens deze regeerperiode en de vorige hebben sommigen van ons bovendien reeds voorstellen van ordonnantie ingediend, en de Raad van State heeft nooit een advies uitgebracht waaruit bleek dat het gewest niet bevoegd zou zijn.

Het debat wordt niet eenvoudig, maar we moeten het intern oplossen. Het opnemen van de scheiding van kerk en staat in de Grondwet lijkt ons een complexe aangelegenheid, die een hoop andere problemen met zich meebrengt, waaronder de financiering van de erediensten of de levensbeschouwelijke instellingen.

(Opmerkingen van mevrouw Durant)

En het katholiek onderwijs natuurlijk.

(Opmerkingen van de heer Handichi)

Mijnheer Handichi vindt dat blijkbaar grappig. Het staat evenwel vast dat die wijziging ook scholen, ziekenhuizen, enzovoort zal treffen.

Onze fractie wil geen enkele toegeving doen op het vlak van het neutraliteitsbeginsel. Het debat gaat over het concept van die neutraliteit. Laten we de hete aardappel niet doorschuiven naar de federale overheid. Dat zou een gemakkelijksoplossing zijn. Een grondwetswijziging komt er immers niet van vandaag op morgen, terwijl heel wat Brusselse besturen binnenkort al met de problematiek zullen worden geconfronteerd.

M. Handichi semble trouver cela rigolo. Je ne sais pas si c'est le cas, mais il est certain que ce débat est extrêmement large et touchera les écoles, les hôpitaux, etc.

Notre groupe se veut inflexible sur le principe de neutralité de l'État, de ses administrations et de ses représentants, tous niveaux confondus. Le débat portera sur la conception de cette neutralité. Ne le renvoyons pas au niveau fédéral. Ce serait une solution de facilité, qui, de plus, n'aboutirait pas. Car une telle modification de la Constitution n'interviendra pas de sitôt, alors que le problème ne manquera pas de se poser très rapidement dans toute une série d'administrations bruxelloises.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre.- Ce n'est pas en une ou deux heures que nous allons clore ce débat complexe, difficile, clivant, délicat mais indispensable.

La montée des exigences religieuses dans notre société peut mettre en péril, voire met en péril, notre vivre ensemble. J'en suis fondamentalement convaincu. Nous le voyons tous les jours. Quotidiennement, des actes politiques se commettent - pas en Belgique, heureusement - qui ont des impacts sur notre territoire.

Si je voulais caresser la population musulmane dans le sens du poil, je dénoncerais avec force les dérives religieuses de l'État d'Israël et le comportement de son gouvernement. Israël est piloté aujourd'hui par une extrême droite religieuse qui pousse l'État à des comportements inacceptables, colonisateurs, impérialistes, qui compromettent le vivre ensemble.

J'ajouterais que les conflits entre l'Arabie Saoudite et l'Iran trouvent leur fondement dans une guerre de religion qui s'exacerbe de telle sorte que, dans les crimes et les horreurs qui sont commis par l'État islamique, les premières victimes sont les musulmans. Et, par effets collatéraux, les autres religions pâtissent de cette situation et l'antisémitisme progresse au point qu'un certain nombre d'enfants juifs ne vont plus que dans des écoles juives pour éviter d'être pris à partie.

Ma carrière politique m'exonère de toute suspicion

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *Ik ben ervan overtuigd dat de toenemende religieuze eisen een bedreiging kunnen vormen voor een harmonieuze samenleving. Als ik bij de moslims in de gunst wilde komen, dan zou ik de religieuze uitwassen van en het regeringsbeleid in Israël krachtig kunnen veroordelen.*

Ik zou hieraan willen toevoegen dat de conflicten tussen Saoedi-Arabië en Iran hun oorsprong vinden in een godsdienstoorlog die zodanig uit de hand is gelopen dat de Islamitische Staat nu horror daden pleegt waarvan moslims de eerste slachtoffers zijn. Ook andere godsdiensten hebben hieronder te lijden. Het antisemitisme neemt in die mate toe dat Joodse kinderen slechts Joodse scholen bezoeken om problemen te vermijden.

Mijn politieke loopbaan pleit mij vrij van elk vermoeden van racisme. Ik ben het bovendien beu dat men mij ervan beschuldigt islamofobisch of racistisch zijn, telkens als mijn uitlatingen deze of gene niet bevallen.

Het valt bezwaarlijk te ontkennen dat uiterlijke tekenen van religieuze overtuiging tot spanningen leiden. Bovendien is het naïef te denken dat het antisemitisme en de islamofobie niet toenemen.

Ten opzichte van twintig jaar geleden, wordt deze periode gekenmerkt door een toenemende nadruk op religie en dat vind ik zorgwekkend. Misschien hebben jongeren daar minder problemen mee, maar ik maak deel uit van een generatie die heeft

de racisme. Comme l'a dit Élisabeth Badinter dans une interview parue dans la revue Marianne, il ne faut pas avoir trop peur d'être traité d'islamophobe ou de raciste. Et j'en ai assez qu'à chaque fois que des propos dérangeant, ne plaisent pas à une partie de la population, on soit traité d'islamophobe ou de raciste.

Mes propos ne sont ni racistes, ni islamophobes. Mais il est incontestable que les signes convictionnels sont, aujourd'hui, de nature à créer des tensions dans notre société. C'est de la naïveté de croire que ni l'antisémitisme, ni l'islamophobie ne croissent. Cette réalité se constate tous les jours.

Par rapport à il y a une vingtaine d'années, la période actuelle montre une évidente montée du fait religieux, et cela m'inquiète. Peut-être, cela inquiète-t-il moins les plus jeunes que moi, mais j'ai cet avantage d'être d'une société qui a dû se battre pour obtenir sa sécularisation, pour obtenir qu'un certain nombre de règles d'égalité soient accordées aux hommes et aux femmes. Et cette société n'était pas marquée par la montée de tel ou tel courant religieux, mais simplement étiquetée de telle manière en raison de ses origines dites chrétiennes.

Cela m'inquiète donc de voir un grand leader français annoncer, pas plus tard qu'hier à Anvers, qu'il regrette que la constitution européenne ne fasse pas mention de la notion d'origines chrétiennes.

(Remarques de Mme Durant)

M. Sarkozy n'est peut-être pas grand, mais ce n'est pas un nain politique. Je constate cette montée et que, plus on ferme les yeux sur cette réalité, plus il y aura une surenchère. Je vous le dis avec la sérénité de ma carrière politique et de mon âge.

Il est temps de mettre des barrières et les balises pour réaffirmer un certain nombre de principes communs, pour dire - même s'il faut être le plus tolérant possible envers les religions dès lors qu'elles s'exercent démocratiquement - qu'il existe des espaces privilégiés dans notre société. Je pense à l'école et aux organismes publics.

Le problème des signes convictionnels ne s'y pose que depuis peu, tandis que le principe de neutralité

doivent lutter pour un État séculier et pour l'égalité entre hommes et femmes. Je ne fais pas confiance à ce leader français d'Anvers qui prétend que la loi européenne ne mentionne pas les origines chrétiennes de nos valeurs.

(Remarques de mevrouw Durant)

Le monsieur Sarkozy est peut-être pas grand, mais ce n'est pas un nain politique.

Il est temps de mettre des barrières et des balises pour réaffirmer un certain nombre de principes communs, pour dire - même si nous devons être le plus tolérant possible envers les religions dès lors qu'elles s'exercent démocratiquement - qu'il existe des espaces privilégiés dans notre société. Je pense à l'école et aux organismes publics.

Le problème des signes convictionnels ne se pose que depuis peu, tandis que le principe de neutralité

doit être lutté pour un État séculier et pour l'égalité entre hommes et femmes. Je ne fais pas confiance à ce leader français d'Anvers qui prétend que la loi européenne ne mentionne pas les origines chrétiennes de nos valeurs.

Il est important que l'on fasse une distinction entre la vie privée et la vie publique. On ne doit pas avoir de religion. Les fonctionnaires ne doivent pas avoir de religion pendant qu'ils travaillent. C'est le principe de base. Cela me semble essentiel.

Actiris doit surtout se concentrer sur les guichets ("front office") qui travaillent. Cela signifie que dans le "back office" il y a des signes religieux. Dans ce cas, il faut empêcher quelqu'un de vouloir éviter de porter un symbole religieux en allant au travail, car les guichets ne doivent pas être contrôlés par les employés qui ne doivent pas porter de signes religieux.

contesté aujourd'hui même par les juges existe depuis 25 ou 30 ans. C'est qu'il n'y avait pas de discrimination auparavant ! Le problème est qu'il y a incontestablement aujourd'hui, dans notre société, une poussée pour faire entrer une distinction dans la sphère publique. Évidemment qu'en soi, ce n'est pas grave ! Mais le discours que j'entends aujourd'hui n'est peut-être qu'un début.

Il est important de maintenir une séparation entre la sphère privée et l'espace public : l'État n'a pas de religion sans pour autant être contre. Dès lors, les gens qui servent l'État ou la Région ne peuvent avoir de religion tant qu'ils sont au service de ceux-ci ! Ce principe élémentaire me paraît essentiel.

Chez Actiris, le travail le plus ardu se passe aux guichets ("front office"). Cela implique-t-il que nous autoriserons les signes d'appartenance religieuse au sein du "back office" ? Alors si quelqu'un veut se débarrasser des tâches les plus dures, il lui suffira d'afficher un signe d'appartenance religieuse pour se retrouver automatiquement au "back office". Ne se retrouveraient alors aux guichets que celles et ceux qui n'affichent pas de signes liés à leurs convictions.

Cela ne veut pas dire que les personnes n'affichant pas leurs convictions - très largement majoritaires puisqu'elles représentent à peu près 97% de l'ensemble - n'en ont pas. Cela signifie qu'elles acceptent, en travaillant pour le compte de l'État ou de la Région, d'être au service de ceux-ci et de mettre donc entre parenthèses leurs convictions le temps que dure leur travail. Cela n'est ni discriminant ni infamant. Une religion prescrit-elle l'obligation d'afficher ses convictions ? La réponse est non. Arrêtons d'extrapoler en ce sens ! Voilà ce que j'ai voulu dire, lorsque je me suis exprimé à la RTBF.

Évidemment, je partage vos préoccupations, et je peux même comprendre ceux qui ont une vision plus communautariste de la société. Cependant, je la combattrai démocratiquement car je crois qu'il y a un réel enjeu à discuter sereinement de ce débat. En effet, si nous ne le maîtrisons pas maintenant, il deviendra incontrôlable, avec toutes les conséquences dommageables que cela peut avoir.

Vous le savez, M. Cerexhe, concernant

ze in dienst zijn van de staat of het gewest. Dat is niet discriminerend, noch beledigend. Schrijft een geloofsovertuiging voor dat men ze zichtbaar moet afficheren? Het antwoord is neen. Dat is wat ik wilde zeggen bij de RTBF.

Ik begrijp jullie bezorgdheden en communautaire visies maar ik zal deze democratisch blijven bestrijden. Als we het debat nu niet beheersen, zal het oncontroleerbaar worden, met alle gevolgen van dien.

Mijnheer Cerexhe, ik betreur de beslissing van het beheerscomité. Dat comité wordt niet politiek beïnvloed. Onze commissarissen hebben een adviserende functie en de wet van 16 maart 1954 is duidelijk: de regeringscommissaris kan binnen een termijn van vier dagen beroep aantekenen tegen elke beslissing die hij strijdig acht met de wet, het statuut of het algemeen belang.

De betwiste bepaling was mijns inziens niet strijdig met de wet, en is overigens ingevoerd in 2010, toen de heer De Lille staatssecretaris was.

(Opmerkingen van de heer De Lille)

Een dergelijke bepaling is overigens van kracht in de gemeentelijke administraties. In de vorige legislatuur heeft het gewest trouwens gelijk gekregen in een zeer gelijkaardige zaak.

Het was mijns inziens beter geweest om beroep aan te tekenen, zodat drie rechters zich over het twistpunt konden uitspreken. Ik heb dat ook gezegd aan de leden van de raad van beheer, maar zij hebben mijn advies niet gevolgd en ik kan niets afdwingen.

(Opmerkingen van de heer Cerexhe)

Het vonnis bevestigt dat er mogelijkheden bestaan. Een onderscheid back- en frontoffice is echter niet altijd evident. In mijn gemeente komen alle werknemers in contact met de bevolking. In een grotere administratie zijn aparte categorieën misschien werkbaar, maar ik vind het onaanvaardbaar dat de ene werknemer op een andere manier wordt behandeld dan de andere. Sommigen krijgen dan namelijk een grotere werklast, meer verantwoordelijkheden en meer stress.

l'intervention du politique, je regrette profondément la décision du comité de gestion. Celui-ci n'est pas sous l'emprise du niveau politique. Nos commissaires ont une voix consultative et la loi du 16 mars 1954 est très claire : le commissaire peut introduire un recours dans un délai de quatre jours, contre toute décision qu'il juge contraire à la loi, au statut ou à l'intérêt général.

Objectivement, nous ne violons pas la loi. Il n'était donc pas possible pour un commissaire de s'opposer à une décision qui, soit dit en passant, a été prise en 2010, quand M. De Lille était secrétaire d'État à la Fonction publique.

(Remarques de M. De Lille)

Cette disposition est d'application dans les autres administrations communales, parfois sous une autre forme, mais fondée sur le même principe. Cette mesure n'est pas exceptionnelle. C'est tellement vrai, et M. De Lille doit le savoir, qu'il y a eu un jugement sur un signe convictionnel sous la précédente législature mais donnant cette fois raison à la Région bruxelloise.

J'aurais souhaité aller en appel pour conforter la jurisprudence. Un appel devant trois juges aurait été le choix le plus judicieux. J'ai rencontré les membres du comité de gestion et je leur ai fait part de mon souhait d'aller en appel. Ils n'ont pas suivi mon choix. N'ayant pas le contrôle politique, je ne pouvais imposer ma décision.

(Remarques de M. Cerexhe)

M. Cerexhe, le jugement affirme en effet que des pistes existent. Mais différencier "back" et "front office" est parfois difficile. Dans ma petite commune, tous les employés travaillent en contact avec le public. Il est peut-être possible de distinguer les agents dans une plus grande administration, mais le risque est de différencier formellement des travailleurs et de faire peser uniquement sur certains des responsabilités et du stress. Ce n'est pas acceptable au nom de l'égalité.

Plusieurs pistes sont, certes, imaginables mais le juge a tendance à interpréter la neutralité. C'est un vaste débat que je respecte. M. De Lille pense que la neutralité doit viser les bâtiments, je ne partage pas sa vision. Certes, je refuse les crucifix dans les

Er is zeker ruimte voor nuance, maar meestal zal een rechter vasthouden aan het principe van de neutraliteit. De heer De Lille vindt dat ook gebouwen neutraal moeten zijn. Ik deel die mening niet. Ik aanvaard wel geen kruisbeelden in het openbaar onderwijs en in rechtbanken. Neutraliteit impliceert voor mij zeker ook dat mensen hun geloofsovertuiging niet zichtbaar tonen.

De rechter heeft een visie op de neutraliteit die niet exclusief is. Ik respecteer zijn standpunt, maar dat toont aan dat het concept neutraliteit niet duidelijk is omschreven in de Grondwet. Deze onduidelijkheid leidt tot verschillende interpretaties, zowel door politici als door burgers. Het gaat om een begrip uit 1830, dat resulteert uit een compromis tussen de toenmalige katholieke en liberale partijen.

(Rumoer)

Ondertussen werd onze maatschappij geconfronteerd met nieuwe godsdiensten. De Grondwet moet aan de huidige culturele identiteit worden aangepast.

(verder in het Nederlands)

Wat de eerste vraag van de heer De Lille betreft, wijs ik erop dat het geschil waarover de arbeidsrechtbank in kort geding geoordeeld heeft, van de vorige legislatuur dateert. Als minister van Tewerkstelling heb ik die zaak dus eigenlijk van mijn voorganger geërfd. Ik wijs ook nog op een belangrijk element dat verband houdt met het principe van gemengd beheer. De minister van Tewerkstelling kan namelijk niet de plaats innemen van het beheerscomité van Actiris, die een pararegionale instelling van type B is. Dat beheerscomité, een orgaan dat paritair samengesteld is met vertegenwoordigers van de werkgevers en de vakbonden, heeft de beslissingsmacht.

Het gevolg van het vonnis is dat artikel 10 van het arbeidsreglement van Actiris als nietig wordt beschouwd, of althans het deel van de zin waarin wordt gesteld dat 'de personeelsleden geen uiting geven aan hun religieuze, politieke of levensbeschouwelijke voorkeur via hun kledij'. Momenteel is het dragen van levensbeschouwelijke symbolen bij Actiris dus

classes des écoles publiques et les tribunaux comme cela se faisait par le passé, mais je pense aussi que la neutralité implique que les personnes se présentent sans afficher leurs croyances.

Manifestement, le juge a une vision de la neutralité qui n'est pas exclusive. Je respecte sa position, mais cela montre que le concept de neutralité manque de clarté au niveau de la Constitution. Ce concept flou est donc susceptible d'être attaqué par divers moyens. Au plus haut niveau de l'État également, le concept de neutralité est appréhendé de diverses manières selon les formations et acteurs politiques, et selon les citoyens. Il est le résultat d'un compromis qui date de 1830, entre le parti catholique et le parti "libéral" de l'époque.

(Rumeurs)

Mais ce compromis est désormais confronté à une société pénétrée par de nouvelles religions. Nous devons peut-être adapter notre outil constitutionnel à la réalité culturelle.

(poursuivant en néerlandais)

S'agissant de la première question de M. De Lille, j'insisterai sur deux éléments : d'une part, le litige sur lequel le tribunal du travail a statué en référé date de la précédente législature et j'en ai donc hérité et, d'autre part, le ministre de l'Emploi ne peut pas se substituer au comité de gestion d'Actiris, qui est une institution pararégionale de type B.

Par suite du jugement, l'article 10 du règlement de travail d'Actiris est réputé nul ou du moins la partie de la phrase énonçant que "les membres du personnel d'Actiris n'affichent leurs préférences religieuses, politiques ou philosophiques ni dans leur tenue vestimentaire, ni dans leur comportement". Le port de symboles religieux n'est donc plus interdit chez Actiris.

(poursuivant en français)

Pour synthétiser le jugement, on peut affirmer que le magistrat ne remet pas en cause l'objectif légitime de neutralité d'Actiris. Cependant, il juge que les moyens pour l'atteindre sont disproportionnés eu égard au fait qu'Actiris ne fait pas la démonstration que d'autres moyens plus

niet langer verboden.

(verder in het Frans)

De magistraat stelt het legitieme streven naar neutraliteit van Actiris niet in vraag. Hij oordeelt daarentegen wel dat de middelen om dat doel te bereiken ontoereikend zijn aangezien Actiris niet heeft aangetoond dat er geen andere, meer geschikte middelen zijn.

Ik sta zeer kritisch tegenover dat vonnis. Actiris heeft zichzelf onvoldoende verdedigd. Ze hadden bepaalde feiten kunnen aanhalen. Zo werden moslima's die aan de loketten werkten soms geconfronteerd met burgers die enkel wilden geholpen worden als de loketbediende een hoofddoek droeg. Zoiets kan niet. Wellicht heeft de vorige regering daarom, op vraag van de vakbonden, artikel 10 van het arbeidsreglement doen goedkeuren.

Ik kan dergelijk gedrag niet goedkeuren en ik moet de werknemers daartegen beschermen. De druk op hen neemt toe. Door de schrapping van artikel 10 zal het misschien nog erger worden. Wat met vrouwen die, ondanks het feit dat ze gelovig en praktiserend zijn, geen hoofddoek wensen te dragen?

appropriés - entendez moins généraux qu'une interdiction totale -auraient pu y mener.

Je suis très critique à l'égard de ce jugement. Comme je l'ai dit à la direction d'Actiris, j'estime qu'elle a été peu attentive à sa défense. Elle aurait pu avancer un certain nombre de faits. En voici un exemple, qui est d'ailleurs à l'origine de la réglementation. Des femmes musulmanes qui travaillent au Front office étaient prises à partie par des usagers qui leur disaient : "Ma sœur, quand tu t'adresses à moi, tu dois porter le voile." Cette pression extérieure sur les membres du personnel est une réalité. On ne peut laisser passer cela. C'est sans doute pour cette raison que le gouvernement précédent, à la demande des syndicats, a fait adopter l'article 10 du règlement de travail. Il ne faut pas nier cette réalité.

Je ne peux valider ce type de comportement et je dois veiller à protéger les travailleuses. Non seulement, cette pression existe, mais elle augmente. Hélas ! Qui sait si, avec la disparition de l'article 10, elle n'augmentera pas davantage pour forcer les femmes qui, quoique croyantes et pratiquantes, ne souhaitent pas porter le voile ? Une bonne pratiquante n'est en effet pas forcément celle qui porte le voile, et je respecte celles qui le font.

M. Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!).- Il faut donc protéger l'agresseur et exclure l'agressée, exclure les travailleuses d'Actiris qui se font agresser !

M. Didier Gosuin, ministre.- Ce n'est pas l'agresseur que je protège, mais le personnel, en le mettant à l'abri des pressions extérieures. La meilleure protection consiste à faire en sorte que plus aucun agent d'Actiris n'affiche de signe convictionnel. L'agresseur éventuel pourrait alors être sanctionné. Faute de quoi, sous la pression sociale, des femmes risquent de porter le voile contre leur gré. Vous pouvez refuser de l'admettre, mais c'est une réalité. Si une seule pression devait s'exercer sur une seule femme, je serais présent pour la protéger.

(Rumeurs)

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Nous ne devons pas répondre aux comportements totalitaires par des mesures totalitaires.

De heer Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!). *(in het Frans).*- *De agressor moet dus beschermd en het slachtoffer uitgesloten worden?*

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *Ik verdedig wel degelijk het personeel, door het tegen druk van buitenaf te beschermen. Als niemand nog een religieus symbool mag dragen, kan de eventuele agressor gesanctioneerd worden. Zo niet, zou het risico bestaan dat sommige vrouwen tegen hun zin een hoofddoek dragen. Misschien wilt u dat niet toegeven, maar dat is de realiteit.*

(Rumoer)

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *We moeten niet op totalitair gedrag reageren met totalitaire maatregelen.*

M. Didier Gosuin, ministre.- Demander la neutralité n'a rien de totalitaire. Elle est appliquée depuis 1830 dans notre pays. Il y a 25 ou 30 ans, je n'entendais pas taxer les services publics et l'État de totalitaires.

(Rumeurs)

M. Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!).- C'est vous qui demandez la laïcité et relancez le débat.

M. Didier Gosuin, ministre.- Nous sommes en face d'une réalité dont nous devons tenir compte.

Le juge estime que l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise est violée. M. Cerexhe a raison, le texte a été voté à la quasi-unanimité. J'étais d'ailleurs dans l'opposition et je l'ai approuvé. Nous ne pensions pas que ladite ordonnance pourrait un jour se retourner contre un principe de neutralité que je défends, même si je respecte ceux qui ne le partagent pas.

(Remarques de M. Handichi)

Votre troisième question m'amène à affirmer que le gouvernement débat de cette problématique. Elle est difficile et ne fait toujours pas l'objet d'un consensus en son sein. Je l'admets. Cependant, si en conscience, chacun s'interrogeait, je ne suis pas sûr qu'elle ferait consensus dans chacune des formations politiques.

(Remarques de Mme Durant)

Mme Durant, quand je dis cela, je sais qu'au moins une personne partagera mon point de vue. C'est la raison pour laquelle il ne faut pas cliquer le débat, ni dans un sens, ni dans un autre, en accusant d'aucuns de racistes. Ce sujet est délicat et le débat est difficile. Il faudra légiférer au niveau régional, et de préférence aussi au niveau fédéral, car il importe que la norme la plus haute conforte une position commune. Il n'y a rien de pire dans une société que d'avoir un article constitutionnel interprété différemment au sein d'un même pays.

Mme Isabelle Durant (Ecolo).- Il y en a beaucoup !

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *Neutraliteit vragen is niet totalitair. Die wordt al sinds 1830 in ons land toegepast.*

(Rumoer)

De heer Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!). *(in het Frans).*- *U vraag om een scheiding van Kerk en Staat en om een nieuw debat.*

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *De rechter oordeelt dat er inbreuk is geweest op de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van de diversiteit en ter bestrijding van de discriminatie. Wij hadden nooit gedacht dat die ordonnantie ooit in strijd zou kunnen zijn met een neutraliteitsprincipe, dat ik blijf verdedigen.*

(Opmerkingen van de heer Handichi)

Als antwoord op uw derde vraag kan ik u zeggen dat de regering inderdaad over de kwestie beraadslaagt. Er is nog steeds geen consensus over, dat geef ik toe, maar ik betwijfel of er binnen de politieke fracties echt eensgezindheid is.

(Opmerkingen van mevrouw Durant)

Ik weet dat minstens een persoon mijn mening deelt. U moet niemand van racisme beschuldigen. Dit is een moeilijke kwestie. Er zijn gemeenschappelijke regels, zowel gewestelijk als federaal. Er is niets erger dan een grondwet die in verschillende delen van een land verschillend wordt geïnterpreteerd.

Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo) *(in het Frans).*- *Zo zijn er veel!*

M. Didier Gosuin, ministre.- Oui, mais sur un tel sujet, nous sommes au cœur des fractures des sociétés actuelles. C'est un élément fondamental de fracture dans nos sociétés occidentales, dans nos rapports avec les autres sociétés, dans la crise du Moyen-Orient et dans la montée des religions. Cet élément fera ou non basculer notre démocratie. Je vous le dis avec beaucoup de solennité.

Il importe que ce débat soit porté au niveau fédéral et que, sans précipitation, un éclaircissement apparaisse et un consensus se dégage. Si cela va dans un sens qui ne me satisfait pas, je m'inclinerai, car je suis un démocrate.

Aujourd'hui, il n'est toutefois pas acceptable que des citoyens, des juges et des partis politiques interprètent différemment un article constitutionnel. C'est ce que je voulais dire. Je m'exprime en tant que ministre, mais aussi au nom de ma formation politique. Vous admettez que ce n'est pas scandaleux, car je ne suis pas le seul ministre à le faire.

(Remarques de M. Cerexhe)

On devra créer le débat. Même si ce problème est mis sous cloche, il réapparaîtra un jour ou l'autre et j'espère qu'il ne resurgira pas en faisant exploser la cloche. C'est tout ce que je demande. Chacun devra prendre ses responsabilités, et avant tout le gouvernement fédéral.

Sous les précédentes législatures, nous avons assisté à des colloques ou rencontres autour de la question du religieux. Cela n'a mené à rien, tout simplement en raison de la lecture différenciée du concept de neutralité que l'on retrouve dans le jugement du juge Dallemagne.

En raison du flou intrinsèque qui entoure la notion de neutralité, était-il difficile d'anticiper les choses ? Ayant été cosignataire d'une ordonnance sous la précédente législature, je dois reconnaître que j'avais naïvement une vision assez claire du concept de neutralité. Or, ce jugement très bien argumenté m'a ébranlé. Ce juge a son histoire, son passé politique et ses convictions, que je respecte. Il a cependant donné une vision de la neutralité qui n'est pas du tout la mienne.

J'ai donc été perturbé, car tous les jugements

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *Hier gaat het om de kern van de huidige maatschappelijke breuklijnen. Onze democratie staat hier op het spel. De federaal overheid moet duidelijkheid scheppen en knopen doorhakken. Ook als die oplossing mij niet zint, zal ik er mij toch naar schikken, omdat ik een democraat ben.*

Het is echter onaanvaardbaar dat burgers, rechters en politieke partijen een grondwetsartikel op een verschillende manier interpreteren. Ik ben niet de enige minister die zich daarover uitspreekt.

(Opmerkingen van de heer Cerexhe)

We moeten hierover debatteren. Anders zal het probleem toch steeds opnieuw opduiken. Iedereen moet zijn verantwoordelijkheid nemen, maar vooral de federale regering.

Verskillende colloquia over religieuze kwesties hebben tijdens de voorbije regeerperiodes tot niets geleid door de intrinsieke onduidelijkheid van het begrip "neutraliteit". Als mede-ondertekenaar van een ordonnantie tijdens de vorige regeerperiode, had ik daar een naïef idee over. De rechter vult het begrip echter heel anders in dan ik. Alle vorige vonnissen over het arbeidsreglement van het gewest gingen nochtans de andere richting uit.

De verdediging van Actiris was wellicht wat zwak en we hebben het probleem wellicht ook onderschat. Het voordeel van dit vonnis is dat er nu een echt debat wordt gevoerd.

Er is binnen de magistratuur wel degelijk een verschillend begrip van neutraliteit en we hadden even goed van een andere rechter een tegenovergesteld vonnis kunnen krijgen. In dat geval hadden we het vonnis aanvaard en hadden diegenen die het vonnis vandaag toejuichen wellicht van een schandaal gesproken.

Het voordeel is dat we nu, eerst hier en daarna op federaal niveau, het debat kunnen en moeten voeren over wat het begrip neutraliteit precies inhoudt.

Eenzijds willen sommigen zich beschermen tegen de toename van de moslimbevolking. Die mensen dreigen het conflict aan te wakkeren door de eisen dat de christelijke waarden of andere dergelijke

antérieurs, émis notamment sous la précédente législature à l'égard d'un règlement de travail de la Région, disaient la même chose à l'égard d'une personne qui, par exemple, voulait porter le voile et qui a été déboutée par le jugement du tribunal du travail.

L'on a constaté après coup qu'Actiris a sans doute été un peu faible dans sa défense et que nous avons probablement sous-estimé le problème. Le bénéfice de ce jugement est qu'il suscite clairement le débat.

Il y a bel et bien, en ce compris au niveau de la magistrature, une lecture différenciée de la neutralité et nous aurions très bien pu tomber sur un juge qui aurait dit tout le contraire ! C'est un peu la roulette russe !

Dans ce cas, nous aurions accepté le jugement et il est probable que ceux qui se réjouissent aujourd'hui de l'avis du juge - et je respecte cela -, auraient trouvé cela scandaleux, inacceptable et auraient voulu interjeter appel. Ayons l'honnêteté de reconnaître que cela aurait donc été l'exacte situation inverse de celle que nous connaissons aujourd'hui !

Je vous fais donc part d'une certaine naïveté qui est, je crois, unanimement partagée. L'avantage est qu'il nous faudra oser ce débat, d'abord en interne, au niveau régional, puis - nous n'y couperons pas - au niveau fédéral, afin de clarifier au plus vite le concept de neutralité. Plus nous attendrons, plus nous emprunterons un chemin clivant !

D'un côté, il y aura la volonté de certains de se protéger, peut-être artificiellement, contre la montée - ne fût-ce que démographique - de la population d'origine musulmane dans notre Région. Ils passeront éventuellement, au risque de susciter le conflit, par la volonté d'affirmer des origines chrétiennes ou d'autres principes de cet ordre dans la Constitution européenne. De l'autre, croire qu'aujourd'hui le radicalisme - qui est le fait de religieux totalement intolérants, à la limite du gangstérisme - ne va pas continuer à profiter des brèches ou des faiblesses de notre démocratie, c'est faire preuve de la plus grande des naïvetés, et presque de naïveté coupable. Dès lors, il faut aussi protéger les personnes qui seraient visées par cette montée du radicalisme.

principes in de Europese grondwet worden opgenomen. Anderzijds is het zeer naïef om te denken dat de radicalisering niet zal blijven inspelen op de zwakheden van onze democratie. Daarom moeten ook de personen op wie de toenemende radicalisering zich richt, worden beschermd.

Het beheerscomité van Actiris zal het advies vragen van het basisoverlegcomité (BOC) dat het initiatief heeft genomen tot artikel 10, om zo alle mogelijkheden te onderzoeken om een algemene oplossing te vinden op situaties die mogelijk zouden kunnen ontstaan. Er zijn namelijk steeds meer gevallen, die soms het gevolg zijn van een overtuiging, maar soms ook van druk. Ik heb geen probleem met overtuigingen, maar wie kan het ene geval van het andere onderscheiden? Actiris tracht nu gepaste oplossingen te vinden.

De laatste tijd hoor ik veel politici, waaronder mevrouw Onkelinx en de heer Dewael, verklaren dat het debat sereen en zonder stigmatisering moet worden gevoerd. De neutraliteit van de staat is echter niet stigmatiserend. Wij leven in een democratie die alle godsdiensten tolereert. Niemand kan beweren dat hij of zij gehinderd wordt in het beleven van zijn of haar godsdienst. We moeten er echter ook op tijd en stond aan herinneren dat de burgerlijke wetten altijd zullen primeren op de wetten van God.

(Algemeen applaus)

Ce que nous avons décidé, c'est que le comité de gestion d'Actiris va solliciter le comité de concertation de base (Cocoba), d'où est issue cette initiative d'article 10, afin d'explorer toutes les voies pour trouver une solution générale ou des solutions pragmatiques aux situations qui se présenteront. À ce stade, je ne pense pas que nous devions aller mettre le feu aux poudres dans toutes les autres administrations. Pour l'instant, le phénomène est circonscrit, même s'il est en train de croître : il y en avait trois, six ou neuf, mais il y en a désormais douze, quinze... Parfois, c'est de la conviction, d'autres fois de la pression. Je n'ai pas de problème avec la conviction, mais qui peut vraiment distinguer l'une de l'autre ? Ce n'est pas facile. Pour l'instant, nous essayons de trouver les solutions adéquates au niveau d'Actiris.

Ce débat doit avoir lieu. Je constate que depuis quelques semaines, des hommes et femmes politiques de tous bords, comme M. Dewael tout récemment, ou Mme Onkelinx, disent que ce débat doit se tenir, sereinement, dans le respect de tout un chacun et sans stigmatisation. La neutralité de l'État n'a jamais été la stigmatisation de qui que ce soit. Nous sommes dans un État démocratique qui a toujours toléré et encouragé toutes les religions. Personne, dans cet État, ne peut dire qu'il est empêché dans l'exercice de son culte. Cette liberté est totale. Mais il est aussi essentiel, à un moment donné, de rappeler qu'en tout état de cause, la loi civile l'emporte toujours sur la loi de Dieu.

(Applaudissements sur tous les bancs)

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais)*.- *Je n'ai jamais dit que la neutralité concerne uniquement les locaux. Elle est principalement déterminée par le comportement du personnel. Il s'agit de la manière dont quelqu'un est traité et traite ses clients. Les gens ne sont pas neutres, mais un comportement neutre peut être attendu de leur part. C'est la seule manière de contrôler la neutralité.*

Annoncer pour autant la fin de la démocratie et de notre civilisation me paraît cependant très expéditif. Plusieurs pays, dont le Royaume-Uni, les États-Unis et la Suède, autorisent le port du

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Ik ben het absoluut met u eens dat het debat sereen gevoerd moet worden, maar dan moet u natuurlijk ook luisteren naar wat de sprekers zeggen.

Ik heb nooit gezegd dat neutraliteit alleen met het gebouw te maken heeft. Ik heb gezegd dat het gebouw neutraal moet zijn, maar dat daarnaast het gedrag van het personeel het belangrijkste element is om over neutraliteit te kunnen spreken. Het gaat met andere woorden om de manier waarop iemand behandeld wordt en zijn klanten behandelt. Ik heb gezegd dat mensen niet neutraal zijn en dat je ze ook niet neutraal kunt maken, maar dat je wel kunt

foulard. Ils ne sont pas antidémocratiques, mais ont trouvé le moyen de gérer ce problème autrement.

Proclamer que l'interdiction du foulard vise à protéger notre personnel paraît louable, mais c'est aussi assez paternaliste. Cela revient à dire qu'il y a des femmes qui portent le foulard sous la pression et qu'il faut dès lors l'interdire de manière générale. Ce faisant, on limite la liberté des femmes qui en font le libre choix.

Il faut agir contre les personnes qui en contraignent d'autres. Nous ne pouvons nous satisfaire d'une interdiction générale qui restreint la liberté de certaines personnes. Les pouvoirs publics n'ont pas à s'en mêler. La protection de cette liberté est le bien le plus précieux et nous ne pouvons commettre la même erreur que ceux qui veulent la retirer.

Vous dites que la règle qui a été déclarée nulle s'appliquait à tous les organismes d'intérêt public (OIP) et aux services publics bruxellois. Ce n'est pas vrai. Tous les règlements de travail énoncent le principe de la neutralité, mais dans celui d'Actiris, sa formulation ne permettait de l'interpréter que comme une interdiction du port du foulard.

M. le président.- Nous ne pouvons mener un nouveau débat à ce sujet maintenant.

M. Bruno De Lille (Groen) (en néerlandais).- *Je le sais, je ne fais que réagir à la réponse du ministre.*

verwachten dat ze zich neutraal gedragen. Daar blijf ik bij. Dat is ook de enige manier om neutraliteit te controleren.

Verwijzingen naar het einde van de democratie en het einde van onze beschaving gaan wel heel erg kort door de bocht. Er zijn meerdere landen waar het dragen van een hoofddoek al is toegestaan, zoals het Verenigd Koninkrijk, de Verenigde Staten of Zweden, waar ik afgelopen zomer was. Ik denk niet dat we die landen als ondemocratisch kunnen bestempelen. Die landen hebben een manier gevonden om met de hoofddoek om te gaan die anders is dan wat u voor ogen hebt, maar ik denk niet dat we kunnen zeggen dat de beschaving en de democratie in die landen worden bedreigd.

Zeggen dat een hoofddoekenverbod is bedoeld om ons personeel te beschermen, klinkt lovenswaardig, maar ook nogal paternalistisch. Het komt erop neer dat we zeggen dat er vrouwen zijn die de hoofddoek onder dwang dragen en dat die daarom maar voor iedereen verboden moet worden. Eigenlijk beperk je dan ook de vrijheid van die vrouwen die er zelf voor kiezen om een hoofddoek te dragen. Je ontnemt hun die keuze omdat andere vrouwen ertoe gedwongen worden.

Er moet worden opgetreden tegen mensen die andere mensen dwingen. We mogen het onszelf niet gemakkelijk maken en met een algemeen verbod de vrijheid van sommige mensen inperken. Ik vind niet dat de overheid zich moet bemoeien met de keuzevrijheid van de burger. De bescherming van die vrijheid is het hoogste goed en we mogen niet dezelfde fout maken als mensen die die vrijheid willen afpakken.

U zegt dat de regel die nietig werd verklaard, gold voor alle instellingen van openbaar nut en voor de Brusselse overheidsdiensten. Dat klopt niet. In alle arbeidsreglementen staat het neutraliteitsprincipe, maar alleen bij Actiris was het op zo'n manier verwoord dat je het alleen maar als een hoofddoekenverbod kon interpreteren.

De voorzitter.- We kunnen nu geen nieuw debat voeren.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Dat weet ik, ik reageer alleen op wat de minister me geantwoord heeft.

M. le président.- Vous pouvez réagir, mais vous ne pouvez poser de nouvelles questions ou rouvrir le débat.

M. Bruno De Lille (Groen) (*en néerlandais*).- *Je ne le fais pas.*

Les syndicats avaient introduit une proposition similaire auprès du Service public régional de Bruxelles (SPRB). Lorsque j'étais secrétaire d'État à la Fonction publique, je leur avais fait remarquer que c'était une drôle façon de travailler. Ils ont alors décidé eux-mêmes de la retirer. Actiris est cependant un cas à part.

Je déplore que le ministre ne revienne pas sur ses propos dénonçant notre apparente négation de l'antisémitisme rampant, ce qui est faux. Ils étaient généralisateurs et stigmatisants pour toute une population qui n'est pas antisémite et qui en est maintenant taxée.

Je ne considère pas que le ministre soit raciste, mais de tels propos sont inacceptables.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre (MR).- Je serai brève, car je ne voudrais pas relancer le débat, qui a été de grande qualité. J'apprécie notamment l'ouverture de certains parlementaires - j'ignore s'ils s'expriment en leur nom personnel ou au nom de leur groupe -, qui témoigne de leur volonté de ne pas botter en touche.

J'ai compris que le ministre lui-même y renonçait également et ne songeait plus à renvoyer le problème au niveau fédéral. Le problème est face à nous. Nous devons y réfléchir ensemble avec pragmatisme. Comme plusieurs d'entre nous l'ont souligné, il y a un risque d'effet domino sur d'autres instances.

Je remercie d'ores et déjà le ministre pour ses

De voorzitter.- U mag reageren, maar geen nieuwe vragen stellen of het debat opnieuw openen.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Dat doe ik niet.

De vakbonden hebben een gelijkaardig voorstel ingediend bij de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB). Toen ik nog staatssecretaris van Openbaar Ambt was, heb ik gezegd dat ik dat een vreemde manier van werken vond. Er werd toen een interne discussie gevoerd bij de vakbonden. Ze hebben toen zelf beslist om hun voorstel in te trekken. Ook bij de vakbonden zit dus niet iedereen op dezelfde lijn. Actiris is wel degelijk een geval apart.

Ik betreur dat de minister niet op zijn woorden terugkomt. Hij doet alsof we het toenemende antisemitisme proberen te ontkennen. Dat doen we helemaal niet, maar de uitlatingen van de minister waren niet bedoeld om het antisemitisme aan te klagen. Ze waren veralgemenend en stigmatiserend voor een heleboel mensen die niet antisemitisch zijn. Die worden nu op een hoop gegooid met echte antisemieten. Dat is betreurenswaardig. Het zou de minister sieren als hij afstand zou nemen van zijn woorden. Ik beschouw hem niet als een racist, maar dergelijke uitspraken kunnen niet door de beugel.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (MR) (*in het Frans*).- *Ik waardeer de openheid van bepaalde parlementsleden, die hier echt werk van willen maken.*

De minister zelf wil het probleem niet opnieuw naar de federale overheid doorschuiven. We moeten samen een oplossing zoeken en ons ervan bewust zijn dat deze situatie zich bij andere instellingen ook kan voordoen.

De oppositie is bereid om samen met de meerderheid naar een oplossing te zoeken. De MR diende een voorstel van ordonnantie in dat u mee kunt ondertekenen of waarop u amendementen kunt indienen.

engagements. Le débat peut se dérouler au sein de la majorité, mais sachez que l'opposition est prête à prendre place à vos côtés autour de la table. Nous avons déposé une proposition d'ordonnance qui peut servir d'amorce à un débat dans ce parlement. Le texte est ouvert aux amendements et à cosignature.

- *Les incidents sont clos.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME FATOUMATA SIDIBÉ

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'évaluation de la charte de la diversité dans les entreprises".

M. le président.- La parole est à Mme Sidibé.

Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).- Brussels Entreprises Commerce and Industry (BECI) a publié récemment son livre blanc sur la diversité, dans lequel elle partage ses recommandations. Rappelons ici l'importance de mener des politiques de valorisation et d'intégration, dans les entreprises, des femmes et hommes de tous âges, capacités, origines ethniques, religions et orientations sexuelles.

Néanmoins, cette lecture politique ne suffit pas pour favoriser la diversité dans les entreprises. En effet, la culture politique n'est pas la culture économique, l'une et l'autre répondant à des logiques différentes. Chacune a ses valeurs, ses normes, son alphabet, qui demandent une approche spécifique.

- *De incidenten zijn gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FATOUMATA SIDIBÉ

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de evaluatie van het diversiteitscharter in de bedrijven".

De voorzitter.- Mevrouw Sidibé heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI) (*in het Frans*).- Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) publiceerde onlangs een witboek over diversiteit, waarin het een aantal aanbevelingen doet.

Een goed integratiebeleid voor ondernemingen is uiterst belangrijk. Een witboek volstaat echter niet. Binnen de economie gelden er immers andere normen en regels dan binnen de politiek. We hebben dus een specifieke aanpak voor het bedrijfsleven nodig.

Dat diversiteit voor bedrijven een troef is, staat buiten kijf. Ieder profiel biedt zowel op menselijk als op economisch vlak een meerwaarde. We moeten werkgevers dan ook stimuleren om de diversiteit in hun onderneming te vergroten. Een

La gestion de la diversité dans les entreprises apporte une plus-value qui n'est plus à démontrer. Chaque profil différent apporte sa spécificité à l'entreprise et représente une richesse, tant sur le plan humain que sur le plan économique. Nous devons donc veiller à inciter les employeurs à accorder une place prépondérante à la gestion de la diversité. Notons aussi que l'interdiction de discriminer n'augmente pas la diversité. Au contraire, un mécanisme de contrôle peut indirectement renforcer ou créer un préjugé négatif.

Je souhaite rappeler l'instrument qu'est la charte de la diversité dans les entreprises, qui a soufflé en décembre ses dix bougies. Cet anniversaire est l'occasion de faire le point sur cette charte, par laquelle les entrepreneurs s'engagent à mettre en œuvre davantage de diversité dans leurs entreprises.

Dix ans après, quelle évaluation peut-on faire de la charte de la diversité dans les entreprises ? Quels chiffres pouvez-vous nous donner ? Combien d'entreprises disposent-elles aujourd'hui d'un plan de diversité ? Quelles évolutions entendez-vous proposer afin d'inciter un plus grand nombre d'entreprises à promouvoir la diversité en leur sein ? Par ailleurs, quelles actions concrètes allez-vous mener à l'occasion de ce dixième anniversaire ? Quelles mesures budgétaires allez-vous prendre en vue de favoriser cette diversité, notamment dans le cadre de la politique de subventionnement ?

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre. - Conscient de l'enjeu économique et social que représente la diversité pour Bruxelles, la lutte contre la discrimination à l'embauche fait partie des priorités du gouvernement et s'inscrit dans le cadre de la Stratégie 2025 et de la déclaration de politique régionale.

Le gouvernement a ainsi mis en place différents outils, notamment le Conseil de la non-discrimination et de la diversité (CNDD), abrité au sein d'Actiris et installé depuis dix-huit mois. Le rôle de cet organe est de promouvoir la diversité en sensibilisant, mais aussi en accompagnant les entreprises dans ce processus. Celles-ci doivent

verbod om te discrimineren alleen volstaat niet en een controlerende instantie kan zelfs onrechtstreeks negatieve vooroordelen versterken.

Het diversiteitscharter bestaat ondertussen tien jaar. Wat heeft het in die periode opgeleverd? Beschikt u over cijfers in verband met de diversiteit in ondernemingen? Hoeveel ondernemingen hebben een diversiteitsplan? Hoe wilt u een groter aantal ondernemers ertoe aanzetten om hun onderneming diverser te maken? Welke acties wilt u voeren rond de tiende verjaardag van het charter? Welk subsidiebeleid hebt u voor ogen om de diversiteit in de ondernemingen te bevorderen?

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).* - *Diversiteit is zowel economisch als sociaal een belangrijk thema voor Brussel. Daarom wil de regering in het kader van de Strategie 2025 de strijd aangaan met discriminatie bij de aanwerving. Dat is ook in de beleidsverklaring opgenomen.*

Binnen Actiris bestaat sinds achttien maanden de Raad voor Non-Discriminatie en Diversiteit (RNDD). Die moet diversiteit promoten en de ondernemingen begeleiden naar meer diversiteit binnen hun muren. Diversiteit moet deel gaan uitmaken van de bedrijfscultuur.

intégrer la diversité dans leur culture. D'ailleurs, nombreuses sont celles qui ont pu en retirer un bénéfice économique important. Le livre blanc de BECI que vous citez y fait référence.

L'accompagnement de ces entreprises se fait notamment par l'instauration d'un plan de diversité en leur sein. Un label diversité leur est remis quand les plans de diversité sont considérés comme consolidés. Au début de mon mandat, j'ai voulu que ces plans soient plus concrets et soutiennent l'implication. Aussi, depuis 2015, ils intègrent des objectifs quantitatifs et des indicateurs de réalisation.

Par ailleurs, l'inclusion dans les priorités thématiques des subsides facultatifs des projets qui contribuent à la lutte contre la discrimination ethnique est un autre signal politique clair que j'ai souhaité donner.

Dans le cadre de la Stratégie 2025, le gouvernement a décidé, à mon initiative, d'augmenter le budget du CNDD de 12% en 2016 afin de donner plus de moyens à nos ambitions. À ce jour, le CNDD a conclu 111 plans de diversité dans des entreprises qui représentent 53.515 travailleurs. Ce nombre est important mais nous ne nous arrêterons pas là. Dix ans après la première charte de diversité bruxelloise, nous devons constater que les phénomènes discriminatoires continuent de manière directe ou insidieuse à marquer le marché du travail en Région bruxelloise. C'est une des raisons qui nous incitent à repenser cette charte et l'ensemble des outils en particulier.

Cette nouvelle charte de diversité que nous appelons de nos vœux sera portée par les représentants des employeurs et des travailleurs. Cet engagement conjoint permettra de lancer, dans le cadre d'une adhésion à cette charte, un processus de développement d'une politique de diversité dans l'entreprise. Nous y travaillons avec les parties prenantes afin de pouvoir la signer, je l'espère, dans le courant du premier semestre 2016.

Comme vous l'avez souligné, la charte fête ses dix ans. Le 18 décembre, un événement de qualité a été organisé par le CNDD et le service diversité d'Actiris afin de sensibiliser, débattre et ouvrir des nouveaux champs de travail sur le sujet. Étaient

Wanneer het diversiteitsplan van een onderneming als duurzaam wordt beoordeeld, krijgt de onderneming een diversiteitslabel. Sinds 2015 moeten in diversiteitsplannen kwantitatieve doelstellingen en uitvoeringsindicatoren zijn opgenomen.

In het kader van de Strategie 2025 besloot de regering om het budget van de RNDD voor 2016 met 12% te verhogen. Tot nu toe erkende de RNDD 111 diversiteitsplannen in ondernemingen die samen 53.515 werknemers tellen. Dat is een aanzienlijk aantal. Toch stellen we vast dat discriminatie op de Brusselse arbeidsmarkt nog steeds voorkomt. Daarom willen we het diversiteitscharter en de hulpmiddelen opnieuw bekijken.

Werkgevers en werknemers moeten achter het nieuwe charter staan. Zo kunnen ze samen naar meer diversiteit in hun bedrijf toewerken. We willen dat werk in de eerste helft van 2016 afronden.

Naar aanleiding van de tiende verjaardag van het diversiteitscharter organiseerden de RNDD en de dienst Diversiteit van Actiris op 18 december een evenement, waarop vertegenwoordigers van de ondernemingen, partners zoals het Interfederaal Centrum voor Gelijke Kansen en Bestrijding van Discriminatie en Racisme, Pool H, het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, universitaire onderzoekers en de pers aanwezig waren.

De strijd tegen discriminatie kunnen we alleen op lange termijn tot een succesvol einde brengen. Burgers, ondernemingen en overheden moeten zich daar samen voor inspanssen.

Het nieuwe charter zal niet alleen door de bedrijfsleider, een vertegenwoordiger of een bestuurder worden ondertekend, maar ook door de personeelsdirecteur.

Alleen als we blijven streven naar een samenleving waarin iedereen gelijk is en meetelt, kunnen we een succesvol beleid tegen discriminatie voeren.

présents des représentants des entreprises, tant du côté patronal que syndical, des partenaires comme le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations, Pool H ou l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, ainsi que des chercheurs universitaires et la presse.

À cette occasion, j'ai remis un label diversité à 21 nouvelles entreprises bruxelloises exemplaires sur ce sujet. Il s'agit d'entreprises très diverses. Certaines sont actives dans le champ social, comme la Ferme Nos Pilifs qui développe un projet éducatif et social avec des personnes handicapées, ou culturel, comme le Kunstenfestivaldesarts. Il s'agit encore de grandes entreprises comme BNP Paribas Fortis ou Schneider Electric, pour n'en citer que quelques-unes.

Pour conclure, j'aimerais rappeler que l'objectif tant sociétal qu'économique qu'est la lutte contre les discriminations s'inscrit dans la durée. Il ne trouvera d'issue qu'au terme d'efforts importants soutenus par des politiques transversales, intégrées et volontaristes qui réclament le concours de tous : la société civile, le monde économique et le monde politique dans son ensemble.

Dans le cadre de la future charte, il est prévu que ce ne soit pas seulement le patron, un représentant ou un administrateur qui s'engage, mais le responsable des ressources humaines, par sa signature.

Mon engagement politique de toujours s'est construit dans la lutte pour une société égalitaire et inclusive, et cet engagement visera à donner du sens à nos politiques de lutte contre la discrimination.

M. le président.- La parole est à Mme Sidibé.

Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).- Cette interpellation montre à quel point, au sein de notre Région où la diversité est bien réelle, les citoyens doivent pouvoir être accueillis dignement dans les entreprises. Or, dix ans après cette charte, les résultats laissent à désirer et il reste du chemin à parcourir.

Ce qui importe, c'est l'évolution de la situation au

De voorzitter.- Mevrouw Sidibé heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI) *(in het Frans).*- *In een divers gewest als Brussel is het belangrijk dat elke medewerker in een bedrijf op een waardige manier aanvaard wordt. We hebben wat dat betreft nog een lange weg te gaan.*

Welke evolutie maakten de ondernemingen door in de tien jaar dat het diversiteitscharter bestaat? Boekten zij vooruitgang of net niet? Zijn er bij de

cours du temps. Concernant les entreprises déjà citées dans la charte de diversité, peut-on parler d'évolution ou de régression ? C'est une bonne chose que 21 nouvelles entreprises y aient été intégrées, mais certaines ont-elles quitté la charte de diversité ? Je déposerai une question écrite afin d'obtenir de plus amples informations par rapport à ces chiffres.

Nous nous réjouissons de ce que la nouvelle charte puisse s'étendre aux responsables des ressources humaines, de façon à renforcer l'implication. Depuis de nombreuses années, la Belgique est régulièrement pointée du doigt par Eurostat ou l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) au sujet des discriminations dont est victime une grande partie de la population.

M. le ministre, je crois que vous avez conscience de l'ampleur du chantier qui vous attend et savez combien nos attentes sont grandes concernant l'insertion digne de nos concitoyens.

Des questions écrites suivront pour connaître le bilan de la charte de diversité, les reculs éventuellement accusés en dix ans et savoir pourquoi aussi peu d'entreprises y ont adhéré à ce jour.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. HAMZA FASSI-FIHRI

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la conduite de la Région sur le chemin de la Smart Retail City".

M. le président.- A la demande de l'auteur, excusé, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE M. BENOÎT CEREXHE

21 nieuwe ondernemingen die bij het charter aansloten, ook die er weer uitstapten?

Het is een goede zaak dat personeelsdirecteurs bij het nieuwe charter betrokken worden. België wordt al jaren op de vingers getikt door Eurostat en de OESO voor discriminatie die een groot deel van zijn bevolking ten deel valt.

Er staat u een aanzienlijke taak te wachten en onze verwachtingen van het diversiteitsbeleid zijn groot.

Ik zal nog schriftelijke vragen indienen om meer inlichtingen te krijgen over de resultaten van het diversiteitscharter. Ik wil ook weten waarom zo weinig ondernemingen er tot nu toe bij aansloten.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HAMZA FASSI-FIHRI

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het gewest op weg brengen naar de Smart Retail City".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BENOÎT CEREXHE

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'étude d'Atrium sur le piétonnier".

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Depuis le lancement du projet de piétonnisation, nous nous sommes montrés enthousiastes quant aux opportunités qu'offrait cette transformation : d'une part, remettre l'humain et le confort au centre des préoccupations et, d'autre part, favoriser le développement et la diversification de l'offre commerciale. Pourtant, nous ne nous sommes jamais laissé aveugler. Nous avons toujours réclamé de la prudence et la plus grande concertation dans ce dossier.

Trois mois plus tard, nous avons décidé de prendre le pouls du piétonnier en questionnant la quasi-totalité des commerçants directement touchés par la création de cet espace et par les aménagements routiers en amont et en aval de la zone. Les résultats étaient pour le moins accablants, puisque 70% des commerçants constataient un impact négatif sur leur commerce, près de 30% envisageant même de le céder.

Il y a quelques semaines, une étude menée par Atrium Brussels auprès de 233 commerces et 213 clients semblait, malheureusement, confirmer notre première analyse : 80% des commerçants se disaient insatisfaits de la sécurité et de la propreté, et 61,3% évoquaient un impact négatif sur leur chiffre d'affaires. Nombreux sont les commerçants qui ont vu leurs revenus baisser de 30% ; seuls 12% d'entre eux jugent positive l'expérience telle que menée actuellement.

Cette étude s'inscrit dans un contexte où d'autres cris d'alarme ont été lancés par des associations de commerçants de quartiers pourtant divers : boulevard Adolphe Max, rue du Midi, Sainte-Catherine. Même le quartier Dansaert semble en difficulté, alors même que la Région a déployé des moyens considérables pour promouvoir cette zone comme le cœur battant de la mode et du design.

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de studie van Atrium over de voetgangerszone".

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) (in het Frans).- *De invoering van de voetgangerszone biedt zeer interessante mogelijkheden, niet alleen om het centrum gezelliger te maken, maar ook om het winkelaanbod te ontwikkelen en te diversifiëren. Wij hebben ons evenwel nooit laten meeslepen en altijd opgeroepen tot voorzichtigheid en overleg in dit dossier.*

Drie maanden na de invoering van de voetgangerszone hebben wij een grootschalige enquête gehouden bij de winkeliers. De resultaten zijn onthuisend: 70% stelt een omzetsdaling vast en 30% overweegt om met zijn zaak te stoppen.

De enquête die Atrium Brussels enkele weken geleden bij 233 handelszaken en 213 klanten hield, bevestigt helaas onze eerste analyse: 80% van de handelaars is ontevreden over de veiligheid en de netheid en 61,3% ondervindt financieel nadeel van de voetgangerszone. Heel wat handelaars hebben hun inkomen met 30% zien dalen. Slechts 12% vindt het project positief.

De voorbije maanden hadden de handelsverenigingen van meerdere wijken al aan de alarmbel getrokken. Zelfs de Dansaertwijk lijkt in moeilijkheden te geraken, terwijl het gewest heel wat inspanningen heeft geleverd om die zone als het kloppend hart van de mode- en designwereld te promoten.

Enkele maanden geleden zei u dat er een samenwerking tussen Brussel-Stad en Atrium Brussels zou komen. De Brusselse schepen van Handel merkte evenwel in de pers op dat de studie van Atrium Brussels een doorslagje van haar eigen studie was en dat zij niet met Atrium Brussels wenste samen te werken over dit dossier.

Brussel-Stad zal met CityTools en Devimo in zee

En réponse à ma question, il y a quelques mois, vous vous étiez voulu rassurant en évoquant une coopération entre la Ville de Bruxelles et Atrium Brussels. Pourtant, l'échevine bruxelloise du Commerce affirmait dans la presse que l'étude de l'agence régionale était un copier-coller de sa propre étude, et elle rejetait toute forme de collaboration entre Atrium et la Ville de Bruxelles dans ce dossier.

Depuis lors, la Ville de Bruxelles a décidé de collaborer avec City Tools et Devimo plutôt qu'avec Atrium Brussels pour analyser la situation commerciale du piétonnier. La collaboration et l'optimisme annoncés en octobre se sont donc évaporés. Vous étiez favorable à ce partenariat et je vous soutiens, mais où en est-on ?

Comment les relations ont-elles évolué ? Comment faciliter les concertations et ramener les autorités communales à davantage de dialogue et de prise en compte des intérêts extra-communaux ? Il est commode de profiter d'une agence régionale et de ses stewards, mais de décliner l'offre quand il faut collaborer sur le fond. Une convention-cadre est-elle en cours d'élaboration pour structurer les collaborations avec la Ville de Bruxelles pour ne pas laisser ses responsables participer aux projets qui les arrangent et rejeter le reste ? Des objectifs, des moyens et des missions ont-ils été identifiés ?

L'étude d'Atrium Brussels est-elle la première d'une longue série qui permettra d'avoir une vision globale du commerce bruxellois ? D'autres quartiers commerçants sont sans doute aussi demandeurs.

Quel accompagnement Atrium Brussels peut-il proposer aux commerçants qui souffrent aujourd'hui de la perte importante de clientèle et de chiffre d'affaires ?

Vous aviez annoncé que des discussions étaient en cours avec Bruxelles Mobilité pour lancer un projet d'étude et de recherche de solutions alternatives pour les livraisons, problème également dénoncé par les commerçants et qui se posera pendant tout le chantier du piétonnier. Où en sont ces discussions ? L'étude a-t-elle été lancée ?

gaan om de toestand van de handelszaken in de voetgangerszone te analyseren. Van het optimisme en de aangekondigde samenwerking in oktober blijft dus niets meer over. Wat is de huidige stand van zaken?

Hoe verklaart u die evolutie? Hoe kunt u het overleg stimuleren en de gemeenten ertoe aanzetten om niet enkel rekening te houden met hun eigen belangen? Is er een raamovereenkomst in de maak om te vermijden dat Brussel-Stad enkel meewerkt aan de projecten van Atrium Brussels die de stad bevallen? Zijn er doelstellingen, middelen en opdrachten vastgesteld?

Is de studie van Atrium Brussels de eerste in een lange reeks studies die ons een algemeen beeld van de Brusselse handel moet geven? Andere handelswijken zijn ongetwijfeld ook vragende partij voor zulke studies.

Welke vorm van begeleiding stelt Atrium Brussels voor aan de handelaars die heel wat klanten hebben verloren?

Hoe ver staat het overleg met Brussel Mobiliteit over de leveringsproblemen? Is de studie al van start gegaan?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre.- J'ai lu attentivement votre question et s'il faut reconnaître que, de manière générale, la fermeture définitive à la circulation des boulevards du Centre n'est pas sans répercussion sur l'activité commerciale, je tiens à nuancer, préciser ou corriger les chiffres de l'enquête d'Atrium Brussels afin qu'il n'y ait pas de malentendu.

En effet, il n'est pas exact d'affirmer que 80% des commerçants sont insatisfaits de la sécurité et de la propreté du piétonnier. En fait, ce sont 69,1% des sondés qui se disent insatisfaits, voire très insatisfaits, de la propreté, et 79,40% de la sécurité. La nuance statistique est importante. Et les chiffres ne concernent que les commerçants qui ont répondu à l'enquête.

Je souligne, par ailleurs, que les deux questions de l'enquête d'Atrium Brussels étaient fermées alors que le sondage, organisé par le cdH, contenait des questions ouvertes. On ne peut donc comparer leurs résultats.

J'ajouterais qu'un commerçant sur deux, et sept clients sur dix adhèrent au principe du piétonnier, mais que ces mêmes commerçants ou clients ne sont plus que respectivement 35,2% et 43,5% à s'estimer satisfaits de son aménagement.

Ce n'est donc pas le piétonnier qui est mis en cause, mais bien sa gestion. Il semblerait d'ailleurs, comme vous le soulignez, que l'échevine du Commerce de la Ville de Bruxelles partage les constats de l'agence régionale du commerce, ce dont je me réjouis.

Vous indiquez que 61,3% mentionnent un impact négatif sur leur chiffre d'affaires quand, sauf erreur de ma part, l'étude d'Atrium Brussels n'en comptabilise que 39,9%. De plus, il faudrait ajouter aux 12% de commerçants qui jugent positive l'expérience actuelle, les 3% de "très satisfaits".

Pour finir, l'étude d'Atrium Brussels relève un taux de 42,1% d'influence négative sur l'activité commerciale, contre 70,1% dans l'enquête organisée par votre groupe. Mais il ne faut pas perdre de vue que ces chiffres émanent du mode déclaratif.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).- *Het verkeersvrij maken van de centrumlanen heeft gevolgen voor de handelsactiviteit, maar ik wil de cijfers van de enquête van Atrium Brussels in de juiste context plaatsen.*

Het is niet correct te beweren dat 80% van de handelaars ontevreden is over de veiligheid en de netheid in de voetgangerszone. Slechts 69,1% is ontevreden over de netheid en 79,40% over de veiligheid. Dat is een belangrijke nuance. Bovendien hebben de cijfers enkel betrekking op de handelaars die hebben geantwoord.

Bovendien ging het om gesloten vragen, terwijl de peiling van het cdH open vragen bevatte. Het is dus onmogelijk om de resultaten te vergelijken.

Een op de twee handelaars en zeven op de tien klanten is voorstander van het principe van de voetgangerszone, maar slechts 35,2% van die handelaars en slechts 43,5% van die klanten is tevreden met de aanleg van die voetgangerszone. Het is dus niet de voetgangerszone zelf die in twijfel wordt getrokken, maar de manier waarop die wordt georganiseerd.

U zegt dat 61,3% van de handelaars een omzetzaling vaststelt. Volgens de studie van Atrium Brussels gaat het echter maar om 39,9%. Bovendien moet bij de 12% die het project positief vindt nog de 3% worden geteld die het project als zeer positief beschouwt.

Volgens Atrium Brussels beweert slechts 42,1% van de winkeliers dat de voetgangerszone een negatieve invloed heeft op de omzet, terwijl in de studie van het cdH sprake is van 70,1%. Dat verschil heeft te maken met de manier waarop de enquêtes zijn afgenomen.

Die verschillen tonen aan dat wij resultaten van enquêtes met de grootste voorzichtigheid moeten behandelen, ook al is het belangrijk om rekening te houden met de klachten en ongerustheid van de handelaars.

De enquête van Atrium Brussels is nog maar een eerste stand van zaken over de voetgangerszone, geen definitieve studie. De evaluatie zal worden voortgezet tot na de heraanleg van de

Ces divergences de chiffres rappellent que, s'il ne faut pas négliger les plaintes et inquiétudes exprimées par les commerçants, il faut cependant traiter et manipuler les résultats des enquêtes avec la plus grande prudence.

C'est pour cela que les résultats de l'enquête d'Atrium Brussels ne sont qu'une première évaluation de la mise en piétonnier des boulevards du centre, qui permet, certes, de livrer un premier bilan du projet mais n'est pas encore une étude définitive. C'est le premier temps d'une observation sur le long terme qui se prolongera bien après la finalisation du chantier du piétonnier. Celle-ci est la première d'une série dont j'envisage la mise à jour par Atrium Brussels au printemps 2016.

Je vous confirme encore mon souhait de voir Atrium Brussels collaborer avec la Ville. La direction d'Atrium a pris le temps de présenter son contrat de gestion aux représentants des commerces de la Ville de Bruxelles. Cette convention-cadre, qui a pour objectif de fixer les modalités de collaboration en fonction des missions prioritaires spécifiques et clairement déterminées par la commune, est en cours de discussion, dans le but de coordonner les actions vers les commerces sur le terrain de la Ville du Bruxelles.

Ainsi, si la Ville de Bruxelles sollicite Atrium dans le cadre du piétonnier, l'agence s'engagera à mettre à sa disposition ses moyens pour atteindre les objectifs préalablement définis. Atrium Brussels, qui compte quinze années d'expérience en matière d'accompagnement des quartiers commerçants, a clairement manifesté par des courriers à la Ville de Bruxelles sa volonté d'associer ses efforts aux ambitions locales des quartiers commerçants, sans jamais perdre de vue sa vision régionale du commerce.

Mais il est vrai que je dois tempérer mon optimisme et mes souhaits. Comme vous, j'ai appris par la presse l'annonce, par la Ville de Bruxelles, qu'une mission d'analyse de la situation commerciale du piétonnier, ainsi qu'une demande de proposition de stratégie de déploiement commercial, avaient été confiées aux sociétés Citytools et Devimo. Nous estimons qu'il aurait été utile qu'Atrium puisse accompagner la Ville dans la réalisation du cahier de charges décrivant

voetgangerszone. Ik ben van plan om de resultaten al in de lente van 2016 te laten bijwerken door Atrium Brussels.

Ik streef nog altijd naar een samenwerking tussen Brussel-Stad en Atrium Brussels. Atrium Brussels heeft zijn beheerscontract aan de handelsverenigingen van de stad Brussel voorgesteld. Die overeenkomst, waarin de samenwerkingsregels worden vastgelegd op basis van de prioritaire opdrachten van de gemeente, wordt momenteel besproken.

Atrium Brussels, dat vijftien jaar ervaring heeft met de begeleiding van handelswijken, heeft Brussel-Stad met een duidelijke brief laten weten dat het de lokale handelaars wil helpen met hun ambities, zonder evenwel de gewestelijke visie op handel uit het oog te verliezen.

Maar ik mag inderdaad niet overdreven optimistisch zijn. Net zoals u heb ik in de pers vernomen dat Brussel-Stad aan CityTools en Devimo heeft gevraagd om de toestand van de winkels in de voetgangerszone te analyseren en een strategie voor de ontwikkeling van de handel uit te werken. Het zou nuttig zijn geweest als Atrium Brussel-Stad had kunnen helpen met het opstellen van het bestek, maar wij kunnen Brussel-Stad niet verplichten om met Atrium Brussels samen te werken.

(Opmerkingen van mevrouw Durant)

Wij steunen het project, want we moeten de gemeentelijke autonomie respecteren. We kunnen slagen op voorwaarde dat:

- het project aan de inwoners, handelaars, werknemers en andere gebruikers wordt voorgelegd;

- Brussel-Stad en de handelaars rechtstreeks met elkaar kunnen communiceren;

- een volwaardige strategie voor de handel wordt ontwikkeld;

- het huidige stadsmeubilair wordt vernieuwd;

- de veiligheidsproblemen worden opgelost, bijvoorbeeld door een politiekantoor in de voetgangerszone in te richten;

leurs missions en y intégrant des données techniques. Mais, comme dit le proverbe, on ne peut pas faire boire un âne qui n'a pas soif. Si la Ville de Bruxelles ne veut pas collaborer avec Atrium Brussels, je ne peux pas les y contraindre.

(Remarques de Mme Durant)

Nous soutenons le projet, car notre rôle ne consiste pas à transgresser l'autonomie communale. La ville mène un projet d'aménagement qui relève de ses compétences, qui est ambitieux et qui pourrait réussir si une série de conditions préalables étaient réunies :

- soumettre, à travers des ateliers participatifs, le projet aux habitants, aux commerçants répartis par secteur d'activité, aux travailleurs ainsi qu'aux autres usagers ;
- établir un canal de communication direct entre la ville et les commerçants ;
- développer une véritable stratégie commerciale ;
- entretenir, mais également renouveler le mobilier actuel qui n'apporte pas satisfaction ;
- régler les problèmes de sécurité en établissant une antenne de police sur le piétonnier et dans les quartiers environnants ;
- régler les problèmes de propreté en mettant en place une brigade spéciale affectée à ce territoire, qui intervient de jour comme de nuit ;
- communiquer le plus largement l'information relative au chantier en installant un point d'information permanent sur place ;
- établir une signalétique automobile simple, fluide et efficace depuis la Petite ceinture ;
- réaliser également une signalétique pour les piétons et les usagers des transports publics ;
- organiser une campagne de marketing à destination des clients afin de redonner une image positive du piétonnier tout en insistant sur l'accessibilité ;
- proposer un accompagnement des commerçants afin de les faire réfléchir à leur stratégie

- de netheidsproblemen worden opgelost, bijvoorbeeld door zowel overdag als 's nachts een speciale schoonmaakploeg in te zetten;

- er goed over de werken wordt gecommuniceerd, bijvoorbeeld door een permanent informatiepunt in de voetgangerszone op te richten;

- er eenvoudige en efficiënte bewegwijzering vanaf de Kleine Ring komt voor de automobilisten;

- er eveneens bewegwijzering komt voor de voetgangers en de gebruikers van het openbaar vervoer;

- er een marketingcampagne wordt gevoerd om de voetgangerszone een positief imago te geven, waarbij de nadruk wordt gelegd op de bereikbaarheid van de handelszaken;

- de handelaars hulp krijgen bij het uitwerken van hun handelsstrategie, positionering en aanbod;

- de werken beter worden georganiseerd, zodat mensen begrijpen dat ze slechts tijdelijk zijn en bedoeld zijn om de boel op te frissen;

- de leveringsvoorwaarden worden herzien om beter rekening te houden met de behoeften van de handelaars.

Ik heb die samenwerkingsvoorstellen nogmaals per brief aan de burgemeester en de schepenen van Handel van Brussel-Stad overgemaakt.

Zeven leden van het schepencollege van Brussel-Stad zijn eveneens leden van het Brussels parlement, onder wie twee fractieleiders van de meerderheid. Ik twijfel er dus niet aan dat er een eind zal komen aan het voortdurende gekibbel tussen het gewest en Brussel-Stad. Niemand heeft er baat bij en het is nefast voor het imago van het gewest.

Het is niet de bedoeling van Atrium Brussels om de gemeentelijke autonomie in te perken, maar om samen te werken met de gemeenten en samen de lokale belangen te verdedigen, aansluitend bij de gewestelijke belangen. Het beheerscontract van Atrium Brussels biedt de mogelijkheid voor akkoorden, partnerschappen en samenwerkingsverbanden tussen verschillende gemeenten. Ik nodig de gemeenten dan ook uit om

commerciale, à leur positionnement, aux produits qu'ils vendent ;

- améliorer la gestion du chantier afin d'amener à comprendre celui-ci comme une période transitoire qui permettra un renouveau des lieux ;

- revoir le volet livraisons afin de répondre aux besoins des commerçants.

J'ai réitéré ces propositions de collaboration au bourgmestre de la Ville et à son échevine du commerce par courriers distincts.

Vous me demandez comment faciliter les concertations et ramener les autorités communales à davantage de dialogue et de prise en compte des intérêts extracommunaux.

Je vous rappelle que sept membres du Collège communal de la Ville de Bruxelles sont également des élus régionaux et parmi eux, deux chefs de groupe de la majorité. Je ne doute pas un seul instant que l'on va cesser cette opposition systématique entre Région et Ville de Bruxelles. Cela ne sert les intérêts de personne et ternit l'image de la Région.

L'intention d'Atrium Brussels n'est pas de déposséder les communes de leur autonomie mais bien de se présenter comme une opportunité de travailler ensemble à la défense des intérêts locaux articulés aux enjeux régionaux. C'est dans ce cadre que le contrat de gestion d'Atrium Brussels ouvre la porte à des accords, des partenariats et des collaborations entre les différentes communes. J'invite celles-ci à utiliser les services d'Atrium Brussels. Les acteurs communaux, de par leur proximité, ont parfois une connaissance plus fine du terrain. Des contacts ont lieu dans ce sens avec les différents collègues et échevinats.

Vous me demandiez quel accompagnement spécifique Atrium Brussels peut proposer aux commerçants. Son contrat de gestion fixe trois axes. Think est une analyse de leur situation personnelle via des enquêtes. Boost propose des idées pour revoir leur positionnement voire, pour certains commerces qui ont du mal à se réinventer, une requalification. Cet axe vise la conception d'une stratégie commerciale, d'une politique de relation aux clients, l'accompagnement des commerçants pour développer un nouveau projet

gebruik te maken van de diensten van Atrium Brussel. De gemeenten hebben vaak een betere kennis van het terrein. Er werden al contacten gelegd met meerdere colleges en schepenen.

Het beheerscontract van Atrium Brussels voorziet in drie steunprogramma's voor de winkeliers: Think (analyse van hun persoonlijke situatie), Boost (voorstellen om hun concurrentiepositie te verbeteren) en Open (hulp bij het openen van een nieuwe handelszaak).

Met betrekking tot de leveringen zijn de onderhandelingen tussen Brussel Mobiliteit en Brussel-Stad nog aan de gang. Atrium Brussel werkt aan een algemene methode voor de leveringen in de handelswijken en is bereid om samen met Brussel-Stad na te denken over de problematiek.

qui réponde le mieux aux attentes des consommateurs et s'adapte aux mutations de la demande et de l'environnement.

Open est l'axe qui permet l'implantation de nouveaux porteurs de projets de développement commercial en partenariat avec différents acteurs et le renforcement du tissu commercial.

Pour les livraisons, des discussions sont en cours entre Bruxelles Mobilité et la Ville dont l'objectif est de trouver des solutions alternatives aux livraisons pendant et après le chantier sur le piétonnier.

Atrium Brussels travaille de son côté sur une méthodologie générale de la problématique des livraisons dans les quartiers de proximité. C'est un chantier qui sera lancé prochainement et pour lequel je ne manquerai pas de vous informer.

Atrium Brussels se tient par ailleurs à la disposition de la Ville de Bruxelles pour contribuer à alimenter les réflexions sur la problématique particulière des livraisons sur le piétonnier.

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH). - Je vous remercie pour votre réponse et je partage votre point de vue. Ce refus de collaboration de la Ville de Bruxelles est tout à fait inacceptable. On a créé l'Agence régionale du commerce pour avoir cette vision régionale, développer des synergies et des complémentarités entre les différents noyaux commerciaux qui ne s'arrêtent pas aux frontières de Bruxelles Ville.

Le 19 décembre, je lis dans Le Soir : "On ne collabore pas avec Atrium". Pour quelles raisons ? Sont-ils incompétents ? C'est un véritable camouflet pour l'Agence ! La Ville au final lui préfère deux sociétés privées, City Tools et Devimo, qui gèrent toute une série de commerces dans la capitale.

Je trouve qu'Atrium devrait faire le compte de ce qu'il investit à Bruxelles. On accepte ses stewards sur le territoire mais quand il s'agit de travailler en synergie et en complémentarité avec d'autres, on considère qu'Atrium est incompétent ! À un moment donné, il faut mettre les choses au point,

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).* - *Ik ben het met u eens: het is schandalig dat Brussel-Stad niet met Atrium Brussels wil samenwerken. Wij hebben het Gewestelijk Handelsagentschap, dat later Atrium Brussels werd, opgericht om een regionale visie uit te werken, samenwerking te stimuleren en ervoor te zorgen dat de verschillende handelswijken elkaar beter aanvullen.*

Het is beledigend voor Atrium Brussels dat Brussel-Stad liever in zee gaat met twee privébedrijven, namelijk CityTools en Devimo, die heel wat winkels in de hoofdstad beheren.

Brussel-Stad aanvaardt wel dat stewards van Atrium Brussels hun werk doen in Brussel-Stad, maar wanneer er moet worden samengewerkt vindt de stad Brussel Atrium Brussels plots onbekwaam! Misschien moet het agentschap daar de nodige lessen uit trekken en zich toespitsen op de overige achttien Brusselse gemeenten.

et si la Ville de Bruxelles veut se couper de toute collaboration avec Atrium, celle-ci peut éventuellement devenir une Agence régionale de dix-huit communes et pas de dix-neuf.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME NADIA EL YOUSFI

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'action d'Actiris en matière de lutte contre la discrimination à l'embauche".

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi (PS).- Au début du mois d'octobre 2015, nous apprenions, par voie de presse, que le guichet antidiscrimination à l'embauche d'Actiris avait déjà enregistré 40 dossiers durant les six premiers mois de cette année. Ce chiffre traduirait une certaine constance (72 en 2014, 86 en 2013 et 100 en 2012).

Selon la responsable du guichet, les principaux critères de discrimination restent le racisme, l'origine et l'origine sociale. Elle rappelle également que le racisme frappe surtout les personnes issues des pays d'Afrique noire et les demandeurs d'emploi de confession musulmane.

À l'article 13 du contrat de gestion qui lie Actiris au gouvernement bruxellois (2013-2017), on peut lire : "Dans l'exercice de toutes ses missions, Actiris participe à la mise en œuvre des efforts politiques régionaux de promotion de la diversité et de lutte contre les discriminations."

Dans le cadre de ce même contrat de gestion, Actiris s'est engagée à :

- assurer, à tout chercheur d'emploi confronté à une discrimination, un soutien dans la recherche d'une réponse adéquate ;

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de actie van Actiris in de strijd tegen discriminatie bij de aanwerving".

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) (*in het Frans*):- *In oktober vernamen we via de pers dat het antidiscriminatie loket van Actiris in de eerste zes maanden van 2015 al 40 dossiers registreerde. Dat wijst op een zekere regelmaat: in 2014 ging het om 72 dossiers, in 2013 om 86 en in 2012 om 100.*

Volgens de loketverantwoordelijke blijven racisme, herkomst en sociale achtergrond de belangrijkste motieven voor discriminatie. Vooral personen uit zwart Afrika en moslims worden met racisme geconfronteerd.

In het beheerscontract tussen Actiris en de Brusselse regering (2013-2017) is opgenomen dat het tot de taak van Actiris behoort om diversiteit te promoten en discriminatie te bestrijden. Bovendien moet Actiris elke werkzoekende die met discriminatie te maken krijgt, ondersteunen in zijn zoektocht naar een geschikt antwoord. Actiris moet zijn werknemers bewustmaken en opleiden zodat zij bij discriminatie gepast kunnen reageren. Tevens moet de dienst zowel binnen zijn eigen muren als in zijn relaties met werkzoekenden, werkgevers en partners diversiteit promoten en discriminatie bestrijden. Ten slotte moet hij aan de werkgevers die op de Brusselse arbeidsmarkt

- la sensibilisation, la formation et la maîtrise d'outils permettant aux agents de répondre aux situations discriminatoires ;

- promouvoir la diversité et la lutte contre les discriminations tant au sein d'Actiris que dans ses relations avec les chercheurs d'emploi, les employeurs et les partenaires ;

- mettre à la disposition des employeurs privés, publics et non marchands actifs sur le marché de l'emploi bruxellois une offre de services en matière de lutte contre les discriminations et de promotion de la diversité, à travers des actions de sensibilisation, de formation, de projets spécifiques et mesurables.

S'agissant du guichet antidiscrimination à l'embauche, l'on sait qu'une part importante de demandeurs d'emploi ayant fait l'objet d'un traitement discriminatoire n'entreprennent pas la démarche de dénoncer les faits. Mais savent-ils seulement qu'une structure dédiée à la lutte contre la discrimination existe au sein d'Actiris ? Quelle promotion, quelle publicité est faite de cet outil auprès des demandeurs d'emploi ? Sur le site internet d'Actiris, il n'est pas très visible. Il ne serait pas inutile de s'inspirer des sites de la plupart des services publics fédéraux.

Qu'en est-il de sa situation géographique ?

Qu'en est-il de la sensibilisation, la formation et la maîtrise d'outils permettant aux agents d'Actiris de répondre aux situations discriminatoires ?

Qu'en est-il de la mise à la disposition des employeurs bruxellois d'une offre de services en matière de lutte contre les discriminations et de promotion de la diversité ? Peut-on parler d'actions de sensibilisation, de formation ou d'autres projets menés par Actiris orientés vers les employeurs ?

On sait par ailleurs que Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI), l'organisation des employeurs bruxellois, a récemment réalisé un livre blanc consacré à cette problématique. Quelles propositions les employeurs ont-ils faites à Actiris dans ce domaine ?

Je souhaite également vous interroger sur les activités de la nouvelle structure mise en place par

actief zijn via bewustmakingscampagnes, opleidingen en specifieke meetbare projecten diensten aanbieden in verband met de strijd tegen discriminatie en het bevorderen van de diversiteit.

Een groot deel van de werkzoekenden die gediscrimineerd worden, meldt dat niet. Weten zij wel dat ze daarvoor bij Actiris terecht kunnen? Krijgen zij daar informatie over? Op de website van Actiris moet je wat zoeken naar de informatie over het antidiscriminatie loket.

Is het antidiscriminatie loket vlot bereikbaar?

Worden de werknemers van Actiris voldoende opgeleid om bij discriminatie op een gepaste manier te reageren?

Bestaan er bewustmakingsacties, opleidingen of andere projecten van Actiris voor werkgevers die diversiteit stimuleren en discriminatie tegengaan?

BECI, de organisatie van de Brusselse werkgevers, publiceerde onlangs een witboek over diversiteit binnen ondernemingen. Welke voorstellen deden de werkgevers aan Actiris?

De Raad voor de Non-Discriminatie en Diversiteit (RNDD) heeft tot taak de sociale partners, de werkgevers en de werkgelegenheidsactoren te stimuleren om meer personen uit de doelgroepen waarop het Brusselse diversiteitsbeleid is gericht, aan het werk te zetten.

Welke reikwijdte hadden de acties van de RNDD sinds 2013? Hoe werkt de raad? Hoe vaak vergadert hij? Wie roept de leden op om te vergaderen? Wat heeft de raad verwezenlijkt?

le nouveau contrat de gestion qu'est le Conseil de la non-discrimination et de la diversité. Ce conseil est constitué. Sa mission est de mobiliser les interlocuteurs sociaux, les employeurs et les opérateurs d'emploi pour augmenter la mise à l'emploi du public visé par la politique de diversité bruxelloise.

Depuis la signature de ce nouveau contrat de gestion en janvier 2013, quelle est la portée de son action ? Comment fonctionne-t-il ? À quelle fréquence est-il réuni ? Qui prend l'initiative de convoquer les réunions ? Quels acquis a-t-il éventuellement engrangés ?

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre. - On aurait pu regrouper cette question avec celle de Mme Fatoumata Sidibé puisque le thème est assez similaire. Il y aura donc des redites et je vous renvoie pour l'analyse plus globale à la réponse que j'ai fournie à Mme Sidibé.

Pour commencer, je partage votre constat quant au manque de visibilité du guichet d'information sur la discrimination à l'embauche d'Actiris sur son site internet. Actuellement, conformément à l'instruction que je lui ai donnée, Actiris est en train de travailler sur la refonte de son site et il est prévu une page spécifique diversité qui rendra dès lors plus visible l'existence du guichet et de ses missions auprès des chercheurs d'emploi.

Actuellement, le guichet d'information sur la discrimination à l'embauche d'Actiris se situe à l'antenne de Bruxelles-Ville. Dans le cadre de la décentralisation, il a été décidé de constituer un réseau de conseillers référents dans toutes les antennes d'Actiris et cela, afin que tout chercheur d'emploi qui, lors de ses entretiens, se sent victime de discrimination, puisse directement en référer au conseiller référent de son antenne. Ce conseiller prend alors acte du "récit" du chercheur d'emploi et le transmet au guichet qui prend le relais.

Les conseillers référents discrimination des antennes ont reçu tout récemment une formation intense dispensée entre autres par le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. De

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).* - *Het klopt dat informatie over het antidiscriminatieloket van Actiris niet gemakkelijk te vinden is op de website. Actiris werkt momenteel de website bij. Er wordt een aparte pagina voorzien voor diversiteit, waarop het loket en zijn opdrachten duidelijk vermeld zullen zijn.*

Momenteel bevindt het antidiscriminatieloket van Actiris zich in het kantoor van Brussel-Stad. Ten gevolge van de decentralisatie zullen er in elk bijkantoor consulenten gediscrimineerde werkzoekenden kunnen bijstaan. De betrokken consulent zal de klacht van de werkzoekende noteren en doorsturen naar het antidiscriminatieloket, dat de follow-up verzekert.

De consulenten die klachten over discriminatie zullen opvolgen, hebben onlangs een grondige opleiding gevolgd bij het Interfederaal Gelijkekansencentrum en het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen. Voorts worden er elk kwartaal thematische workshops georganiseerd met deskundigen en de discriminatieconsulenten. Het opleidingsplan 2016 voor het personeel van Actiris voorziet in een bewustmakingsactie of opleiding over discriminatie en diversiteit.

Wat de dienstverlening aan werkgevers betreft, begeleidt de dienst Diversiteit van Actiris in het Brussels Gewest zowel openbare als private bedrijven die een diversiteitsplan wensen op te stellen. Dit betekent dat de diversiteitsconsulenten van Actiris bedrijven begeleiden die acties wensen

plus, des ateliers thématiques ont lieu une fois par trimestre et regroupent des experts de la matière et les conseillers discrimination.

Une action de sensibilisation/formation à la question de la discrimination et de la diversité est prévue dans le plan de formation 2016 du personnel d'Actiris.

Concernant l'offre de services aux employeurs, il est à savoir que le service diversité d'Actiris accompagne en Région bruxelloise les entreprises tant publiques que privées qui souhaitent établir un plan de diversité, c'est-à-dire qui veulent lancer des actions concrètes dans la gestion des ressources humaines, du recrutement à la gestion des travailleurs ainsi que dans leur communication interne et externe. Dans ce cadre, les consultants diversité d'Actiris soutiennent les entreprises dans l'élaboration, la mise en œuvre, l'évaluation et le suivi de leur plan de diversité.

Le Conseil de la non-discrimination et de la diversité, mis en place le 3 juillet 2014, est composé de façon paritaire par les représentants des travailleurs et des employeurs et Actiris. La mission principale de ce conseil consiste à piloter la politique anti-discrimination et de diversité en Région de Bruxelles-Capitale. Il formule des propositions et des avis visant à mettre en œuvre davantage de diversité dans les entreprises bruxelloises et prépare les décisions pour le comité de gestion d'Actiris sur les plans de diversité.

C'est le président du conseil de gestion, M. Bert Anciaux, qui convoque les réunions du conseil sur proposition du groupe technique et de la directrice du service diversité d'Actiris. Le conseil se réunit au moins une fois tous les deux mois. En 2015, il y a eu 11 réunions.

En collaboration avec le Service diversité d'Actiris, le Conseil œuvre au développement du plan opérationnel "Diversité" qui a été établi lors de la mise en place du Conseil en 2014. Ses objectifs stratégiques sont : - intégrer la lutte contre les discriminations et la promotion de la diversité dans les politiques régionales ; - démultiplier l'impact de la politique de diversité et cibler les investissements ; - organiser un réseau d'acteurs destiné à réfléchir et agir pour garantir l'égalité d'accès à l'emploi et le maintien en poste

op te zetten op het vlak van human resources management, werving, people management en interne en externe communicatie.

De Raad voor Non-Discriminatie en Diversiteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, opgericht op 3 juli 2014, is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de werknemers, werkgevers en Actiris. De hoofdtaak van de raad is het in goede banen leiden van het antidiscriminatie- en diversiteitsbeleid van het Brussels Gewest. Hij doet ook voorstellen en verleent adviezen voor een betere diversiteit in ondernemingen en bereidt de beslissingen inzake de diversiteitsplannen voor van het beheerscomité van Actiris. Het is de voorzitter van het beheerscomité, de heer Bert Anciaux, die de vergaderingen organiseert, op voorstel van het technisch team en de directrice van de dienst Diversiteit van Actiris. De raad komt minstens om de twee maanden samen. In 2015 waren er elf vergaderingen.

In samenwerking met de dienst Diversiteit van Actiris ontwikkelt de raad een operationeel diversiteitsplan. De strategische doelstellingen ervan zijn het integreren van de strijd tegen discriminatie en de bevordering van diversiteit in het gewestelijk beleid, het vermeerderen van de impact van het diversiteitsbeleid met doelgerichte investeringen, het oprichten van een netwerk dat optreedt op het vlak van gelijke toegang tot werk en het behoud ervan in het bijzonder voor de doelgroep van het Brussels Gewest.

In 2015 werden er 25 diversiteitsplannen goedgekeurd en uitgevoerd. In 2016 zal er een evaluatie gebeuren.

du public cible en Région de Bruxelles-Capitale.

En 2015, vingt-cinq plans de diversité et de consolidation ont été approuvés et mis en oeuvre. En 2016, il est prévu d'évaluer le dispositif lui-même ainsi que la charte de la diversité.

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi (PS).- Je suppose que nous aurons l'occasion de revenir sur le sujet pour apprécier l'évolution et l'efficacité du dispositif.

Certaines situations peuvent avoir un impact en termes de clivage et l'ambiance actuelle est propice à la discrimination. Heureusement, comparé à la France, il n'y a pas à Bruxelles de ségrégation spatiale. Cependant, aujourd'hui, le quartier d'origine est susceptible de constituer un frein.

La lutte contre la discrimination est un réel combat et je ne doute pas de votre volonté d'agir. Aujourd'hui, plus qu'hier, nous devons mettre tout en œuvre pour renforcer la démocratie et le vivre ensemble.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. BRUNO DE LILLE

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'accord de collaboration entre Actiris et le VDAB".

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais)*.- *L'accompagnement des demandeurs d'emploi est l'une des missions principales d'Actiris. Comme le précise le contrat de gestion 2013-2017, celui-ci consiste à favoriser la transition vers l'emploi des demandeurs d'emploi par la formation et*

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) *(in het Frans)*.- *De huidige tijdsgeest leidt gemakkelijk tot discriminatie. Gelukkig is er in Brussel geen ruimtelijke segregatie, zoals in Frankrijk. Nochtans kan de wijk waaruit iemand komt een rem zetten op zijn leven.*

We moeten discriminatie blijven bestrijden. Nu meer dan ooit moeten we alles in het werk stellen om de democratie en het samenleven te versterken.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BRUNO DE LILLE

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het samenwerkingsakkoord tussen Actiris en de VDAB".

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Een van de kernopdrachten van Actiris is werkzoekenden begeleiden naar werk. In het beheerscontract voor de periode 2013-2017 staat het volgende: "De diensten aan werkzoekenden in termen van individuele begeleiding bestaan met andere

l'intégration socioprofessionnelle

Dans le cadre d'un nouvel accord de collaboration entre Actiris et le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB), le VDAB reprendra à son compte l'accompagnement des demandeurs d'emploi bruxellois désireux de poursuivre un projet professionnel néerlandophone.

Quel est le rôle exact du VDAB dans l'accompagnement des demandeurs d'emploi bruxellois ? Quelle est la répartition des rôles entre Actiris et le VDAB ? Le transfert de cette fonction au VDAB relève-t-il d'une initiative d'Actiris ? Actiris s'occupera-t-il à l'avenir exclusivement des demandeurs d'emploi francophones ?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre (en néerlandais).- *Le contrat de gestion 2013-2017 d'Actiris décrit la fonction de régisseur que l'office doit remplir en vue de diversifier l'offre de services actuelle à Bruxelles et de mieux répondre aux besoins des demandeurs d'emploi et des entreprises. À cette fin, Actiris peut conclure des partenariats. Le contrat de gestion prévoit également une plus grande collaboration avec le VDAB pour simplifier et rendre plus cohérent le parcours des demandeurs d'emploi.*

En vertu du nouvel accord de collaboration du 1^{er} juillet 2015, le VDAB peut organiser l'accompagnement et des parcours de médiation sans formation professionnelle des demandeurs d'emploi bruxellois qui suivent une formation professionnelle qualifiante du VDAB. Il organisera également des formations intensives en immersion à l'intention des demandeurs d'emploi afin de renforcer leurs chances de trouver un emploi, la demande de profils bilingues à Bruxelles et dans la périphérie étant toujours élevée.

Le nouvel accord ne vise pas seulement à améliorer les compétences linguistiques des Bruxellois, mais également à stimuler la mobilité interrégionale entre les Régions. Il n'est pas exact

worden uit de organisatie van de doorstroming naar werk, met name via opleiding en socioprofessionele inschakeling."

Ik verneem echter dat er een nieuw samenwerkingsakkoord tussen Actiris en de VDAB werd gesloten met de bedoeling dat de VDAB de volledige regie voor zijn rekening neemt van de Brusselse werkzoekenden die een Nederlandstalig beroepsproject wensen te volgen.

Wat is de precieze rol van de VDAB in de begeleiding van Brusselse werkzoekenden? Wat doet de VDAB en wat doet Actiris? Waarin bestaat de regierol van Actiris? Is het de bedoeling van Actiris om de Nederlandstalige begeleiding door te schuiven naar Nederlandstalige partners? Zal Actiris zich in de toekomst enkel nog bezighouden met werkzoekenden die Franstalige begeleiding wensen?

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister.- In het beheerscontract van Actiris voor de periode 2013-2017 wordt de regiefunctie omschreven die Actiris moet uitoefenen om het dienstenaanbod in Brussel te diversifiëren en beter te kunnen inspelen op de behoeften van werkzoekenden en ondernemingen. Actiris kan daarvoor samenwerkingsakkoorden afsluiten. Daarnaast voorziet het beheerscontract ook in meer samenwerking met de VDAB om het traject van de werkzoekenden vlotter en op een meer samenhangende manier te laten verlopen.

De VDAB krijgt door de nieuwe samenwerkingsovereenkomst van 1 juli 2015 het mandaat om de begeleiding bij de zoektocht naar werk te organiseren voor zowel Franstalige als Nederlandstalige Brusselse werkzoekenden die zijn ingeschreven bij Actiris en deelnemen aan een kwalificerende beroepsopleiding van de VDAB. Daardoor kan de methode die erin bestaat dat iedereen bemiddelaar is, en die ook in Vlaanderen wordt gebruikt, eveneens voor Brusselse VDAB-cursisten worden toegepast. Dat geldt zowel voor de eigen opleidingen als voor de opleidingen bij partners. De VDAB is verantwoordelijk voor de begeleiding die verband houdt met de beroepsopleidingen van de VDAB-partners. De VDAB treedt daarin op als een bemiddelende instantie en vervult dus een regierol ten aanzien

qu'Actiris ne s'occupera que des demandeurs d'emploi souhaitant un accompagnement francophone.

La collaboration entre Actiris et le VDAB se répartit comme suit :

Actiris oriente les demandeurs d'emploi souhaitant suivre un parcours d'insertion professionnelle néerlandophone auprès du VDAB qui définit le projet professionnel et le parcours d'insertion professionnelle néerlandophone du demandeur d'emploi. Actiris est compétent pour le volet "médiation", tandis que le volet "formation" relève de la compétence du VDAB. Actiris et le VDAB développent ensemble les outils de communication pour informer les demandeurs d'emploi des possibilités qui existent.

Ces principes, les engagements spécifiques de la part d'Actiris, du VDAB ainsi que du demandeur d'emploi et les accords concernant l'évaluation sont repris dans les accords particuliers conclus entre Actiris et le VDAB. La nouvelle collaboration sera opérationnelle début 2016.

Il est exclu qu'Actiris externalise les accompagnements néerlandophones et assure à l'avenir exclusivement les accompagnements francophones.

Actiris demeure le médiateur central de tous les demandeurs d'emploi bruxellois et garantit le bilinguisme actuel de ses services. Actiris continuera à miser également sur la mobilité interrégionale des demandeurs d'emploi bruxellois par ses propres services, comme cela se fait avec les services du VDAB à Bruxelles et dans la périphérie.

La plupart des parcours qui seront organisés par le VDAB étant liés à une formation professionnelle qualifiante, le VDAB se charge à partir de 2016 de l'accompagnement vers l'emploi. Il peut aussi organiser dès 2016 un nombre plus limité de parcours de médiation sans formation professionnelle, en se focalisant sur l'emploi en Flandre.

Si le choix du demandeur d'emploi bruxellois d'être suivi par le VDAB est libre, celui-ci est néanmoins tenu de respecter le cadre des accords pris avec le VDAB et de chercher activement un

van de partners die deze specifieke begeleiding uitvoeren.

Daarnaast kan de VDAB in opdracht van Actiris ook bemiddelingstrajecten zonder beroepsopleiding organiseren voor Brusselse werkzoekenden die bij de VDAB een Nederlandstalig beroepsproject willen ontwikkelen. Daarbij gaat bijzondere aandacht naar de Frans- of anderstalige werkzoekenden. De VDAB zal voor hen ook in intensieve taalbadem voorzien om hun kansen op werk te vergroten. In en rond Brussel is er nog steeds veel vraag naar tweetalig personeel.

De doelstelling van de nieuwe samenwerkingsovereenkomst bestaat er niet enkel in om de competenties en taalkennis van de Brusselaars te verbeteren, maar ook om de interregionale mobiliteit tussen de gewesten te bevorderen. Het is niet zo dat Actiris zich enkel nog zal bezighouden met werkzoekenden die in het Frans willen worden begeleid.

Ik overloop de belangrijkste principes met betrekking tot de operationele aspecten en de rolverdeling tussen Actiris en de VDAB.

Actiris zorgt voor de doorverwijzing van werkzoekenden die bij de VDAB een Nederlandstalig beroepsinschakelingstraject wensen te volgen.

De VDAB bepaalt het beroepsproject en het Nederlandstalige beroepsinschakelingstraject van de werkzoekende.

De VDAB bezorgt Actiris informatie voor de bijwerking van het dossier van de werkzoekenden die deelnemen aan de trajecten. Die informatie stelt Actiris ook in staat om aan de wettelijke verplichtingen inzake de controle en de vrijstelling van de beschikbaarheid te voldoen.

Actiris zorgt voor de omkadering van de begeleiding door de rechten en plichten van de werkzoekende vast te stellen, waarbij Actiris bevoegd is voor bemiddeling en de VDAB voor opleidingen.

Actiris meet de resultaten van de begeleiding van werkzoekenden door de VDAB.

emploi.

Actiris reste informé du parcours du demandeur d'emploi au niveau du VDAB. Enfin, son retour vers Actiris, à l'issue du parcours ou en cas d'arrêt prématuré de celui-ci, lui est garanti.

Cette collaboration sera suivie étroitement au cours d'une période expérimentale d'un an et sera adaptée sur la base de son évaluation.

Actiris bepaalt de scenario's om de begeleiding van werkzoekenden door de VDAB te beëindigen, waardoor de werkzoekende naar Actiris terugkeert.

Actiris en de VDAB ontwikkelen samen communicatiemiddelen om de verschillende mogelijkheden aan de werkzoekenden mee te delen.

De specifieke verbintenissen tussen Actiris, de VDAB en de werkzoekende, en de afspraken over monitoring en evaluatie, worden opgenomen in de bijzondere overeenkomsten die Actiris en de VDAB afsluiten. De nieuwe procedures en processen worden verder uitgewerkt door beide partijen en ingevoerd, zodat de samenwerking begin 2016 van start kan gaan. Het is niet de bedoeling dat Actiris alle Nederlandstalige begeleidingen zal uitbesteden en alleen nog voor de begeleiding van Franstalige werkzoekenden zal zorgen.

Actiris blijft de centrale rol spelen bij de bemiddeling van alle Brusselse werkzoekenden. De huidige tweetalige dienstverlening blijft daarbij gegarandeerd. Actiris zal ook met de eigen diensten verder blijven inzetten op de interregionale mobiliteit van de Brusselse werkzoekenden, zoals dat ook nu al gebeurt in samenwerking met de VDAB-diensten in en rond Brussel. Het merendeel van de trajecten die de VDAB zal organiseren voor Brusselse werkzoekenden, zijn gekoppeld aan een kwalificerende beroepsopleiding. Vanaf 2016 zal de VDAB ook zorgen voor de begeleiding naar werk.

Daarnaast kan de VDAB vanaf 2016 een beperkter aantal bemiddelingstrajecten zonder beroepsopleiding organiseren, met de focus op werkgelegenheid in Vlaanderen. De keuze van de Brusselse werkzoekende voor bemiddeling door de VDAB is vrijwillig. Het is geen verplichting. Het traject is echter niet vrijblijvend. Van de werkzoekende wordt verwacht dat hij of zij de afspraken met de VDAB respecteert en actief zoekt naar werk. Actiris blijft op de hoogte van het VDAB-traject van de werkzoekenden. De mogelijkheid om terug te keren naar Actiris na het beëindigen van het traject of bij vroegtijdige stopzetting is gegarandeerd.

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais)*.- *Vous m'avez en partie rassuré. Nous sommes favorables à une bonne collaboration avec le VDAB et nous saluons chaque pas effectué en ce sens. Nous voulons néanmoins qu'Actiris continue d'exercer pleinement ses responsabilités.*

Bien que le VDAB réalise un travail efficace, sa connaissance de la situation à Bruxelles n'est pas aussi bonne que celle d'Actiris. Actiris doit donc continuer à s'occuper des néerlandophones. Nous suivrons le déroulement de cette première année avec attention.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME ZOÉ GENOT

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la réforme annoncée des titres-services en 2016".

M. le président.- La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Les titres-services émis en Région bruxelloise représentent plus de 21.000 emplois, soit 3,7% des travailleurs à Bruxelles, dont 95% sont occupés par des femmes peu ou moyennement qualifiées. Ils s'adressent à plus de 100.000 utilisateurs.

À la suite de la régionalisation, vous avez décidé de maintenir le système tel quel en 2015, mais, apparemment, ce ne pourra être le cas en 2016,

De l'uitvoering van de samenwerking wordt in de experimentele fase nauwgezet opgevolgd. Ze wordt na een werkjaar geëvalueerd en desgevallend bijgestuurd.

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Mijnheer de minister, u hebt me gedeeltelijk gerustgesteld. We zijn sowieso voorstander van een goede samenwerking met de VDAB. Die was in het verleden soms problematisch. We zijn blij met elke stap die er op dat vlak wordt gezet, maar we willen dat Actiris voluit zijn verantwoordelijkheid blijft nemen. Ik heb gehoord dat dat zal gebeuren.

De VDAB werkt goed, maar kent de Brusselse situatie minder goed dan Actiris. We vinden het belangrijk dat Actiris zijn verantwoordelijkheid ook voor de Nederlandstaligen blijft nemen. We zullen dat het eerste jaar samen met u in de gaten houden.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ZOÉ GENOT

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de aangekondigde hervorming van de dienstencheques in 2016".

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans)*.- *Achter de dienstencheques die in het Brussels Gewest worden uitgegeven, gaan meer dan 21.000 banen schuil of 3,7% van de werknemers in Brussel. Van die banen wordt 95% ingenomen door laaggeschoolde vrouwen. Meer dan 100.000 inwoners maken van de cheques gebruik.*

Na de overdracht aan de gewesten besliste u om het systeem in 2015 ongewijzigd te behouden. In

dans la mesure où, les ventes de titres-services continuant à augmenter, l'enveloppe du fédéral ne couvrira plus que 90% des besoins. En comparant les périodes allant de janvier à septembre (entre 2014 et 2015), vous avez constaté une croissance de 4,34% du nombre de titres-services remboursés à Bruxelles. Et on estime que cette augmentation continuera pour les prochaines années à un rythme moyen d'environ 2% par an.

Des réformes s'imposent donc pour 2016, comme vous l'avez annoncé lors du conclave budgétaire des 17 et 18 octobre : diminution de la déductibilité fiscale de 30 à 15% et maintien jusqu'en 2020 de la valeur faciale du titre-service qui est actuellement fixée à 9 euros.

Au-delà de l'annonce de la diminution de moitié de la déductibilité fiscale, quelles autres réformes comptez-vous entreprendre le 1^{er} janvier 2016 ?

Le dossier contient plusieurs enjeux. La qualité de l'emploi, d'abord. Pas mal de sociétés proposent des contrats de travail hebdomadaire, voire pour quelques jours, qu'elles renouvellent ou pas chaque semaine en fonction du nombre d'utilisateurs. Certaines offrent même des contrats à tiers temps. À côté, il existe d'autres entreprises qui font de gros efforts pour proposer des contrats à long terme ou à durée indéterminée. Cependant, leurs employés coûtent de plus en plus cher puisqu'elles perdent peu à peu une série d'aides à l'emploi.

Face à une telle situation, qu'allez-vous faire ? Ne faudrait-il pas différencier le financement des entreprises en fonction de la qualité de l'emploi ? Allez-vous mettre en place un encadrement minimum et obligatoire des travailleurs ? Qu'en est-il d'une formation obligatoire des travailleurs ? Allez-vous augmenter le nombre d'heures minimum par semaine et par travailleur ? Mieux rembourser les frais de déplacement et de téléphonie des travailleurs ? Mieux contrôler le fonctionnement des entreprises titres-services ? On sait que certaines sociétés sont moins recommandables que d'autres.

L'autre défi regarde les utilisateurs. Pour l'instant, le prix du titre-service est identique quelle que soit votre situation socio-économique et votre état de santé. C'est un problème auquel il faut réfléchir. La Région wallonne s'est engagée à reconverter les

2016 zal dat niet langer het geval zijn. De verkoop van de dienstencheques is in Brussel al met 4,34% gestegen, waardoor het federale budget nog slechts 90% dekt. Bovendien verwacht u dat de verkoop de komende jaren nog met gemiddeld 2% per jaar zal toenemen.

Daarom voert u in 2016 fiscale hervormingen door: dienstencheques zullen nog maar voor 15% aftrekbaar zijn in plaats van voor 30% en tot 2020 behoudt de cheque zijn nominale waarde van 9 euro.

Welke hervormingen wilt u daarnaast nog doorvoeren?

Er zijn nog heel wat andere problemen met betrekking tot de dienstencheques. Zo bieden dienstenchequebedrijven werknemers maar al te vaak week- of dagcontracten aan, die ze afhankelijk van het aantal gebruikers al dan niet verlengen. Andere ondernemingen leveren grote inspanningen om contracten van lange of onbepaalde duur aan te bieden. Hun werknemers worden echter alsmaar duurder, omdat steeds meer ondersteuningsmaatregelen verdwijnen.

Wat wilt u daartegen beginnen? Moeten we de financiering van die ondernemingen niet laten afhangen van de kwaliteit van hun arbeidsovereenkomsten? Bent u van plan om een minimale omkadering van de werknemers op te leggen? Wordt een opleiding verplicht? Trekt u het minimale aantal werkuren per week en per werknemer op? Verbetert u de terugbetaling van de verplaatsings- en telefoonkosten van de werknemers? Wilt u de werking van de dienstenchequebedrijven beter controleren? Sommige bedrijven verdienen echt geen aanbeveling.

Aan de andere kant zijn er de gebruikers. Momenteel betaalt iedereen dezelfde prijs, ongeacht zijn sociaal-economische situatie en zijn gezondheid. Wallonië wil huishoudhulpverlening omscholen tot gezinshulpverlening. Hebt u over zo'n model al nagedacht?

Wilt u dat personen met een laag tot gemiddeld inkomen gemakkelijker gebruik kunnen maken van dienstencheques? Wilt u de steun voor gezinshulpverlening uitbreiden? Breidt u het systeem van stimulansen voor ondernemingen uit de sociale economie die

aides-ménagères en aides familiales. Vous êtes-vous penché sur ce modèle ? Envisagez-vous d'augmenter l'accès aux titres-services des personnes ayant de bas et moyens revenus et de renforcer par ailleurs le soutien au dispositif des aides familiales ? Qu'en est-il des incitants pour les entreprises d'économie sociale travaillant dans le secteur ? Le système sera-t-il étendu à de nouvelles activités ? Comptez-vous faire évoluer la valeur de remboursement en fonction du type d'activités ? Avez-vous évalué l'impact de la diminution de la déductibilité fiscale sur le marché des titres-services bruxellois ? Cette mesure entraînera une baisse de l'IPP de 0,5 % en 2017 et devrait aussi permettre de pérenniser le secteur qui continue son expansion. Le tout est de savoir si l'économie ainsi réalisée sera utilisée en faveur de l'amélioration des conditions de travail, en lien avec le respect des conditions d'agrément. Qu'en est-il ?

Au niveau du recrutement, les patrons du secteur exercent une pression à la baisse sur le quota de chômeurs bruxellois complets indemnisés allant jusqu'à réclamer une baisse de 60 à 30%, favorisant ainsi l'importation de main-d'œuvre venue de l'est. Difficile de soutenir une telle proposition pour des entreprises subsidiées par l'argent public. Malgré cette pression, maintiendrez-vous le quota de 60% de chômeurs complets indemnisés bruxellois pour le recrutement, voire l'augmenterez-vous ?

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre. - Comme vous le rappelez dans votre question, les ventes de titres-services sont toujours en augmentation et celle-ci devrait effectivement continuer dans les mois qui viennent, bien qu'il y ait un ralentissement de cette augmentation. Rappelez-vous les débats que nous avons eus dans cette commission et au cours desquels on nous annonçait une évolution apocalyptique. Ce n'est pas le cas : l'augmentation continue même si le rythme a changé. C'est peut-être aussi une question de maturité du marché. En moyenne, sachant que les utilisateurs stabilisent leur consommation ou achètent moins de titres, cette augmentation est surtout le fruit des nouveaux adhérents au système.

À cet effet, le gouvernement a pris la décision,

in de sector actief zijn, uit naar andere activiteiten? Wilt u de terugbetaling laten evolueren op basis van het type activiteit? Gaat u na welke gevolgen de lagere fiscale aftrekbaarheid zal hebben op de Brusselse markt van de dienstencheques? Die maatregel zal in 2017 leiden tot een daling van 0,5% van de personenbelasting (PB) en moet ervoor zorgen dat de sector verder kan uitbreiden. Wilt u de gerealiseerde besparing gebruiken om de arbeidsomstandigheden binnen de sector te verbeteren?

De werkgevers oefenen druk uit om de quota voor Brusselse uitkeringsgerechtigde volledig werklozen van 60 naar 30% te verlagen, waardoor ze meer Oost-Europese werkkrachten kunnen inzetten. De dienstenchequebedrijven worden echter met overheidsgeld gesubsidieerd. We kunnen daar dan ook onmogelijk achter staan. Behoudt u de quota van 60% of trekt u ze op?

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans). - *De verkoop van dienstencheques zit inderdaad in de lift en dat zal nog een tijd zo blijven, ook al stellen we een vertraging in de stijging vast. Wie voorspelde dat dit fout zou aflopen, had ongelijk. De toenemende verkoop komt vooral door nieuwe gebruikers.*

Om het systeem levensvatbaar te houden, besliste de regering om de nominale waarde van de dienstencheques tot 2020 op 9 euro te houden, maar de fiscale aftrekbaarheid ervan van 30 naar 15% te verlagen. Het Waals Gewest deed ons dat in 2015 al voor en daar heeft dat geen enkele impact gehad op de uitgifte of het gebruik van dienstencheques.

afin de pouvoir maintenir la vitalité de ce système qui représente plus de 21.000 emplois (soit 18.000 équivalents temps plein), de maintenir la valeur faciale à 9 euros jusqu'en 2020 mais de baisser la déductibilité fiscale de 30 à 15%.

La Région wallonne avait d'ailleurs déjà diminué la déductibilité fiscale dès le 1er janvier 2015 de 30 à 10% sans que cela n'ait un impact significatif sur l'émission ou l'utilisation de titres-services.

La volonté est ainsi d'élaborer une politique et une stratégie bruxelloises pour les titres-services qui pourra être maintenue, au minimum, jusqu'au terme de la législature. Mes objectifs sont ainsi de favoriser la mise à l'emploi de personnes, si possible bruxelloises, peu qualifiées en permettant une sortie de l'économie souterraine tout en maintenant la pérennité et la vitalité de ce secteur d'activité.

Les titres-services étant une priorité partagée de la Stratégie 2025, chaque décision prise dans cette matière est et sera négociée en collaboration avec les partenaires sociaux. À cet effet, un groupe de travail va être mis sur pied afin de discuter des futurs enjeux du secteur des titres-services.

Le gouvernement a également confirmé son intérêt au renforcement de la mise à l'emploi des Bruxellois peu qualifiés. Ainsi, la règle dite "des 60%" est confirmée. Toutefois, celle-ci sera élargie en ce que la période de référence ne sera plus de 3 mois mais d'un an. De plus, le groupe cible sera également réaménagé dans le cadre du groupe de travail avec les partenaires sociaux.

Enfin, un mécanisme d'encouragement au respect des 60% et à l'atteinte de taux encore plus élevés sera mis en place. Ce mécanisme, qui sera basé sur une intervention régionale majorée vers les entreprises les plus "performantes", visera aussi à encourager l'utilisation des titres-services électroniques.

Actuellement, la réglementation prévoit de ne répercuter l'indexation qu'à hauteur de 73% de l'intervention régionale alors que le secteur espère une indexation à 100%. Pour répondre à cette demande tout en contribuant à mon objectif de mise à l'emploi de Bruxellois, une enveloppe budgétaire équivalente à ce différentiel permettra d'encourager les entreprises atteignant ou

Op die manier willen we laaggeschoolden, bij voorkeur Brusselaars, aan een job helpen, zodat ze uit de zwarte economie kunnen stappen.

Aangezien de dienstencheques een van de gedeelde prioriteiten uit de Strategie 2025 zijn, overleggen we over elke beslissing met de sociale partners. We richten daarvoor een werkgroep op.

De regering wil zo veel mogelijk laaggeschoolde Brusselaars aan werk helpen. Daarom behouden we de 60%-regel. De referentieperiode wordt evenwel van drie maanden naar een jaar uitgebreid. Bovendien zal de werkgroep de doelgroep opnieuw definiëren.

Ten slotte voeren we een stimulans in voor de naleving van de 60%-regel en het bereiken van een nog hoger percentage. De best presterende ondernemingen ontvangen een hogere bijdrage van het gewest. Bovendien willen we het gebruik van elektronische dienstencheques aanmoedigen.

Op dit ogenblik mag de indexering slechts voor 73% van de gewestelijke bijdrage worden doorgerekend, terwijl de sector op een indexatie van 100% hoopt. Met een budget ter hoogte van dat verschil wil ik de ondernemingen die voldoende Brusselaars aanwerven, aanmoedigen. De werkgroep moet nog bespreken hoe dit precies in zijn werk zal gaan.

De regering wil het systeem van de dienstencheques leefbaar houden. In dat kader lijkt het geen goed idee om het toepassingsgebied van de cheques naar andere activiteiten uit te breiden. Bovendien zouden er afhankelijk van de aard van de activiteit vragen over oneerlijke concurrentie kunnen rijzen.

Het budget voor het vormingsfonds dienstencheques, dat nu een gewestfonds is, werd voor 2016 opgetrokken. Samen met Actiris, Bruxelles-Formation en de VDAB bekijken we hoe we het fonds kunnen moderniseren.

De controle van het gebruik van dienstencheques en van de naleving van de erkenningsvoorwaarden zijn een prioriteit voor de Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie.

Tegelijkertijd overleggen we met de andere gewesten om erop toe te zien dat de nieuwe

dépassant les objectifs fixés. Les contours exacts de ce mécanisme seront également débattus dans le cadre du groupe de travail avec les partenaires sociaux afin d'assurer la meilleure mise à l'emploi possible de Bruxellois infra-qualifiés.

Afin de garantir la viabilité du système, et ce surtout dans le contexte d'une augmentation de l'émission de titres, il ne paraît pas envisageable pour le moment d'étendre les titres-services à d'autres activités. Je l'avais déjà annoncé précédemment. De plus, suivant le type d'activité qui pourrait être proposé, des questions de compétence ou de concurrence déloyale pourraient se poser.

Concernant le fonds de formation titres-services, le budget a été augmenté en 2016 et il est maintenant pleinement actif dans sa forme régionalisée. Une réflexion avec l'ensemble des partenaires - Actiris, Bruxelles-Formation, VDAB - est actuellement en cours afin de moderniser celui-ci.

Le contrôle de l'utilisation des titres-services et du respect des conditions d'agrément sera une des priorités de l'Inspection régionale de l'emploi dans le cadre de cette nouvelle compétence.

Parallèlement, des discussions entre les Régions sont toujours en cours afin d'éviter que les modifications entre les Régions ne rendent le système trop complexe pour les travailleurs, les utilisateurs ou les entreprises.

Enfin, concernant les autres propositions que vous avancez et que je n'ai pas entendues portées par le secteur, je me permettrai d'insister sur le fait que le secteur des titres-services a été fortement perturbé ces derniers mois en raison de la régionalisation. Les travailleurs et les entreprises vont devoir (re)trouver leurs marques dans un système régionalisé et sont demandeurs d'une stabilité dans les prochains mois. Stabilité que nous avons voulu apporter par le biais du maintien de la valeur faciale jusqu'en 2020.

M. le président. - La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo). - Je me demande si vous avez rencontré tous les acteurs. En effet, les acteurs chez qui les personnes travaillent depuis 5,

wijzigingen het systeem niet te ingewikkeld maken voor werknemers, gebruikers en ondernemingen.

Door de regionalisering werd de sector van de dienstencheques de voorbije maanden grondig door elkaar geschud. Zowel werknemers als dienstenchequebedrijven moeten zich aan het nieuwe systeem aanpassen en willen de komende maanden vooral stabiliteit. Daarom behouden we de nominale waarde tot 2020.

De voorzitter. - Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).* - *Hebt u de werkgevers ontmoet die al een aantal jaren dezelfde werknemers in dienst hebben? Zij*

6 ou 7 ans et qui n'ont plus droit à une quelconque aide à l'emploi se retrouvent désormais dans une situation très compliquée si on les compare avec ceux qui "jettent" leurs travailleurs tous les ans et qui reprennent des personnes donnant droit à beaucoup d'aides. Il y a vraiment une différence de situation.

En outre, vous dites que les acteurs sont demandeurs de stabilité. Or, certains m'ont dit qu'ils n'y arrivent plus et qu'ils vont être obligés de licencier des personnes afin d'en engager d'autres moins chères. Je prévois ainsi une dégradation des conditions de travail et il faut pouvoir l'enrayer. Il ne faudrait pas que le "mauvais" emploi chasse le "bon".

Enfin, vous dites réfléchir à un système d'intervention majorée pour les entreprises performantes pour ensuite évoquer les "entreprises conformes à l'agrément", ce qui est quand même le strict minimum. Quels seront les critères utilisés afin de déterminer les entreprises performantes ?

Je n'ai pas entendu de réponse à la question "Avez-vous envisagé de renforcer le soutien au dispositif des aides familiales ?" Je comprends bien que les entreprises ne sont pas preneuses de ce type de profil mais, en termes de conditions de travail, de formation des travailleuses, ce sont des perspectives assez intéressantes pour ces dernières qui sont souvent des femmes infra-qualifiées.

M. Didier Gosuin, ministre.- Les critères feront l'objet d'une discussion au sein du groupe de travail.

En ce qui concerne les aides familiales, j'en suis responsable en tant que ministre de l'Emploi au même titre que n'importe quel secteur spécialisé dans l'aide aux personnes. En revanche, je n'ai pas de pouvoir d'intervention directe sur le secteur des aides familiales.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- La Région wallonne a fait le choix de convertir une partie du budget des titres-services en celui destiné aux aides familiales. En effet, le type de formation qu'elles reçoivent leur permet de venir en aide parfois de manière plus adéquate aux personnes âgées.

- *L'incident est clos.*

hebben geen recht meer op steun bij de aanwerving en bevinden zich in een zeer moeilijke positie ten opzichte van ondernemingen die hun werknemers elk jaar ontslaan en nieuw personeel in dienst nemen dat recht geeft op steun.

Sommige werkgevers zullen werknemers moeten ontslaan en goedkopere krachten aanwerven. We moeten voorkomen dat de arbeidsomstandigheden verslechteren.

Aan de hand van welke criteria wilt u bepalen welke de best presterende ondernemingen zijn?

Op mijn vraag naar steun voor gezinshulp gaf u geen antwoord. De ondernemingen zijn geen vragende partij, maar voor de werkneemsters, die vaak zeer laaggeschoold zijn, biedt dat profiel wel interessante vooruitzichten.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *De werkgroep zal de criteria voor goed presterende ondernemingen opstellen.*

Ik beschik niet over de bevoegdheid om binnen de sector van de gezinshulp op te treden.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Het Waals Gewest besteedt een deel van het budget voor dienstencheques aan gezinshulp. Dankzij de opleiding die de werkneemsters daardoor krijgen, kunnen ze bejaarden beter helpen.*

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE MME NADIA EL YOUSFI

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'action de l'inspection régionale de l'emploi sur les chantiers bruxellois".

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi (PS).- Au début du mois de novembre, nous apprenions par voie de presse que des ouvriers du bâtiment travaillent sur certains chantiers publics en Wallonie pour moins de trois euros de l'heure. La preuve apportée par le magazine est une fiche de paie affichant un salaire horaire de 2,80 euros pour un ouvrier portugais qui a travaillé sur un chantier public.

Un tel salaire est évidemment dérisoire mais il est surtout illégal. Le système de détachement prévu par le droit européen permet évidemment à une société étrangère de venir travailler en Belgique à condition de respecter la loi belge, ce qui n'est ici clairement pas le cas.

À Bruxelles, nous avons l'inspection régionale de l'emploi qui contrôle l'application de la réglementation relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

Le secrétaire d'État fédéral en charge de la Fraude sociale annonce des mesures pour lutter contre le fléau du dumping social. Existe-t-il une collaboration entre le secrétaire d'État et les autorités régionales en charge de l'emploi ?

Quel est le nombre de contrôles inopinés effectués en 2014 sur des lieux de travail à Bruxelles ? Quels sont les résultats de ces contrôles en termes de procès-verbaux dressés, d'avertissements ou encore de délais fixés aux contrevenants pour se mettre en règle ?

Enfin, quelles politiques mettez-vous en œuvre au niveau bruxellois afin, d'une part, de respecter le

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het optreden van de gewestelijke arbeidsinspectie op de Brusselse werven".

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) *(in het Frans).*- *Begin november vernamen we in de pers dat bouwvakkers op sommige bouwplaatsen van de Waalse overheid minder dan drie euro per uur verdienen.*

Een dergelijk loon is totaal onwettig. Op basis van het Europees detachingsrecht kan een buitenlands bedrijf in België werken, op voorwaarde dat het de Belgische wet naleeft. Dat was hier duidelijk niet het geval.

In Brussel controleert de gewestelijke arbeidsinspectie de regels met betrekking tot de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

De federale staatssecretaris voor Bestrijding van de Sociale Fraude kondigt maatregelen aan om sociale dumping tegen te gaan. Zal hij daarvoor samenwerken met de gewestelijke ministers van Werk?

Hoeveel onaangekondigde controles vonden er in 2014 in Brussel plaats? Hoeveel processen-verbaal en waarschuwingen werden er opgesteld?

Welke maatregelen neemt u om de sociale dumping, die de Belgische werkgelegenheid en bedrijven bedreigt, in het bijzonder in de bouwsector, te bestrijden?

droit européen du détachement et, d'autre part, de lutter efficacement contre ce dumping social qui tue l'emploi et les entreprises belges, surtout dans le domaine de la construction ?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre.- La lutte contre le dumping social est une compétence strictement fédérale, comme tout ce qui concerne la lutte contre le travail illégal. À cette fin, une cellule d'arrondissement a été créée au sein de chaque arrondissement judiciaire ; elle est présidée par l'auditeur du travail. Cette cellule regroupe l'ensemble des acteurs impliqués dans la lutte contre le travail au noir et la fraude sociale (services d'inspection sociale, services de police, magistrature, etc.). L'inspection régionale de l'emploi de Bruxelles Économie et Emploi, en tant que membre de cette cellule, est donc pleinement associée à la politique de lutte contre le dumping social, notamment par sa participation aux actions de contrôle des chantiers organisées par les différents services d'inspection fédéraux.

Dans le cadre de la lutte contre le dumping social ou la fraude transfrontalière, l'Inspection sociale fédérale a mis sur pied des cellules opérationnelles spécialisées, appelées cellules GOT. Le service de contrôle des lois sociales du Service public fédéral (SPF) Emploi, Travail et Concertation sociale a également créé un service spécifique pour s'occuper de la fraude transfrontalière, appelé cellule COVRON. L'inspection régionale de l'emploi participe bien évidemment aux actions de lutte contre le dumping social initiées par ces deux cellules, mais ne les pilote pas.

L'inspection régionale est aussi impliquée dans les travaux du Service d'information et de recherche sociale (SIRS), l'instance fédérale de concertation en matière de lutte contre la fraude sociale instaurée par le Code pénal social. Le plan stratégique ainsi que le plan opérationnel pour la lutte contre la fraude sociale sont établis annuellement par le SIRS. Celui-ci soutient et coordonne également les actions communes des services de lutte contre la fraude sociale.

En ce qui concerne les chiffres sur le nombre de contrôles inopinés effectués en 2014 sur des lieux de travail à Bruxelles, je ne peux vous fournir que ceux relatifs aux actions auxquelles l'inspection

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *De strijd tegen sociale dumping is een federale bevoegdheid, net zoals de strijd tegen zwartwerk. Binnen elk gerechtelijk arrondissement is er een cel Sociale Dumping die wordt voorgezeten door de arbeidsauditeur en die alle partners samenbrengt die betrokken zijn bij de strijd tegen zwartwerk en sociale fraude. Ook de Brusselse arbeidsinspectie is lid van die cel.*

In het kader van de strijd tegen sociale dumping of grensoverschrijdende fraude hebben zowel de federale sociale inspectie als de federale dienst Toezicht op de Sociale Wetten de cellen GOT en COVRON opgericht. De Brusselse arbeidsinspectie neemt deel aan de controles van beide cellen, maar staat niet aan het hoofd ervan.

De Brusselse arbeidsinspectie neemt ook deel aan de werkzaamheden van de Sociale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (SIOD), die elk jaar een strategisch en operationeel plan voor de strijd tegen sociale fraude opstelt en de gemeenschappelijke acties coördineert.

Met betrekking tot de onaangekondigde controles in Brussel kan ik u enkel de cijfers meedelen over de acties waaraan de Brusselse arbeidsinspectie heeft deelgenomen in het kader van haar eigen bevoegdheden. De cijfers hebben dus geen betrekking op sociale dumping, maar op de controle van de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

In 2014 heeft de Brusselse arbeidsinspectie 2.892 controles uitgevoerd. Die hebben aanleiding gegeven tot 328 processen-verbaal, 17 waarschuwingen en 9 termijnen om zich in orde te stellen. Er werden voorts 304 rapporten aan het arbeidsauditoraat bezorgd voor feiten waarvoor de gewestelijke inspectie niet bevoegd is, zoals de tewerkstelling van werklozen, het niet aangeven van werknemers aan de sociale zekerheid en de niet-naleving van de regelgeving inzake deeltijdarbeid.

régionale de l'emploi a participé dans l'exercice de ses compétences propres. Nous n'avons pas toujours été sollicités. Ces données n'ont donc pas trait au dumping social mais au contrôle de l'occupation de travailleurs étrangers. L'inspection régionale de l'emploi a effectué 2.892 contrôles en 2014. J'attends le rapport de 2015 et pourrai vous communiquer les derniers chiffres d'ici un mois.

Ces contrôles ont donné lieu à l'établissement de 328 procès-verbaux, à la notification de 17 avertissements et de 9 délais pour se mettre en règle. Ils ont également débouché sur la rédaction de 304 rapports à l'auditorat du travail visant, pour la plupart, à dénoncer des faits pour lesquels l'inspection régionale n'est pas compétente, tels que l'occupation de chômeurs, la non-déclaration de travailleurs à la sécurité sociale et le non-respect de la réglementation relative au travail à temps partiel.

Je tiens à souligner que bien que la lutte contre le dumping social soit une compétence fédérale, je reste attentif à ce phénomène et veillerai à ce que l'inspection régionale de l'emploi continue à travailler en collaboration étroite avec les services fédéraux d'inspection

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi (PS).- Lorsque nous disposerons des chiffres pour 2015, nous aurons certainement l'occasion de revenir sur ce sujet.

M. Didier Gosuin, ministre.- J'enverrai le rapport à la commission dès que je le recevrai.

Mme Nadia El Yousfi (PS).- Nous pourrions ainsi vous poser une question plus approfondie.

Les chiffres que vous avez cités concernent les cas pour lesquels la Région est sollicitée. Êtes-vous informé des chiffres relatifs aux cas où la Région ne l'est pas ?

M. Didier Gosuin, ministre.- Pas directement. Je le suis par le biais de la publication des rapports annuels. Il faudra attendre quelques mois pour obtenir le rapport annuel fédéral. Pour le rapport

De strijd tegen sociale dumping is een federale bevoegdheid, maar ik blijf waakzaam voor dit fenomeen. Ik zal erop toezien dat de gewestelijke arbeidsinspectie nauw blijft samenwerken met de federale inspectiediensten.

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) *(in het Frans).*- *We zullen hierop terugkomen, wanneer we over de cijfergegevens voor 2015 beschikken.*

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *Zodra ik het rapport ontvang, stuur ik het naar de commissie.*

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) *(in het Frans).*- *Uw cijfers hebben enkel betrekking op die gevallen waarvoor een beroep werd gedaan op het gewest. Beschikt u ook over andere cijfergegevens?*

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *Niet meteen. Ik haal mijn informatie uit de jaarverslagen. Op het federaal jaarverslag zullen we nog enkele maanden moeten wachten. Het*

annuel régional, vous devriez en disposer d'ici un mois.

Mme Nadia El Yousfi (PS).- Le but est de disposer d'un tableau clair et global, représentant la situation bruxelloise. Seraient pris en compte tant les cas où les services régionaux sont appelés que les cas où ils ne le sont pas. Les chiffres que vous avez cités aujourd'hui ne nous permettent pas du tout d'avoir une vue globale et réaliste de la situation bruxelloise.

J'attendrai donc les chiffres concernant l'année 2015 et nous aurons certainement l'occasion de revenir sur cette question.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. ERIC BOTT

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la situation des ALE et leur évolution statutaire depuis la sixième réforme de l'État".

M. le président.- La parole est à M. Bott.

M. Eric Bott (DéFI).- Le rôle des agences locales pour l'emploi (ALE) est important. Ce système permet en effet aux demandeurs d'emploi de longue date, ainsi qu'aux bénéficiaires d'un revenu d'intégration sociale, de gagner un complément à leurs allocations en toute légalité, qu'il s'agisse de chômeurs complets indemnisés depuis au moins deux ans, de personnes de plus de 45 ans au chômage depuis au moins six mois ou de détenteurs d'une carte Activa.

Actuellement, plus de 100.000 Bruxellois sont toujours sans emploi. Parmi eux, la moitié n'a obtenu qu'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur et un quart un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur. Ce manque de qualifications les éloigne du marché de l'emploi. Ce sont ces personnes qu'Actiris envoie

gewestelijk jaarverslag zou binnen een maand beschikbaar moeten zijn.

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) *(in het Frans).*- *Het zou nuttig zijn als we over een tabel kunnen beschikken die de Brusselse situatie weergeeft. De tabel moet dus cijfers bevatten over de gevallen waarvoor een beroep werd gedaan op de gewestelijke diensten, maar ook voor de gevallen waarvoor dat niet gebeurd is. Met de cijfergegevens van vandaag krijgen we helemaal geen realistisch beeld van de Brusselse situatie.*

We wachten dus op de verslagen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ERIC BOTT

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de situatie van de PWA's en hun statutaire evolutie sinds de zesde staatshervorming".

De voorzitter.- De heer Bott heeft het woord.

De heer Eric Bott (DéFI) *(in het Frans).*- *De plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (PWA) spelen een belangrijke rol. Dankzij de PWA's kunnen langdurig werkzoekenden en leefloners volledig legaal een aanvulling verdienen op hun toelage. Dit geldt voor volledig uitkeringsgerechtigde werklozen die minstens twee jaar werkloos zijn, 45-plussers die minstens zes maanden werkloos zijn en voor houders van een Activa-kaart.*

Momenteel zijn er meer dan 100.000 Brusselse werkzoekenden. Daarvan heeft slechts de helft een diploma behaald van hoger middelbaar onderwijs en een kwart een van lager middelbaar onderwijs. Door dit gebrek aan opleiding zijn deze werklozen niet aantrekkelijk voor de arbeidsmarkt. Actiris stuurt deze mensen door naar de PWA's. De

vers les ALE.

Le rôle des agences locales pour l'emploi est alors de développer, créer, organiser des missions et des emplois un peu plus spécifiques dits de proximité, tels que l'aide à domicile de nature ménagère, le petit entretien de jardin, des activités auprès des autorités locales, etc.

Les accords intervenus dans le cadre des réformes institutionnelles prévoient la régionalisation des ALE, tout comme celle des titres-services notamment. En tant qu'échevin de l'Emploi à Woluwe-Saint-Lambert, je suis fréquemment confronté à l'inquiétude et la perplexité de nombreuses personnes : "Jusqu'à présent, rien n'a changé. Nous avons été régionalisés, mais seulement sur papier", me disait récemment une dame directement concernée.

Par ailleurs, après l'annonce du transfert de compétences, plusieurs membres du personnel de l'Office national de l'emploi (ONEM) travaillant au sein des ALE sont partis sans être remplacés.

Où en est-on ? Pourquoi les employés concernés ne sont-ils pas au courant de l'évolution de la situation ? Il semble qu'Actiris doit rencontrer individuellement les employés de l'ONEM concernés par ces changements. Quand cela sera-t-il fait ? Actiris envisagerait d'intégrer dans ses services les travailleurs ALE provenant de l'ONEM. Confirmez-vous cette décision ?

Il me revient aussi qu'Actiris projetterait de dissoudre les ALE pour recentraliser les activités en son sein. Les ALE sont des asbl gérées de manière paritaire. Un tel projet est-il sur la table du gouvernement ? Les partenaires sociaux y sont-ils associés ? Il semble que les ALE bruxelloises craignent pour leur avenir. Pouvez-vous nous informer au sujet de la réforme qui semble se profiler pour les ALE bruxelloises ?

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre. - Le transfert de la matière ALE s'accompagne, pour la Région bruxelloise, du transfert de 35 équivalents temps plein. Ce transfert est formalisé dans un arrêté royal en cours de publication.

PWA's geven hen plaatselijke opdrachten, zoals het verlenen van huishoudhulp, het uitvoeren van klein tuinonderhoud, en jobs bij plaatselijke besturen.

Naar aanleiding van de zesde staatshervorming zullen de PWA's geregionaliseerd worden. Volgens de betrokkenen is er tot nog toe slechts sprake van een theoretische regionalisering. Na de bekendmaking van de overdracht van bevoegdheden zijn verschillende personeelsleden van de RVA die bij de PWA's waren tewerkgesteld vertrokken en niet vervangen.

Wat is nu de stand van zaken? Waarom zijn de betrokken werknemers niet op de hoogte van de evolutie? Heeft Actiris de betrokken werknemers van de RVA ontmoet? Overweegt Actiris PWA-werknemers van de RVA in dienst te nemen?

Ik vernam dat Actiris van plan is om de PWA's te ontbinden om hun diensten zelf te centraliseren. De PWA's zijn paritair samengestelde vzw's. Werd dit voorstel aan de regering voorgelegd? Zijn de sociale partners hierbij betrokken? Kunt u ons meer informatie bezorgen over de hervorming die er voor de PWA's lijkt aan te komen?

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans). - *De overheveling van de bevoegdheid voor de PWA's gaat in het Brussels Gewest gepaard met de overheveling van 35 voltijdse equivalenten. Deze overdracht is geregeld met een koninklijk besluit dat weldra zal worden gepubliceerd.*

Parallèlement, la secrétaire d'État fédérale en charge de la Fonction publique a fait adopter les arrêtés qui règlent la situation administrative et pécuniaire des agents transférés, notamment le maintien de leurs avantages fédéraux.

Le gouvernement ayant confié la gestion de la matière ALE à Actiris, les agents de l'ONEM travaillant actuellement au sein des ALE font donc partie du personnel d'Actiris dès ce 1er janvier 2016. Une nouvelle coordinatrice sera également transférée de l'ONEM le 1er janvier et gèrera la matière au sein de la direction chercheurs d'emploi d'Actiris.

Ces transferts n'ont évidemment pas d'impact sur les éventuels autres membres du personnel des ALE, qui restent sur fonds propres et sous l'autorité des conseils d'administration des asbl.

Les règles générales ayant été fixées par arrêté bruxellois, Actiris a analysé la situation de chaque agent et préparé les projets de contrat de travail. Les contrats des agents ALE sont spécifiques, puisqu'ils sont automatiquement détachés, sur la base de la réglementation fédérale ALE inchangée, au sein des asbl.

Des contacts ont eu lieu entre mon cabinet et la plate-forme ALE en 2015 et la communication a été claire : il n'y aura pas de changement à moyen terme. Selon les informations en ma disposition, le travail des ALE est balisé et bien réalisé.

Actiris a également eu des contacts avec la plate-forme ALE, ainsi qu'avec les échevins de l'Emploi, qui sont aussi les présidents des conseils d'administration des ALE. L'information qui y a été donnée visait à spécifier également que chaque agent transféré de l'ONEM resterait dans son ALE. Par ailleurs, chaque agent pourra rencontrer la direction des ressources humaines d'Actiris pour exposer sa situation personnelle, le cas échéant.

Dès lors, je peux vous rassurer sur les deux inquiétudes que vous avez mentionnées. Premièrement, les travailleurs dits ALE transférés continuent leur mission ALE telle qu'elle existait avant la sixième réforme de l'État. Deuxièmement, les asbl ALE continuent également à réaliser leur mission telle qu'elle existait avant la sixième réforme de l'État.

Tezelfdertijd heeft de staatssecretaris voor ambtenarenzaken de besluiten laten goedkeuren waarmee de administratieve toestand en verloning van de overgedragen werknemers wordt geregeld, onder meer het behoud van de voordelen die ze hadden toen de federale overheid nog bevoegd was voor de PWA's.

Vermits de regering het beheer van de PWA's aan Actiris heeft toevertrouwd, maken de ambtenaren van de RVA die bij de PWA's werken sinds 1 januari 2016 deel uit van het personeel van Actiris. Sindsdien is er ook een nieuwe coördinator van de RVA overgegaan naar de directie Werkzoekenden van Actiris.

De overhevelingen hebben uiteraard geen gevolg voor het overige personeel van de PWA's, voor wie de raden van bestuur van de vzw's bevoegd blijven.

Omdat de algemene regels met een Brussels besluit werden bepaald, heeft Actiris de situatie van alle werknemers geanalyseerd en ontwerpen van arbeidsovereenkomsten voorbereid. De contracten van de PWA'ers zijn specifiek omdat ze op basis van de federale reglementering automatisch worden gedetacheerd naar de vzw's.

In 2015 hebben mijn kabinet en het overlegplatform van de PWA's duidelijk beslist dat er op middellange termijn niets zou veranderen. Volgens mijn informatie zijn de taken van de PWA's behoorlijk geregeld en worden ze naar behoren uitgevoerd.

Actiris heeft contact opgenomen met het overlegplatform van de PWA's en met de schepenen die bevoegd zijn voor werkgelegenheid en ook voorzitters zijn van de raden van bestuur van de PWA's. De werknemers van de PWA's kunnen indien nodig uitleg krijgen van de personeelsdienst over hun persoonlijke situatie.

Ik kan u dus geruststellen: zowel de overgehevelde PWA'ers als de vzw's zetten de activiteiten waar ze voor de zesde staatshervorming verantwoordelijk voor waren gewoon voort. Ik wijs er trouwens op dat enkel de regering, en dus niet Actiris, het kader voor de PWA's kan veranderen. Tot op heden werd daarover nog geen beslissing genomen.

Je rappelle également que toute initiative qui irait dans le sens d'une modification du cadre ALE serait prise par le gouvernement et non par Actiris. Actuellement, aucune décision en ce sens n'a été prise.

En matière de réforme de l'État, ma priorité et celle d'Actiris en 2016 est l'élaboration de la politique bruxelloise groupes cibles. Nous nous voulons dès lors rassurants par rapport à cet acteur important au niveau local, qui sera certainement un acteur précieux pour l'avenir des publics chercheurs d'emploi.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. BENOÎT CEREXHE

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le paiement tardif des factures par Actiris et Impulse Brussels".

QUESTION ORALE DE MME BARBARA D'URSEL-DE LOBKOWICZ

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la situation du casino de Bruxelles depuis la mise en place du piétonnier".

QUESTION ORALE DE M. PIERRE KOMPANY

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

In 2016 wil ik samen met Actiris een Brussels doelgroepenbeleid op het getouw zetten. In de toekomst zal dat zeer nuttig worden voor werkzoekenden.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BENOÎT CEREXHE

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de laattijdige betaling van de rekeningen door Actiris en Impulse Brussels".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA D'URSEL-DE LOBKOWICZ

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de toestand van het Brussels casino sinds de invoering van de voetgangerszone".

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PIERRE KOMPANY

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DU
LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE,
DE L'ENVIRONNEMENT ET DE
L'ÉNERGIE,

concernant "le développement de
l'économie circulaire".

M. le président.- Les questions orales sont
reportées à la prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE MME ISABELLE
EMMERY**

À MME CÉCILE JODOGNE,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant "le bilan du pavillon belge de
l'Exposition universelle de Milan".

M. le président.- A la demande de l'auteure, la
question orale est transformée en question écrite.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle
l'interpellation de M. Uyttendaele.

**INTERPELLATION DE M. JULIEN
UYTTENDAELE**

À MME CÉCILE JODOGNE,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

EN AAN MEVROUW CÉLINE
FREMAULT, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT,
LEEFMILIEU EN ENERGIE,

betreffende "de ontwikkeling van de
kringlooeconomie".

De voorzitter.- De mondelinge vragen zijn
verschoven naar de volgende vergadering.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
ISABELLE EMMERY**

AAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST, BELAST MET
BUITENLANDSE HANDEL EN
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende "de balans van het Belgische
paviljoen op de Wereldtentoonstelling van
Milaan".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener wordt
de mondelinge vraag in een schriftelijke vraag
omgezet.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van
de heer Uyttendaele.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER JULIEN
UYTTENDAELE**

TOT MEVROUW CÉCILE JODOGNE,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET BUITENLANDSE
HANDEL EN BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,

concernant "la mission économique en Israël et à Ramallah".

M. le président.- L'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

betreffende "de economische zending naar Israël en Ramallah".

De voorzitter.- De interpellatie wordt verschoven naar de volgende vergadering.
